ИТАЛЬЯНСКИЙ

за 3 месяца





ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС



Е.А. РЫЖАК

ИТАЛЬЯНСКИЙ
ЗА 3 МЕСЯЦА

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9
Р93

Дизайн обложки *А. Воробьева*

Рыжак, Елена Александровна.

Р93 Итальянский за 3 месяца. Интенсивный курс / Е.А. Рыжак. – Москва : Издательство АСТ, 2017. – 256 с. – (Интенсивный курс за 3 месяца).

ISBN 978-5-17-104455-8

В книге представлены основные темы итальянской грамматики, самые употребительные в устной речи времена и наклонения глагола.

Лексика каждого урока особенно полезна тем, кого ждет путешествие в Италию, а значит, поездка на поезде или автобусе, посещение музея, выставки, магазина или ресторана. Для закрепления и повторения в конце каждого урока есть упражнения, ответы к которым приводятся в разделе «Ключи к упражнениям».

Интересные приложения углубят знания и расширят словарный запас.

Издание предназначено для широкого круга читателей, не равнодушных к итальянскому языку.

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-104455-8

Предисловие

Дорогие читатели!

У вас в руках «Итальянский за 3 месяца», представляющий собой интенсивный начальный курс обучения. В книге собрана наиболее употребительная в современной речи лексика, кратко рассмотрены основные темы итальянской грамматики. Каждый урок посвящен определенной лексической теме, которая особенно полезна тем, кто едет в Италию: посещение магазина, ресторана, выставки, путешествие на поезде или автобусе и т.д. Ответы на все задания приведены в разделе «Ключи», поэтому работать с этой книгой можно без преподавателя.

Расположение материала соответствует уже ставшей традиционной в современных учебных изданиях структуре. Каждый урок включает в себя текст, объяснение грамматического материала и упражнения. Мы рекомендуем сначала внимательно ознакомиться с грамматикой изучаемого урока, прочитать и перевести текст, а затем выполнить упражнения.

Многие упражнения полезно выполнять письменно (это касается заданий, направленных на отработку правил грамматики и на запоминание форм глаголов, а также заданий на перевод с русского языка на итальянский). В этих упражнениях вы можете встретить пропуски, в которые можно вписывать ответы, – так что задания можно выполнять письменно, даже если под рукой нет тетради!

В этой книге мы постарались, с одной стороны, дать читателю достаточно полное представление о грамматике итальянского языка, которое позволило бы ему

научиться строить фразы самостоятельно и грамотно. С другой стороны, мы старались изложить материал в такой простой, доступной форме, чтобы читатель* имел возможность усвоить лексику и основные грамматические явления (в частности, наиболее употребительные в устной речи времена и наклонения глагола) в сжатые сроки.

Помещенный в конце книги дополнительный учебный материал (с. 246) поможет расширить знания уже на начальном этапе освоения итальянского языка.

Замечания и отзывы об этой книге отправляйте по электронному адресу: al_buon_italiano@rambler.ru.

Желаем вам успеха!

* Читателям, которые захотят углубить свои знания, мы можем посоветовать *Самоучитель итальянского языка*, а также *Учебник итальянского языка. От итальянского к хорошему итальянскому* (авторы Н.А. Рыжак и Е.А. Рыжак, издательство «Астрель»).

Урок 1

COME VA? • КАК ДЕЛА?

Итальянский алфавит
Правила чтения букв и буквенных сочетаний
Род существительных
Неопределенный артикль
Согласование прилагательных и существительных
Форма 3-го лица единственного числа
глагола **essere** (*быть)*
Вопросительное предложение
Отрицательное предложение.

Итальянский алфавит

Написание буквы	*Название буквы*	*Чтение буквы*	*Написание буквы*	*Название буквы*	*Чтение буквы*
A, a	а	[а]	**N, n**	эннэ	[н]
B, b	би	[б]	**O, o**	о	[о]
C, c	чи	[ч], [к]	**P, p**	пи	[п]
D, d	ди	[д]	**Q, q**	ку	[к]
E, e	э	[э]	**R, r**	эррэ	[р]
F, f	эффэ	[ф]	**S, s**	эссэ	[с], [з]
G, g	джи	[дж], [г]	**T, t**	ти	[т]
H, h	акка	не имеет звукового соответствия	**U, u**	у	[у]
I, i	и	[и]	**V, v**	ву	[в]
L , l	эллэ	[л]	**Z, z**	дзэта	[дз], [ц]
M, m	эммэ	[м]			

Буквы **X x** *икс*, **Y y** *и греко*, **J j** *и лунга*, **W w** *доппьо ву*, **K k** *каппа* употребляются для записи слов иностранного происхождения: **week-end, sputnik, hobby**.

Правила чтения букв и буквенных сочетаний

ит.	*как рус.*	*положение*
c	[ч]	перед буквами **e** или **i**: **cena** [че́на], **cibo** [чи́бо]
	[к]	в остальных случаях: **cane** [ка́нэ], **cubo** [ку́бо]
cia **cio** **ciu**	[ча] [чо] [чу]	**ciao** [ча́о], **ciotola** [чо́тола] **ciuco** [чу́ко]
chi **che**	[ки] [ке]	**chilo** [ки́ло] **che** [ке]
g	[дж]	перед буквами **e** или **i**: **gente** [дже́нтэ], **giro** [джи́ро] (как в слове ***джинсы***) **!** старайтесь произносить [д] и [ж] одновременно
	[г]	в остальных случаях: **gara** [га́ра], **gola** [го́ла]
gia **gio** **giu**	[джа] [джо] [джу]	**giallo** [джа́лло] **giocatore** [джокато́ре] **giusto** [джу́сто]
ghi **ghe**	[ги] [ге]	**ghiro** [ги́ро] **alghe** [а́льге]
s	[з]	перед звонкими согласными: **smalto** [зма́льто] между двумя гласными: **casa** [ка́за]
	[с]	в остальных случаях: **sport** [спорт], **sole** [со́ле]

ит.	*как рус.*	*положение*
Всегда читается:		
ss	[с]	**cassa** [ка́сса]
z	[дз]	в начале слова: **zona** [дзо́на] между двумя гласными: **ozono** [одзо́но] в суффиксе **-izzare**: **ipotizzare** [ипотидза́рэ] **!** старайтесь произносить [д] и [з] одновременно
	[ц]	перед -**ia**, -**ie**, -**io**: grazie [гра́цие] при удвоении **z**: **piazza** [пьа́цца] в окончаниях -**anza**, -**enza**, -**ezza**, -**zione**: **lezione** [лецьо́нэ]
gli	[льи]	в конце слова: **mogli** [мо́льи]
	[ль]	в остальных случаях: **aglio** [а́льо]
gn	[нь]	**bagno** [ба́ньо]
sc	[ш]	перед буквами **e** или **i**: **scena** [ше́на], **scivolo** [ши́воло]
	[ск]	в остальных случаях: **scuola** [скуо́ла], **scatola** [ска́тола]
scia **scio** **sciu**	[ша] [шо] [шу]	**scialle** [ша́лле] **sciopero** [шо́перо] **sciugamano** [шугама́но]
sche **schi**	[ске] [ски]	**scherzo** [ске́рцо] **boschi** [бо́ски]
q	[к]	используется исключительно в сочетании с буквой **u**: **quadrato** [куадра́то]
h	—	не читается: **ho** [о]

В отличие от русского, в итальянском языке согласные звуки не смягчаются: **n** в слове **moneta** произносится как твердое [н], а не как мягкое [нь].

Ударение

Ударение в итальянском слове может падать на любой слог, но в большинстве случаев ударным является предпоследний слог.

При написании слов ударение обычно не обозначается, за исключением случаев, когда оно падает на последний слог (такие слова обязательно пишутся с ударением): **caffè**, **perché**.

ДИАЛОГ

COME VA?

Claudia: Ciao!
Marina: Ciao!
Claudia: Come va?
Marina: Bene, grazie! Claudia, ti presento mio marito. Si chiama Ivan. Ivan, è Claudia, mia amica italiana.
Ivan: Piacere!
Claudia: Piacere! È mio marito. Si chiama Giorgio. Giorgio, è Marina, mia amica russa.
Giorgio: Piacere!
Claudia: Vostro figlio è a Mosca?
Marina: Sì.
Claudia: Come va a scuola?
Marina: Bene. È un ragazzo bravo.
Claudia: Bene! Come si chiama?
Marina: Si chiama Igor.
Claudia: Mia figlia si chiama Sandra.

Словарь:

come va? [ко́мэ ва] как дела?
bene [бэ́нэ] хорошо

grazie [гра́циэ] спасибо
ti presento mio marito [ти прэзэ́нто ми́о мари́то] представляю тебе своего мужа
si chiama [си кья́ма] его зовут
mia amica italiana [ми́а ами́ка италья́на] моя итальянская подруга
piacere [пьяче́ре] очень приятно
russa [ру́сса] русская
vostro figlio [во́стро фи́льо] ваш сын
è a Mosca [э а мо́ска] он в Москве
sì [си] да
come va a scuola? [ко́мэ ва а скуо́ла] как идут дела в школе?
ragazzo [рага́ццо] мальчик; молодой человек
bravo [бра́во] молодец; *зд.* прилежный
come si chiama? [ко́мэ си кья́ма] как его/ее зовут?
mia figlia [ми́а фи́лья] моя дочь

Род существительных

В итальянском языке имена существительные бывают двух родов: мужского и женского. Существительные мужского рода оканчиваются на **-o** или **-e**, женского — на **-a** или **-e**. Существительные и мужского, и женского рода могут иметь окончание **-e**. В словарях существительные мужского рода отмечаются буквой *m* (genere maschile), а существительные женского рода — буквой *f* (genere femminile).

Неопределенный артикль

Существительные в итальянском языке употребляются с определенным или неопределенным артиклем. Неопределенный артикль используется:

- когда какой-либо предмет упоминается впервые
- когда речь идет об одном предмете или явлении среди прочих ему подобных: **è un libro** *это книга* (одна из многих, какая-то)

Форма артикля зависит от того, с какой буквы начинается существительное, к которому он относится.

Формы неопределенного артикля

Мужской род	
uno	перед **z** или **s**, за которой следует согласный
un	в остальных случаях
Женский род	
una	перед согласной
un’	перед гласной

Прочитайте

un libro, **uno** studente, **una** signora, **un’**amica

Согласование прилагательных и существительных

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде единственного числа на **-o**, приобретают в женском роде окончание **-a**: un amic**o** russ**o** *русский друг* – un’amic**a** russ**a** *русская подруга*.

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде единственного числа на **-e**, оканчиваются на **-e** и в женском роде: **un** libr**o** interessant**e** *интересная книга* – **una** stori**a** interessant**e** *интересная история*.

Слова, обозначающие национальность, могут быть как прилагательными, так и существительными.

Сравните:

Существительные	*Прилагательные*
un **italiano** *итальянец* una **russa** *русская*	un amico **italiano** *итальянский друг* una ragazza **russa** *русская девушка*

Форма 3-го лица единственного числа глагола essere (быть)

È – форма 3-го л. ед. числа глагола **essere** *быть* – пишется всегда с ударением, что позволяет не путать ее с союзом **e** *и*. В отличие от русского языка, глагол в итальянском предложении не опускается:

È un libro. *Это книга*.

Вопросительное предложение

Общий вопрос может быть задан при помощи интонации, без изменения порядка слов.

Можно также задать вопрос, изменив порядок слов и употребив сказуемое перед подлежащим.

Сравните:

Marina è russa. *Марина русская*.

Marina è russa?
È russa Marina? *Марина русская*?

Запомните следующие вопросительные предложения:
Che cosa è? *Что это?* **Chi è?** *Кто это?*

Отрицательное предложение

È un libro interessante? *Это интересная книга*?
Sì, è un libro interessante. *Да, это интересная книга*.
No, non è un libro interessante. *Нет, это неинтересная книга*.

Отрицательная частица **non** стоит перед глаголом, ей соответствует русская частица **не**.

Отрицательная частица **non** и форма глагола **essere** *быть* **è** произносятся слитно, как одно слово: **non è** [нонэ́].

Упражнения

NB:

Внимание! Ударение в словах упражнений на чтение, если оно специально не отмечено, падает на предпоследний слог.

1.1 Прочитайте вслух, обращая внимание на чтение букв *c* и *g*:

cane, cosa, scudo, costo, corto, carta, criminale, circo, cercare, città, cena, cibo, certo, cintura, ciao, ciuco, scucire, speciale, scorcio, chi, amiche, chilo, chitarra

Chissà che cosa ha cotto il cuoco? Cosa che scotta il cuoco ha cotto!

gara, gridare, gola, gusto, sugo, gelo, detergente, giro, getto, girare, gente, giacca, giardino, adagio, giostra, giusto, ghiro, rughe, ghiotto, sughi

1.2 Прочитайте вслух стихотворение, обращая внимание на чтение букв *c* и *g*:

Lente son le ore:
ecco la cena;
canta uccellino
la sua cantilena.
Lunghe son le ore:
lancetta scocca;
dice uccellino
la sua filastrocca.

1.3 Прочитайте вслух, обращая внимание на чтение сочетания *sc*:

scuola, scorta, scala, scudo, scena, scivoloso, discesa, sci, sciare, sciupare, sciocco, camoscio, scherzo, mascherare, maschi

1.4 Прочитайте вслух, обращая внимание на чтение сочетаний *gn*, *gli*:

moglie, bagno, signore, egli, sogno, stagno, luglio, giugno, famiglia

1.5 Прочитайте вслух, обращая внимание на чтение буквы *s*:

casa, studente, scuola, cosa, cassa, rosa, rossa, rissa, russa, sport, storto, sdegno, sbaglio

1.6 Запишите по-итальянски следующие имена:

Наташа, Роза, Саша, Джанни, Лючия, Джорджо, Джина, Серджо, Джованни, Марчелло

1.7 Подберите неопределенные артикли к словам:

marito, ragazzo, studente, amica, figlio, libro, amico, figlia, scuola, signore, signora, ragazza, storia

1.8 Поставьте прилагательные в соответствующую форму:

1. una ragazza ______________ (russo)
2. un libro ________________ (interessante)
3. uno studente ________________ (bravo)
4. una macchina ________________ (nuovo)
5. un treno ________________ (veloce)
6. una moglie ________________ (francese)
7. una persona ________________ (intelligente)
8. un amico ________________ (buono)
9. un’amica ________________ (simpatico)
10. un marito ________________ (giovane)

Словарик:

macchina [мáккина] машина
nuovo [нуóво] новый
treno [трэ́но] поезд
veloce [велóче] быстрый, скорый
moglie [мóльэ] *f* жена
francese [франчéзе] французский
persona [персóна] человек
intelligente [интэллиджéнтэ] умный
buono [буóно] хороший
simpatico [симпáтико] симпатичный, приятный
giovane [джóванэ] молодой

1.9 Переведите словосочетания на итальянский язык, используя неопределенные артикли:

новая машина → **una macchina nuova**

1. новая машина 2. итальянская подруга 3. русский студент 4. прилежный сын 5. умная дочь 6. приятный человек 7. молодая жена 8. французская школа 9. хороший муж 10. быстрый поезд 11. интересная книга

1.10 Ответьте на вопросы утвердительно и отрицательно:

Giorgio è russo? → **Sì, è russo**. → **No, non è russo**.

1. Giorgio è russo? 2. Marina è italiana? 3. Claudia è giovane? 4. Ivan è simpatico? 5. Francesca è buona? 6. Daniela è intelligente?

1.11 Задайте вопросы к словам:

Che cosa è? *Что это*? — **Chi è**? *Кто это*?

un libro → **Che cosa è**? — una ragazza → **Chi è**?

1. un libro 2. una ragazza 3. un'amica 4. un treno 5. uno studente 6. una figlia 7. una macchina 8. un marito 9. una moglie 10. una scuola

1.12 Поставьте прилагательные в соответствующую форму:
una ragazza ___________ (russo) → **una ragazza russa**

1. una ragazza _____________ (russo)
2. un libro _____________ (interessante)
3. uno studente _____________ (bravo)
4. una macchina _____________ (nuovo)
5. un treno _____________ (veloce)
6. una moglie _____________ (francese)
7. una persona _____________ (intelligente)
8. un amico _____________ (buono)
9. un'amica _____________ (simpatico)
10. un marito _____________ (francese)

1.13 Переведите, употребив существительные в единственном числе с неопределенным артиклем:
русская девушка ________→ **una ragazza russa**

1. русская девушка 2. новая машина 3. интересная книга 4. молодой муж 5. новый друг 6. хороший человек 7. французский студент 8. хорошая подруга

1.14 Переведите диалоги на итальянский язык:
①
– Привет! Как дела?
– Хорошо, спасибо. Это мой итальянский друг. Его зовут Джорджо. Джорджо, это Марина.
– Очень приятно!

②
– Что это?
– Это машина. Это итальянская машина.
– Это хорошая машина?
– Да, это хорошая машина.

③
– Кто это?
– Это мой друг. Его зовут Иван.

– Он русский?
– Да, он русский.

④
– Кто это?
– Это моя жена. Ее зовут София.
– Она русская?
– Нет, она не русская, она итальянка.

1.15 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 1:

ДИАЛОГ

КАК ДЕЛА?
Клаудия: Привет!
Марина: Привет!
Клаудия: Как дела?
Марина: Хорошо, спасибо! Клаудия, я представляю тебе своего мужа. Его зовут Иван. Иван, это Клаудия, моя итальянская подруга.
Иван: Очень приятно!
Клаудия: Очень приятно! Это мой муж. Его зовут Джорджо. Джорджо, это Марина, моя русская подруга.
Джорджо: Очень приятно!
Клаудия: Ваш сын в Москве?
Марина: Да.
Клаудия: Как у него дела в школе?
Марина: Хорошо. Он прилежный мальчик.
Клаудия: Хорошо! Как его зовут?
Марина: Его зовут Игорь.
Клаудия: Мою дочь зовут Сандра.

ТЕСТ 1

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

come va?	bene	grazie
marito	amico/amica	italiano
russo	Mosca	figlio/figlia
sì no	ragazzo/ragazza	bravo
come si chiama?	macchina	nuovo
moglie	persona	intelligente
buono	giovane	interessante
libro		

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 8–9 этой книги.

Урок 2

LA MIA CASA • МОЙ ДОМ

Указательное местоимение
и прилагательное *questo*.
Множественное число существительных
и прилагательных.
Конструкция **c'è – ci sono**.
Определенный артикль.
Личные местоимения.
Спряжение в настоящем времени
глагола **essere** (*быть*).

ДИАЛОГ

LA MIA CASA

Claudia: Questa è la nostra casa. Qui c'è la cucina. Qui c'è il bagno.
Marina: Che bella casa!
Claudia: Grazie. Il salotto non è molto grande, ma ci sono tre camere da letto. Questa camera è vostra. C'è un grande armadio e un letto.
Marina: Che bella camera! Le finestre sono grandi. C'è anche un balcone!
Claudia: Sì, in questa casa ci sono due balconi.
Marina: C'è anche un piccolo giardino?
Claudia: Sì.
Marina: Mi piace molto qui.

Claudia: È una casa nuova. Non è molto grande, ma non è così piccola come l'appartamento di prima. Questo è il salotto. Ci sono molte poltrone e sedie, un divano e una grande tavola.
Marina: Il soffitto è alto.
Claudia: Sì.
Marina: Il nostro appartamento a Mosca non è grande. Ci sono due camere, un bagno e una cucina.

Словарь

questo [куэ́сто] это; этот
nostro [но́стро] наш
casa [ка́за] дом
qui [куи] здесь
cucina [кучи́на] кухня
bagno [ба́ньо] ванная, туалет
che [ке] какой; как
bello [бэ́лло] красивый; хороший
salotto [сало́тто] гостиная
molto [мо́лто] очень
grande [гра́ндэ] большой
ma [ма] но
tre [трэ] три
camera da letto [ка́мера да ле́тто] спальня
camera [ка́мера] комната
vostro [во́стро] ваш
armadio [арма́дио] шкаф
e [э] и
letto [ле́тто] кровать
finestra [финэ́стра] окно
anche [а́нке] тоже, также
balcone *m* [балко́нэ] балкон
due [ду́э] два

piccolo [пи́кколо] маленький
giardino [джарди́но] сад
mi piace molto [ми пьа́че мо́лто] мне очень нравится
così [кози́] так, такой
come [ко́мэ] как
appartamento [аппартамэ́нто] квартира
di prima [ди при́ма] прежний
poltrona [полтро́на] кресло
sedia [сэ́диа] стул
divano [дива́но] диван
tavola [та́вола] стол
soffitto [софи́тто] потолок
alto [а́лто] высокий

Указательное местоимение и прилагательное *questo*

Слово **questo** [куэ́сто] может быть как прилагательным – *этот*, *эта*, *эти*, так и указательным местоимением – *это*. Существительное с прилагательным **questo** всегда употребляется без артикля:

questo libro *эта книга*, **questa ragazza** *эта девушка*

Множественное число существительных

Во множественном числе у существительных изменяются окончания. Существительные мужского рода приобретают окончание **-i**: libr**o** – libr**i**, student**e** – student**i**.

Существительные женского рода, оканчивающиеся на **-a**, приобретают окончание **-e**: ragazz**a** – ragazz**e**. Существительные женского рода, оканчивающиеся на **-e**, приобретают окончание **-i**: mogli**e** – mogl**i**.

Существительные, у которых ударение падает на последний слог, не изменяются во множественном числе: caff**è** – caff**è**.

Мужской род		*Женский род*	
ед. ч.	*мн. ч.*	*ед. ч.*	*мн. ч.*
-o	**-i**	**-a**	**-e**
-e	**-i**	**-e**	**-i**

Множественное число прилагательных

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на **-o**, во множественном меняют окончание на **-i**: buon**o** – buon**i**. В женском роде **-a** меняется на **-e**: buon**a** – buon**e**. Прилагательные, оканчиваюшиеся на **-e**, во множественном числе мужского и женского рода имеют окончание **-i**:

figli**o** intelligent**e** – fig**li** intelligent**i**,
figli**a** intelligent**e** – figli**e** intelligent**i**.

Мужской род		*Женский род*	
ед. ч.	*мн. ч.*	*ед. ч.*	*мн. ч.*
-o	**-i**	**-a**	**-e**
-e	**-i**	**-e**	**-i**

Конструкция *c'è – ci sono*

Оборот **c'è** состоит из частицы **ci** *здесь*, *там* и глагола **essere** *быть* в форме 3-го л. ед. числа **è**. На русский язык оборот переводится *есть*, *имеется* и читается [чэ].

In cucina **c'è** una grande finestra.
В кухне есть большое окно.

In questa casa non **c'è** balcone.
В этом доме нет балкона.

Во множественном числе оборот **c'è** приобретает форму **ci sono**:

In questa casa **ci sono** due balconi.
В этом доме есть два балкона.

Определенный артикль

Определенный артикль употребляется, когда речь идет о единственном или об уже известном предмете или лице.

Сравните:

Questo è un libro. **Il libro** è interessante.
Это книга. ***Эта книга*** *интересная.*

Определенный артикль мужского рода имеет форму **il**: **il balcone**. Если существительное начинается с буквы **z-** или **s-**, за которой следует согласный, то артикль имеет форму **lo**: **lo st**udente. Если существительное начинается с гласного, то артикль **il** апострофируется и принимает форму **l'**. Артикль **l'** и существительное произносятся слитно, как одно слово: **l'amico** [лами́ко].

Определенный артикль женского рода имеет форму **la**; перед гласным он, как и артикль мужского рода, приобретает форму **l'**: **l'amica** [лами́ка].

Во множественном числе артикль мужского рода **il** приобретает форму **i**; **lo** и **l'** переходят в **gli**. Артикли женского рода **la** и **l'** имеют форму множественного числа **le**.

Формы определенного артикля

Мужской род		***Женский род***	
ед. ч.	*мн. ч.*	*ед. ч.*	*мн. ч.*
il	**i**	**la**	**le**
lo (**z-** или **s-** + согласный)	**gli**	**l'** (+ гласный)	**le**
l' (+ гласный)	**gli**		

Прочитайте

il libro, lo studente, l'amico, la signora, l'amica
i libri, gli studenti, gli amici, le signore, le amiche

Личные местоимения

Ед. число	*Мн. число*
io [и́о] я **tu** [ту] ты **lui** [луй] он **lei** [лей] она **Lei** [лей] Вы (*вежливая форма*)	**noi** [ной] мы **voi** [вой] вы **loro** [ло́ро] они

В Италии обращение на «ты» распространено гораздо шире, чем в России. При обращении на «Вы»* используется местоимение **Lei**, а глагол употребляется в форме 3-го л. ед. числа.

При вежливом обращении к нескольким лицам возможно употребление как формы **voi**, так и формы **loro**. Однако форма **loro** при обращении к нескольким лицам употребляется гораздо реже, чем **voi**, и соответствует подчеркнуто вежливому обращению.

Наряду с местоимениями 3-го лица **lui**, **lei**, **loro**, которые используются только для обозначения одушевленных предметов, существуют также и другие, менее употребительные в современном языке формы. Местоимения **egli** *он* и **ella** *она* обозначают только лиц. Когда речь идет о животных и неодушевленных предметах, то используются местоимения **esso** *он*, **essa** *она*, **essi** *они*, **esse** *они*.

Спряжение в настоящем времени глагола *essere* (быть)

Вы уже знакомы с формами 3-го л. ед. и мн. числа глагола **essere** (è/sono). Вот как спрягается этот глагол в настоящем времени (presente):

---

* Не следует употреблять в этом случае местоимение **voi** и глагол в форме 2-го л. мн. числа (как в русском языке) — эта форма считается устаревшей.

essere *быть*

(io) **sono** [cóно]	*я есть* (*являюсь*)
(tu) **sei** [сэй]	*ты есть* (*являешься*)
(lui, lei, Lei) **è** [э]	*он, она есть* (*является*); *Вы являетесь*
(noi) **siamo** [сьáмо]	*мы есть* (*являемся*)
(voi) **siete** [сьéтэ]	*вы есть* (*являетесь*)
(loro) **sono** [cóно]	*они есть* (*являются*)

Прочитайте

Sono russo.	*Я русский.*
Sono russa.	*Я русская.*
Sei italiano.	*Ты итальянец.*
Sei italiana.	*Ты итальянка.*
È francese.	*Он француз./Она француженка.*
È bella.	*Она красивая.*
Lei è italiano?	*Вы итальянец?*
Siamo russi.	*Мы русские.*
Siete belli.	*Вы красивые.*
Sono russe.	*Они русские* (о женщинах).

В отличие от русского языка, в итальянском местоимения в функции подлежащего обычно опускаются:

È bella. *Она красивая.*

Вместо: **Lei è bella**, хотя такая конструкция тоже возможна.

Как правило, употребление местоимения обязательно, если на него падает логическое ударение (например, при противопоставлении):

Tu sei italiano, e lui? Lui è russo.
Ты итальянец, а он? Он русский.

ИСКЛЮЧЕНИЕ составляет местоимение **Lei** (*Вы*), которое обычно не опускается.

Упражнения

2.1 Подберите неопределенный и определенный артикли к следующим словам (существительные мужского рода, оканчивающиеся на -*e*, отмечены буквой *m*; существительные женского рода, оканчивающиеся на -*e*, отмечены буквой *f*):

1. __________ amico
2. __________ sedia
3. __________ armadio
4. __________ poltrona
5. __________ amica
6. __________ appartamento
7. __________ balcone *m*
8. __________ ragazzo
9. __________ moglie *f*
10. __________ marito
11. __________ minuto
12. __________ secondo
13. __________ studente *m*
14. __________ sciopero
15. __________ zio
16. __________ zia
17. __________ studentessa
18. __________ scuola
19. __________ zaino

2.2 Поставьте прилагательные в соответствующую форму:
Giorgio è ___________ (italiano) → **Giorgio è italiano**.

1. Giorgio è ______________ (italiano).
2. Matilda è ______________ (veneziano).
3. Mia moglie è ______________ (francese).
4. Questa ragazza è ______________ (giovane).
5. L'italiano è una lingua ______________ (bello).
6. Il treno è ______________ (veloce).
7. La penna è ______________ (nuovo).
8. Questa persona è ______________ (intelligente).

Словарик:

lingua [ли́нгуа] язык **penna** [пэ́нна] ручка

2.3 Подберите определенный артикль к данным существительным во множественном числе:

1. __________ amici
2. __________ amiche
3. __________ studenti
4. __________ studentesse
5. __________ macchine
6. __________ treni
7. __________ appartamenti
8. __________ storie

9. __________ armadi 10. __________ mogli
11. __________ mariti 12. __________ case
13. __________ salotti 14. __________ persone
15. __________ scuole 16. __________ letti

2.4 Поставьте во множественное число существительные с артиклем:

1. l'appartamento 2. l'amica 3. lo studente 4. lo zaino 5. la moglie 6. la penna 7. lo zio 8. la scuola 9. il soffitto 10. il balcone 11. il caffè.

2.5 Поставьте прилагательные во множественное число:

1. due letti _____________ (bello)
2. due persone _____________ (giovane)
3. ragazze _____________ (intelligente)
4. studenti _____________ (francese)
5. amici _____________ (buono)
6. sedie _____________ (nuova)
7. ragazzi _____________ (italiano)
8. ragazze _____________ (russo)
9. poltrone _____________ (grande)
10. libri _____________ (grande)

2.6 Поставьте прилагательные во множественное число:

1. Giovanni e Franco sono _____________ (bravo)
2. Anna e Stefania sono _____________ (intelligente)
3. La casa e il giardino sono _____________ (bello)
4. Le sedie e le poltrone sono _____________ (grande)
5. Queste camere da letto sono _____________ (piccolo)
6. Queste macchine sono _____________ (veloce)
7. Questi libri sono _____________ (francese)

2.7 Переведите, употребляя существительные с определенным артиклем:

большие столы → **le tavole grandi**

1. большие столы; 2. итальянские книги; 3. новые друзья; 4. французские студенты; 5. красивые кресла; 6. русские девушки; 7. новые машины; 8. хорошие мужья.

2.8 Поставьте предложения во множественное число:
Questa casa è grande. → **Queste case sono grandi**.

1. Questa casa è grande. 2. L'appartamento è nuovo. 3. Lo studente è italiano. 4. La macchina è veloce. 6. Questa camera è grande.

2.9 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Эта машина новая. 2. Эти машины новые. 3. Комната большая. 4. Комнаты большие. 5. Эта книга интересная. 6. Эти книги интересные.

2.10 Прочитайте вслух и переведите предложения на русский язык:
1. Noi siamo russi, loro sono francesi. 2. Lei è italiana, lui è francese. 3. Io sono russa. 4. Tu sei giovane, e lui? 5. Siete a Mosca? 6. Siamo in Italia, a Roma.

Обратите внимание:

с названиями городов употребляется предлог **a**:
siamo **a Roma** *мы в Риме*

с названиями стран употребляется предлог **in**:
siamo **in Italia** *мы в Италии*

2.11 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Я русский. 2. Мы французы. 3. Они итальянки. 4. Этот дом большой. 5. Потолок высокий. 6. Сад маленький. 7. Гостиная большая. 8. Ты молодая. 9. Он умный. 10. Вы русские. 11. Вы итальянец. 12. Мы в Москве. 13. Клаудия и Марина подруги.

2.12 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Я в Италии. 2. Ты в Москве. 3. Мы русские, а наши друзья – итальянцы. 4. Ольга в Италии. 5. Я русский. 6. Эти девушки русские. 7. Марчелло итальянец. 8. Они молоды. 9. Вы в России? 10. Мы в России, в Москве. 11. Она француженка, а он?

2.13 Подставьте в предложения соответствующие формы глагола *essere*:

1. Mario ____________ un mio amico. ____________ un ragazzo alto e bello. ____________ in Italia, a Roma.
2. Noi ______________________ in Italia.
3. Voi ______________________ in Russia.
4. Pronto! Giorgio, ______________________ tu?
5. Io _________________ a Mosca, e Lei, professore? _____________________ a Mosca anche Lei?
6. Loro ______________________ marito e moglie. Lui ___________________ intelligente e simpatico, e lei?
7. Pronto! _____________________ Marcello.

Словарик:

pronto [прóнто] алло

2.14 Подставьте в предложения конструкцию *c'è – ci sono* или соответствующие формы глагола *essere*:

1. In questa casa ______________________ due camere.
2. Anna e Luisa ______________________ amiche.
3. Roberto ______________________ un italiano.
4. Che cosa ______________________ in questa casa?
5. In questa casa non ______________________ una TV.
6. Questa casa ______________________ grande.

2.15 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Джованна – моя подруга. 2. Я в Москве, а ты? 3. Алло! Это Марина? 4. Алло! Это Иван. 5. Эти девушки красивые. 6. Мы муж и жена. 7. Вы молодые и красивые.

2.16 Заполните пропуски приведенными названиями цветов:

rosso *красный*, verde *зеленый*, bianco *белый*, nero *черный*, blu *синий*, giallo *желтый*

Oggi è il compleanno di Giorgio. Questa è la casa di Giorgio. Che bella tavola! Ci sono tanti colori: le banane

sono________, i pomodori sono ___________, i kiwi sono ___________. Il tè è _______________ e il latte è _________. La tovaglia è __________ .

Словарик:

oggi [óджи] сегодня
compleanno di Giorgio [комплеáнно ди джóрджо] день рождения Джорджо
la casa di Giorgio [ла кáза ди джóрджо] дом Джорджо
tanti colori [тáнти колóри] много цветов
tè [тэ] *m* чай
latte [лáттэ] *m* молоко
tovaglia [товáлья] скатерть

2.17 Переведите диалоги на итальянский язык:

①

– Это мой дом.
– Какой хороший дом! Мне здесь очень нравится.
– Спасибо.

②

– Моя квартира не очень большая. В ней есть кухня, ванная комната, гостиная и спальня.
– Есть балкон?
– Нет, балкона нет, но окна большие.
– А потолок высокий?
– Нет, потолок не очень высокий.

2.18 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 2:

ДИАЛОГ

МОЙ ДОМ

Клаудия: Это наш дом. Здесь кухня. Здесь ванная комната.

Марина: Какой красивый дом!

Клаудия: Спасибо. Гостиная не очень большая, но есть три спальни. Эта комната ваша. Здесь есть большой шкаф и кровать.

Марина: Какая хорошая комната! Окна большие. Есть и балкон!

Клаудия: Да, в этом доме два балкона.

Марина: Есть и маленький сад?

Клаудия: Да.

Марина: Мне очень нравится здесь.

Клаудия: Это новый дом. Он не очень большой, но не такой маленький, как прежняя квартира. Это гостиная. Здесь много кресел и стульев, диван и большой стол.

Марина: Потолок высокий.

Клаудия: Да.

Марина: Наша квартира в Москве небольшая. Там есть две комнаты, туалет и кухня.

ТЕСТ 2

Запомнили ли вы эти слова?

casa	qui	cucina	bagno
bello	salotto	molto	grande
camera	armadio	letto	anche
finestra	balcone	piccolo	giardino
appartamento	poltrona	sedia	divano
tavola	soffitto	alto	

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 19–20 этой книги.

Урок 3

LA MIA FAMIGLIA • МОЯ СЕМЬЯ

Спряжение в настоящем времени глагола **avere** (*иметь*).
Числительные от одного до десяти.
Вопросительные слова.
Притяжательные прилагательные.
Степени сравнения имен прилагательных.

ДИАЛОГ

LA MIA FAMIGLIA

Claudia: Questa è nostra figlia. Si chiama Sandra.
Marina: Che bella bambina! Ciao! Quanti anni hai?
Sandra: Ho otto anni. E voi avete figli?
Marina: Sì, abbiamo un figlio. Nostro figlio si chiama Igor. Igor è figlio unico. Non ha né fratelli né sorelle.
Sandra: Anch'io sono figlia unica. Non ho né fratelli né sorelle. Ma ho due cugini e una cugina. Il maggiore tra i miei cugini si chiama Renato. Il minore si chiama Enzo. Mia cugina si chiama Stefania.
Marina: Quanti anni hanno i tuoi cugini?

Sandra: Enzo ha tre anni. Renato è molto più grande, ha nove anni. Stefania è la maggiore fra tutti noi: ha dieci anni.
Marina: Che bello! Mio figlio non ha né cugini né cugine. Perché anch'io sono figlia unica e non ho fratelli. Mio marito ha un fratello, lo zio di mio figlio. Ma il fratello di mio marito non è ancora sposato. Tu e i tuoi cugini siete amici?
Sandra: Sì. Dov'è vostro figlio?
Marina: Non è in Italia. È in Russia, a Mosca, con i suoi nonni, i miei genitori. È il loro unico nipote.

Словарик:

famiglia [фами́лья] семья
bambina [бамби́на] девочка
anno [а́нно] год
figlio unico [фи́льо у́нико] единственный ребенок
né [нэ] ни
fratello [фратэ́лло] брат
sorella [сорэ́лла] сестра
cugino [кудж́ино] двоюродный брат
cugina [кудж́ина] двоюродная сестра
maggiore [маджо́рэ] больший, старший
tra [тра] среди
minore [мино́рэ] меньший, младший
fra tutti noi [фра ту́тти ной] среди всех нас
perché [перке́] потому что; почему
anch'io [анки́о] я тоже
zio [дзи́о] дядя
lo zio di* mio figlio [ло дзи́о ди ми́о фи́льо] дядя моего сына

* как правило, существительные в родительном падеже переводятся на итальянский язык существительными с предлогом **di**

ancora [анко́ра] еще
sposato [споза́то] женат
nonni [но́нни] бабушка и дедушка
genitori [джените́ри] родители
nipote *m*, *f* [нипо́тэ] внук/внучка; племянник/племянница

Спряжение в настоящем времени лагола *avere* (иметь)

(io) **ho** [о]	*я имею*
(tu) **hai** [ай]	*ты имеешь*
(lui, lei, Lei) **ha** [а]	*он, она имеет; Вы имеете*
(noi) **abbiamo** [аббьа́мо]	*мы имеем*
(voi) **avete** [аве́тэ]	*вы имеете*
(loro) **hanno** [а́нно]	*они имеют*

Предложениям с глаголом **avere** в русском языке, как правило, соответствует конструкция *у меня (у него, у нее и т.д.) есть*:

Ho molti libri. *У меня много книг.*

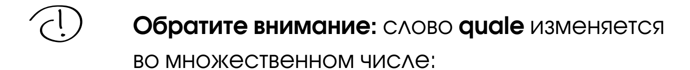
Числительные от одного до десяти

uno [у́но]	*один*
due [ду́э]	*два*
tre [трэ]	*три*
quattro [куа́ттро]	*четыре*
cinque [чи́нкуэ	*пять*
sei [сэй]	*шесть*
sette [сэ́ттэ]	*семь*
otto [о́тто]	*восемь*
nove [но́вэ]	*девять*
dieci [дье́чи]	*десять*

Вопросительные слова

Вы уже знаете вопросительные слова **chi** *кто* и **che cosa** *что*. Пора познакомиться и с другими вопросительными словами и выражениями.

che [ке]	*какой, который*
quando [куáндо]	*когда*
dove [дóвэ]	*где*
perché [перкé]	*почему*
come [кóмэ]	*как, какой*
quale [куáле]	*какой*
di che colore [ди ке колóрэ]	*какого цвета*
quanto [куáнто]	*сколько*



Обратите внимание: слово **quale** изменяется во множественном числе:

ед. число	***мн. число***
quale camera	quali camere

Quanto тоже согласуется с существительным в роде и числе:

quant**o** temp**o** *сколько времени*,
quant**a** cart**a** *сколько бумаги*,
quant**i** libr**i** *сколько книг*,
quant**e** person**e** *сколько людей*

Come, **quando**, **dove**, **quanto** теряют гласный перед **è**:

Quan**d’è** la festa? *Когда праздник*?
Co**m’è** il libro? *Какова книга*?

Qual**e** перед **è** приобретает форму **qual**.

Quale, **come**, **quando**, **dove**, **quanto** с **è** произносятся как одно слово с ударением на последнем слоге: qual **è** [куа**лé**].

Притяжательные прилагательные

Ед. число		*Мн. число*	
м. р.	ж. р.	м. р.	ж. р.
mio *мой* **tuo** *твой* **suo** *его, ее, Ваш*	**mia** *моя* **tua** *твоя* **sua** *его, ее, Ваша*	**miei** *мои* **tuoi** *твои* **suoi** *его, ее, Ваши*	**mie** *мои* **tue** *твои* **sue** *его, ее, Ваши*
nostro *наш* **vostro** *ваш* **loro** *их*	**nostra** *наша* **vostra** *ваша* **loro** *их*	**nostri** *наши* **vostri** *ваши* **loro** *их*	**nostre** *наши* **vostre** *ваши* **loro** *их*

Притяжательные прилагательные согласуются в роде и числе с существительными, к которым относятся.

ИСКЛЮЧЕНИЕ составляет прилагательное **loro** – по родам и числам оно не изменяется.

Существительные, которым предшествует притяжательное прилагательное, употребляются с определенным артиклем:

la mia amica *моя подруга*,
le loro case *их дома*.

ИСКЛЮЧЕНИЯ из этого правила составляют термины близкого родства.

Употребление притяжательных прилагательных с терминами родства

Термины близкого родства в единственном числе употребляются без артикля: **mio** padre *мой отец*, **mia** madre *моя мать*.

Перед терминами родства, употребленными в уменьшительно-ласкательной форме или имеющими при себе определение, ставится артикль:

la mia sorellina *моя сестренка*, **la mia** cara sorella *моя дорогая сестра*.

Слова **papà** *папа* и **mamma** *мама* употребляются с артиклем и без него:

il mio papà *мой папа*, **mia** mamma *моя мама*.

Артикль всегда употребляется с терминами родства во множественном числе:

le mie sorelle *мои сестры*.

Местоимение **loro** *их* употребляется только с артиклем: **la loro** sorella *их сестра*.

Степени сравнения имен прилагательных

Имя прилагательное имеет сравнительную и превосходную степени сравнения.

Сравнительная степень используется при сравнении нескольких объектов или характеристик и образуется при помощи слов **più** *более* и **meno** *менее*:

Sua sorella **è più giovane**.	*Его сестра моложе*.
Questa camera **è meno grande**.	*Эта комната меньше*.

При сравнении обычно используется предлог **di**:

Francesco è più giovane **di** Carlo.
Франческо моложе Карло.

Превосходная степень, передающая высокую или, наоборот, очень низкую оценку, подразделяется на относительную и абсолютную. Когда подчеркивается значимость признака в сопоставлении с аналогичными характеристиками других объектов, превосходную степень сравнения называют относительной. Она образуется до-

бавлением определенного артикля к сравнительной степени:

Sofi Loren **è la più famosa** attrice italiana.
Софи Лорен – самая знаменитая итальянская актриса.
Claudia **è la più giovane** tra le sorelle.
Клаудия – самая младшая из сестер.

Прилагательное с наречиями **più** и **meno** может стоять как перед существительным, так и после него. Артикль может стоять перед определяемым существительным или непосредственно перед наречием **più** (**meno**), однако он не должен повторяться дважды:

Francesco **è il meno bravo** di questa classe.
Франческо – самый плохой ученик в этом классе.
È la ragazza più bella di tutta la scuola.
Это самая красивая девушка во всей школе.

Абсолютная превосходная степень (оценка признака делается безотносительно других объектов) образуется при помощи суффикса **-issimo** или наречий **molto**, **tanto** *очень*:

Sei **bellissima**! (Sei **molto bella**!)
Ты очень красива!

Сравнительная степень	***Превосходная степень***
più (meno) giovane	**il più (meno)** giovane
	molto giovane **giovanissimo**

Некоторые прилагательные имеют также особые формы сравнения:

	Сравнительная степень	***Превосходная степень***
buono	**migliore**	**ottimo, il migliore**
[буóно]	[мильйóрэ]	[óттимо], [иль мильйóрэ]
хороший	*лучший*	*самый лучший*
cattivo	**peggiore**	**pessimo, il peggiore**
[каттúво]	[пэджóрэ]	[пéссимо], [иль пэджóрэ]
плохой	*худший*	*самый худший*

grande [гра́ндэ] *большой*	**maggiore** [маджо́рэ] *больший*	**massimo, il maggiore** [ма́ссимо], [иль маджо́рэ] *самый большой*
piccolo [пи́кколо] *маленький*	**minore** [мино́рэ] *меньший*	**minimo, il minore** [ми́нимо], [иль мино́рэ] *самый маленький*
alto [а́льто] *высокий*	**superiore** [суперьо́рэ] *выше*	**supremo, il superiore** [супре́мо], [иль суперьо́рэ] *самый высокий*
basso [ба́ссо] *низкий*	**inferiore** [инферьо́рэ] *ниже*	**infimo, l'inferiore** [и́нфимо], [линферьо́рэ] *самый низкий*

Упражнения

3.1 Переведите предложения на русский язык:

1. Ho una macchina. 2. Quante macchine hai? 3. Stefano ha cinque sorelle e due fratelli. 4. Giorgio è sposato. Ha quattro figli. 5. Abbiamo otto figlie. 6. Avete sei fratelli? 7. Maria e Claudia non hanno zie. 8. Quanti amici hai? 9. Non ho amici. 10. Mia nonna ha sette nipoti. 11. I miei genitori hanno una bella casa. 12. I miei nonni hanno nove nipoti. 13. Quanti nipoti avete? 14. Non ho sorelle. 15. Mia zia ha quattro fratelli e dieci nipoti.

3.2 Заполните пропуски соответствующими формами глагола *avere*:

1. Marco __________ una grande famiglia: genitori, una sorella e due fratelli. La sorella di Marco è sposata e __________ tre figli. Anche i fratelli di Marco sono sposati, ma non __________ figli. 2. Noi __________ una casa e un giardino. E tu __________ una casa e un giardino? 3. Stefano __________ molti amici in Russia. Io non __________ amici in Italia. 4. Noi non __________ un cugino. E voi __________ un cugino?

3.3 Переведите предложения на итальянский язык:

1. У меня большая семья. 2. У тебя есть друзья в России? 3. У нас нет двоюродных сестер. 4. У вас есть братья? 5. У них есть дети? 6. У тебя есть эти книги? 7. У них есть дом. 8. У нас есть сын и дочь. 9. У меня нет сестер.

3.4 Переведите словосочетания на русский язык:

1. i suoi amici; 2. il suo giardino; 3. la tua tavola; 4. la nostra scuola; 5. i vostri libri; 6. il nostro appartamento; 7. le loro amiche; 8. i nostri fratelli; 9. la loro camera; 10. la mia famiglia; 11. le nostre zie; 12. la vostra finestra; 13. i miei figli; 14. le mie cugine; 15. le Sue amiche; 16. la Sua macchina; 17. il mio giardino; 18. i tuoi nonni; 19. i loro fratelli.

3.5 Переведите словосочетания на итальянский язык:

1. их друзья 2. его подруги 3. ее машина 4. наш дом 5. их сад 6. твои братья 7. ваша дорогая сестра 8. моя сестренка 9. Ваша квартира 10. наша мама 11. их окно 12.ее сыновья 13. его братья 14. их комнаты 15. мои тетя и дядя 16. наш дом 17. твой сад 18. его семья.

3.6 Прочитайте текст вслух и ответьте письменно на вопросы:

In questa camera c'è un grande armadio, un divano, tre sedie e una tavola. In questa camera non c'è un balcone, ma ci sono due finestre. Le finestre sono grandi. Il divano è basso.

1. Quante finestre ci sono in questa camera? 2. Quante sedie ci sono in questa camera? 3. In questa camera c'è un balcone? 4. Le finestre sono grandi o piccole? 5. Com'è il divano? 6. Quanti divani ci sono in questa camera? 7. Quante tavole ci sono in questa camera? 8. Come sono le finestre? 9. Quante sedie ci sono in questa camera? 10. Com'è l'armadio?

3.7 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Где моя сестра? 2. Какой красивый дом! 3. Сколько комнат в этом доме? 4. Сколько машин! 5. Как выглядит эта девушка? Она высокая и красивая. 6. Где машина?

7. Когда праздник? 8. Почему твой брат здесь? 9. Сколько у тебя сестер?

3.8 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Где Роберто? 2. Где Роберто и Анна? 3. Роберто и Анна здесь. 4. Что в этой комнате? 5. В этой комнате стол и два стула. 6. В этой комнате есть шкаф? 7. Нет, в этой комнате нет шкафа. 8. Сколько человек в этой комнате? 9. В этой комнате пять человек: три парня и две девушки.

3.9 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Где мы? Мы в Италии. 2. Кто ты? Я итальянец. 3. Почему вы в Италии? 4. Сколько девушек в этой комнате? 5. Здесь восемь девушек. Они итальянки. 6. Вы итальянец? 7. Вы русский? 8. Мы итальянцы.

3.10 Прочитайте текст вслух и ответьте на вопросы:

Sono Giorgio. Ho dieci anni. Mia madre ha un fratello. Suo fratello è sposato. Lui e sua moglie hanno due figlie, Laura e Nilla. Laura ha otto anni. Nilla è piccola, ha un anno. Mio padre non ha né fratelli né sorelle. Io ho un fratello. Mio fratello ha cinque anni.

1. Quanti anni ha Giorgio? 2. È grande la sua famiglia? 3. Giorgio ha fratelli o sorelle? E i suoi genitori hanno fratelli o sorelle? 4. Quanti zii ha Giorgio? E quanti cugini o cugine? 5. Giorgio ha un fratello maggiore o un fratello minore? Quanti anni ha suo fratello? 6. Lo zio di Giorgio и sposato? 7. Quanti anni hanno le cugine di Giorgio?

3.11 Переведите предложения на итальянский язык:

1. У тети и дяди Джорджо есть дети? Да, у них две дочери. Их дочери маленькие. 2. У Джорджо есть младший брат. Ему пять лет. 3. У Джорджо нет сестер. 4. Родители Джорджо молодые. 5. Его дядя высокий.

3.12 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я итальянец, а ты? 2. Мой муж – француз. 3. Мою жену зовут Лючия. 4. Как Вас зовут? Меня зовут Джор-

джо, я итальянец. 5. Где ты? 6. Почему Андреа и Мария не в Венеции? 7. Сколько человек в этой комнате? 8. Они итальянцы или нет? 9. Мы в Италии. 10. Вы итальянцы? Нет, мы русские, а они француз 11. Вы итальянец? 12. Где Луиджи? Почему его здесь нет?

3.13 Переведите словосочетания на русский язык:

1. il fratello maggiore; 2. la sorella minore; 3. una camera meno grande; 4. una casa più bella; 5. la più bella casa; 6. un carattere pessimo; 7. una casa migliore; 8. il risultato massimo; 9. il risultato minimo; 10. una persona meno alta.

3.14 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Его брат умнее. 2. Этот диван менее красив. 3. Это самый красивый диван. 4. Ольга – самая молодая из подруг. 5. Ольга очень молода. 6. Марчелло моложе Ольги. 7. Он менее умен, чем его сестра. 8. Эта книга интересней.

3.15 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 3:

ДИАЛОГ

МОЯ СЕМЬЯ

Клаудия: Это наша дочь. Ее зовут Сандра.

Марина: Какая красивая девочка! Привет! Сколько тебе лет?

Сандра: Мне восемь лет. А у вас есть дети?

Марина: Да, у нас есть сын. Нашего сына зовут Игорь. Игорь – единственный ребенок. У него нет ни братьев, ни сестер.

Сандра: Я тоже единственная дочь. У меня нет ни братьев, ни сестер. Но у меня есть два двоюродных брата и одна двоюродная сестра. Старшего из моих двоюродных братьев зовут Ренато.

Младшего зовут Энцо. Мою двоюродную сестру зовут Стефания.

Марина: Сколько лет твоим двоюродным братьям и сестре?

Сандра: Энцо три года. Ренато намного старше, ему девять лет. Стефания – самая старшая из нас: ей десять лет.

Марина: Как здорово! У моего сына нет двоюродных братьев и сестер. Потому что я тоже единственная дочь, и у меня нет братьев и сестер. У моего мужа есть брат, дядя моего сына. Но брат моего мужа еще холост. Ты дружишь со своими двоюродными братьями и сестрой?

Сандра: Да. Где ваш сын?

Марина: Он не в Италии. Он в России, в Москве, со своими дедушкой и бабушкой, моими родителями. Это их единственный внук.

ТЕСТ 3

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

bambina	anno	fratello	sorella
cugino	cugina	zio	sposato
nonni	genitori	nipote	

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 32–33 этой книги.

Урок 4

PARLI L'ITALIANO? • ТЫ ГОВОРИШЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ?

Спряжение глаголов
в настоящем времени.
Прилагательное и наречие **tutto.**
Прилагательные и наречия **molto**, **tanto.**
Основные значения предлогов.
Сочлененные предлоги.
Частичный артикль.

ДИАЛОГ

PARLI L'ITALIANO?

Giorgio: Parli bene l'italiano!
Ivan: Grazie.
Giorgio: Da quanto tempo studi l'italiano?
Ivan: Studio questa lingua da quattro anni. E tu quali lingue parli?
Giorgio: Io non parlo bene le lingue straniere. Capisco un po' quando parlano in francese, ma parlo male in questa lingua. Studio l'inglese da cinque anni, ma è difficile... La grammatica non è facile, ma

anche la pronuncia... Preferisco parlare in italiano!

Ivan: Io lavoro in un albergo. Abbiamo molti ospiti stranieri. Studio le lingue perché sono utili per il mio lavoro, ma anche perché mi piace viaggiare. Io e mia moglie viaggiamo molto. Abbiamo un sogno: visitare tutte le capitali europee.

Giorgio: Fortunati! Anch'io amo viaggiare, ma noi viaggiamo poco.

Ivan: Perché?

Giorgio: Abbiamo poche ferie per i motivi di lavoro. Abbiamo un negozio. Lavoriamo insieme, solo noi due, io e mia moglie. Non lasciamo spesso la nostra città.

Словарь

parlare говорить
da quanto tempo как давно
studiare учить
lingua язык
straniero иностранный
capire понимать
un po' (сокращенная форма от **poco**; читается [ум по]) немного
male плохо
difficile трудный
facile легкий
pronuncia произношение
preferire предпочитать
lavorare работать
albergo гостиница
ospite *m, f* гость

utile полезный
lavoro работа
viaggiare путешествовать
sogno мечта
visitare посещать
capitale *f* столица
europeo европейский
fortunato удачливый, счастливый, везучий
amare любить
ferie отпуск
motivo причина
negozio магазин
insieme вместе
solo только
lasciare оставлять, покидать
spesso часто
città город

Спряжение глаголов в настоящем времени

В итальянском языке три спряжения глагола.

К первому спряжению относятся глаголы, оканчивающиеся на **-are** (parl**are** *говорить)*. Для того чтобы проспрягать глагол, надо отбросить окончание **-are** и прибавить к основе окончания, общие для всех правильных глаголов первого спряжения:

I спряжение

parl **-are**	*говорить*
ед. число	***мн. число***
(io) parl **-o**	(noi) parl **-iamo**
(tu) parl **-i**	(voi) parl **-ate**
(lui, lei, Lei) parl **-a**	(loro) pàrl **-ano**

Ко второму спряжению относятся глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-ere** (ved**ere** *видеть*):

II спряжение

ved**-ere**	*видеть*
ед. число	***мн. число***
ved **-o**	ved **-iamo**
ved -**i**	ved -**ete**
ved -**e**	vèd -**ono**

К третьему спряжению относятся глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-ire** (dorm**ire** *спать*):

III спряжение

dorm-**ire**	*спать*
ед. число	***мн. число***
dorm **-o**	dorm -**iamo**
dorm **-i**	dorm -**ite**
dorm **-e**	dòrm -**ono**

Ряд глаголов третьего спряжения (**preferire**, **capire**, **finire** и др.) в некоторых формах приобретает суффикс **-isc** между основой и окончанием. Будьте внимательны при чтении сочетаний **sci**, **sce**: помните, что перед **-i** и **-e** сочетание **sc** читается [ш]:

fin**ire**	*заканчивать*
fin-*isc*-**o**	fin-**iamo**
fin-*isc*-**i**	fin-**ite**
fin-*isc*-**e**	fin-*ìsc*-**ono**

При спряжении глаголов ударение во всех формах падает на предпоследний слог, за исключением формы 3-го л. мн. ч., в которой ударение, как правило, смещается на третий от конца слог.

В отрицательных предложениях перед глаголом ставится частица **non** *не*.

Обратите внимание на особенности спряжения некоторых форм глаголов, основа которых оканчивается на **g**- и **c**-. Чтобы звук, на который оканчивается основа,

был правильно отражен на письме, перед окончанием добавляется буква -**h**:

pag-**are**	*платить*
pag -**o**	pag -*h*-**iamo**
pag -*h*-**i**	pag-**ate**
pag -**a**	pàg-**ano**

Обратите также внимание на особенности спряжения глаголов, основа которых оканчивается на **gi**- или **ci**-:

man-*gi*-**are**	*есть, кушать*
mangi -**o**	mangi -**amo**
mang -**i**	mangi -**ate**
mangi -**a**	màngi -**ano**

Прилагательное и местоимение *tutto*

Прилагательное **tutto** *весь*, как и другие прилагательные, согласуется в роде и числе с существительным. Между **tutto** и существительным обязательно употребляется определенный артикль:

tutto l'anno	*весь год*
tutta la città	*весь город*
tutti gli anni	*все годы*
tutte le città	*все города*

Существует также местоимение **tutto** *всё*:
A Venezia mi piace tutto. *В Венеции мне нравится всё.*

Прилагательные и наречия *molto, tanto*

Слова **molto**, **tanto** также могут быть прилагательным или наречием. В качестве прилагательного они предшествуют существительному, согласуясь с ним в роде и числе, и переводятся *много*:

molti anni *много лет*

Существительное, при котором имеется прилагательное **molto** или **tanto**, всегда употребляется без артикля.

Наречия **molto**, **tanto** имеют значение *очень*. Они употребляются с прилагательными и глаголами:

Qui mi piace molto. *Мне здесь очень нравится*.

Основные значения предлогов

Предлог	***Значение***	***Примеры***
di	принадлежность характеристика	il compleanno **di** Anna *день рождения Анны* una casa **di** molti piani *многоэтажный дом* una bambina **di** tre anni *трехлетняя девочка*
	происхождение, материал	Olga è **di** Mosca Ольга – *москвичка* un fiore **di** carta *бумажный цветок* il monumento **di** bronzo *бронзовая статуя*
in	местонахождение направление движения	siamo **in** città *мы в городе* Olga arriva **in** Italia *Ольга приезжает в Италию*
con	= рус. предлогу *с*	la casa **con** balcone *дом с балконом* la ragazza **con** le amiche *девушка с подругами*
	признак, характеристика инструмент, орудие	il bambino **con** gli occhiali *мальчик в очках* scrivere **con** la penna *писать ручкой*
su	= рус. предлогу *на*	il fiore è **su** questa tavola *цветок на этом столе*
su	содержание (фильма, книги)	un film **su** questa storia *фильм об этой истории*

da	= рус. предлогам *от*	un saluto **da** miei amici *привет от моих друзей*
	из	venire **dall'Italia** *приехать из Италии*
	у	i bambini sono **da** Olga *дети у Ольги*
	характеристика	una donna **da** occhi neri *черноглазая женщина*
	время, прошедшее с определенного момента	studio l'italiano **da** due anni *я учу итальянский язык два года*
per	= рус. предлогу *для*	un regalo **per** Olga *подарок для Ольги*
a	вводит существительные, которые переводятся на русский язык существительными в дательном падеже	scrivo **a** Maria *я пишу Марии*
	в (в том числе с названиями городов)	sono **a** Mosca *я в Москве* sei **a** casa *ты дома*

Сочлененные предлоги

Некоторые предлоги, если они стоят непосредственно перед определенными артиклями, сливаются с ними, образуя особые сочлененные формы. Они совмещают функцию предлога и определенного артикля.

предлог	***артикль***							
	ед. ч.					***мн. ч.***		
	м. р.			***ж. р.***		***м. р.***		***ж. р.***
	il	**lo**	**l'**	**la**	**l'**	**i**	**gli**	**le**
di	del	dello	dell'	della	dell'	dei	degli	delle
a	al	allo	all'	alla	all'	ai	agli	alle
da	dal	dallo	dall'	dalla	dall'	dai	dagli	dalle
in	nel	nello	nell'	nella	nell'	nei	negli	nelle
su	sul	sullo	sull'	sulla	sull'	sui		sulle

Прочитайте примеры:

il libro del professore *книга преподавателя*
studiare all'università *учиться в университете*
guardare dalla finestra *смотреть из окна*
entrare nella pizzeria *входить в пиццерию*
cercare sull'armadio *искать на шкафу*

Частичный артикль

Сочетание определенного артикля с предлогом **di** может употребляться для указания на неопределенное количество чего-либо (так называемый частичный артикль):

mangiare del pane *поесть хлеба* (не весь хлеб, а кусок, часть)

Io ho delle penne. *У меня есть ручки.*

Упражнения

4.1 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. Io non (parlare) l'inglese. 2. Noi (studiare) l'italiano.

3. Mia moglie (preferire) studiare la musica. 4. Quale lingua (studiare, tu)? 5. Quali citta (visitare, voi) in Italia? 6. Quando (entrare, loro)? 7. E Lei, professore, (parlare) l'italiano? 8. Mia figlia non (mangiare) a scuola. 9. Cosa (cercare, voi)? 10. Dove (lavorare, tu)? 11. Cosa (amare, loro)? 12. Noi (capire) tutto. 13. Perché Giorgio non (mangiare) con i suoi amici? 14. Non (lasciare, noi) nostra figlia qui. 15. Quando (finire) il film? 16. Cosa (vedere, voi)?

4.2 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. Perché i bambini non (dormire) ? 2. Quando (finire) il film? 3. Quando gli italiani parlano, (io, capire) tutto. 4. (tu, preferire) studiare o lavorare? 5. I miei amici (capire) bene questa lingua. 6. Quando (finire) le ferie? 7. (noi, capire) poco quando parlate.

4.3 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Где ты учишься? 2. Что вы едите? 3. Какой язык он учит? 4. Где они работают? 5. Я учу итальянский. 6. Мы спим. 7. Я ем. 8. Он платит много. 9. Джорджо любит путешествовать. 10. Мы посещаем Рим и Венецию. 11. Что вы видите?

4.4 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Ты говоришь по-итальянски? 2. Что ты учишь? 3. Ты учишь английский? 4. Я учу итальянский. 5. Я не говорю по-русски. 6. Что ты ищешь? 7. Сколько вы платите за квартиру (за квартиру **per l'appartamento**)? 8. Мы платим много. 9. Где ты работаешь? 10. Я работаю в Риме. 11. Я не понимаю, когда они говорят. 12. Ты все понимаешь? 13. Они много путешествуют.

4.5 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Почему они спят? 2. Ты понимаешь, когда я говорю по-итальянски? 3. Когда заканчивается фильм? 4. Я предпочитаю эту книгу. 6. Дети спят? 7. Фильм кончается.

4.6 Подставьте прилагательное *tutto* в словосочетания:

gli anni → ***tutti*** gli anni

1. _________ gli anni
2. _________ il giorno день
3. _________ la citta
4. _________ le ragazze
5. _________ gli amici
6. _________ le cose
7. _________ il libro
8. _________ le persone
9. _________ la carta

4.7 Переведите словосочетания на итальянский язык:

1. все дни; 2. все друзья; 3. все подруги; 4. все города; 5. все годы; 6. вся книга; 7. весь день; 8. все люди

4.8 Подставьте прилагательное *tanto* в словосочетания:

amici → ***tanti*** amici

1. _________ amici
2. _________ carta
3. _________ lavoro
4. _________ giorni
5. _________ persone
6. _________ città

4.9 Переведите словосочетания на итальянский язык, употребляя прилагательное *molto*:

1. много людей; 2. много друзей; 3. много подруг; 4. много домов; 5. много книг; 6. много детей; 7. много лет; 8. много машин

4.10 Подставьте предлоги *di*, *in*, *con* в словосочетания:

1. il compleanno _____ Giorgio
2. la casa _____ tre piani
3. la persona _____ grande talento
4. sono moscovita, sono _____ Mosca
5. il monumento _____ bronzo
6. una bambina ______ cinque anni
7. la macchina è _______ garage
8. siamo ______ Italia
9. la persona _______ gli occhiali

Словарик:

moscovita *m/f* москвич/москвичка

4.11 Переведите словосочетания на итальянский язык:

1. муж с женой; 2. она из Москвы; 3. машина в гараже; 4. дом с балконом; 5. ребенок в очках; 6. трехэтажный дом; 7. день рождения Ольги; 8. талантливый человек; 9. я в Риме; 10. ты в Италии.

4.12 Переведите предложения на русский язык:

1. Lascio il libro su questa tavola. 2. È il regista di un famoso film sulla mafia. 3. Gli aerei da Mosca arrivano in questo aeroporto. 4. La bambina è da sua zia. 5. Studiamo l'inglese da un anno. 6. È un regalo per mia figlia. 7. Siamo a casa. 8. Sono i libri di mio marito. 9. Giorgio è a Mosca, in Russia.

Словарик:

famoso знаменитый; **arrivare** приезжать, прибывать
aereo самолет; **regalo** подарок

4.13 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Они в Италии, в Венеции. 2. Ты дома? 3. Эта книга – о Москве. 4. Я у своего дяди. 5. Мы оставляем подарок на этом столе. 6. Самолет из Милана прилетает в этот аэропорт. 7. Это подарок для моего мужа. 8. Я учу французский три года.

4.14 Переведите предложения на русский язык:

1. Mio fratello studia all'università. 2. Olga guarda dalla finestra. 3. Lei cerca i libri nell'armadio. 4. Lasciamo i libri sulla tavola. 5. Lavoriamo nell'albergo. 6. Studiano insieme, ma non sono amici.

4.15 Переведите словосочетания на итальянский язык:

1. смотреть из окна 2. учиться в университете 3. оставлять на столе 4. искать в шкафу 5. входить в квартиру 6. смотреть из машины.

4.16 Переведите на итальянский язык реплики в диалогах:

①

– Ciao, Simone! Come va?

– ______________________________

Все хорошо, спасибо.

– Sei a Mosca? Perché sei a Mosca?

– ______________________________

Я работаю в Москве.

– Sei da tanto tempo qui?

– ______________________________

Я здесь два года. А ты почему в Москве?

– Anch'io lavoro a Mosca. Lavoro in un negozio. E tu dove lavori?

– ______________________________

Я работаю в гостинице.

– Mangiamo insieme?

– ______________________________

Да! У меня нет друзей в Москве.

②
– Pronto, Anna! Sei tu?
– ______________________________

Привет! Как дела?

– Tutto bene, grazie! E voi? Tuo marito è in Russia?
– ______________________________

Да, он в России два года.

– Tuo marito è americano? Parla solo l'inglese?
– ______________________________

Да, он американец, но он говорит по-русски.

– Che bello! Io non parlo bene l'inglese.
– ______________________________

Он учит русский уже два года.

– E parla bene?
– ______________________________

Он говорит довольно хорошо, но русская грамматика трудная и произношение тоже.

4.17 Прочитайте и переведите стихотворение на русский язык:

Bum.
Che cos'è questo suono?
Non è uno sparo né un colpo di tuono.

Bum Bum.
Che cos'è questo rumore?
Non sono scoppi né colpi del cuore.
Bum Bum Bum.
Ma cos'è che picchia così forte?
Non sono petardi né colpi alle porte.

Bum Bum Bum Bum.
Ma chi è che picchia così duro?
È una rana che salta sul tamburo.

Roberto Piumini

Словарик:

suono звук
sparo выстрел
colpo di tuono удар грома
rumore *m* шум
scoppio взрыв
colpi del cuore биение сердца
picchiare бить, стучать
forte сильно
colpi alle porte стук в дверь
chi è che picchia così duro? кто это так энергично стучит?
rana лягушка
saltare скакать, прыгать
sul tamburo по барабану

4.18 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 4:

ДИАЛОГ

ТЫ ГОВОРИШЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ?

Джорджо: Ты хорошо говоришь по-итальянски!
Иван: Спасибо.
Джорджо: Как давно ты учишь итальянский?
Иван: Я учу этот язык четыре года. А ты на каких языках говоришь?
Джорджо: Я плохо говорю на иностранных языках. Я понимаю немного, когда говорят по-французски, но я плохо говорю на этом языке. Я учу английский пять лет, но он трудный... Грамматика непростая, да и произношение... Я предпочитаю говорить по-итальянски!
Иван: Я работаю в гостинице. У нас много иностранных гостей. Я учу языки, пото-

му что они полезны мне в работе, а еще потому, что я люблю путешествовать. Мы с женой много путешествуем. У нас есть мечта: посетить все европейские столицы.

Джорджо: Везет вам! Я тоже люблю путешествовать, но мы путешествуем мало.

Иван: Почему?

Джорджо: Из-за работы у нас мало времени на отпуск. Мы держим магазин. Мы работаем вместе: только мы вдвоем, я и моя жена. Мы редко уезжаем из нашего города.

ТЕСТ 4

Запомнили ли вы эти слова?

parlare	studiare	lingua	straniero
capire	un po' (poco)	male	difficile
facile	pronuncia	preferire	lavorare
albergo	utile	lavoro	viaggiare
visitare	amare	negozio	insieme
lasciare	città		

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 44–45 этой книги.

ДИАЛОГ

PER RIDERE UN PO'

A uno sportello un signore firma un documento con tre crocette. L'impiegato domanda:

– Perché tre crocette?

– Le ultime due indicano il mio nome e cognome, mentre la prima significa "dottore".

Словарик:

sportello окно (*например, окошко кассы*)
firmare con tre crocette подписывать тремя крестиками
impiegato служащий
domandare спрашивать
ultimo последний
indicare указывать, обозначать (**indica** обозначает)
nome *m* имя
cognome *m* фамилия
mentre в то время как
la prima первый
significare значить (**significa** значит*)*
dottore *m* доктор *(титул тех, кто имеет диплом о высшем образовании)*

Урок 5

COME TI SENTI? • КАК ТЫ СЕБЯ ЧУВСТВУЕШЬ?

Неправильные глаголы **stare**, **dire**, **fare**, **andare**, **venire**, **sapere**, **conoscere**, **dare**.

Употребление глаголов **parlare**, **dire**.

Употребление глаголов **andare**, **venire**.

Употребление глаголов **conoscere**, **sapere**.

Выражения с глаголом **avere**.

Выражения с глаголом **fare**.

Повелительное наклонение.

Степени сравнения наречий.

ДИАЛОГ

COME TI SENTI?

Claudia: Buona mattina! Come state?
Ivan: Io sto bene, ma Marina no. Lei sta male.
Claudia: Mi dispiace! Cos'hai? Come ti senti?
Marina: Niente di grave, per fortuna! Ho mal di gola. Ho il raffreddore o l'influenza.
Claudia: Che peccato... Bisogna andare dal medico.
Giorgio: Conosciamo un bravo medico che riceve qui vicino. Hai la febbre?

Marina: Non lo so…Ho paura di sì. Ho un po’ freddo… E ho sonno. Ho mal di testa.
Claudia: Resta a letto.
Giorgio: No, andiamo subito dal medico.
Marina: Grazie, non mi serve il medico. Per stare meglio prendo una pastiglia. Vengo con voi a fare un giro della città.
Claudia: Sei sicura? Oggi fa brutto tempo. Piove.
Marina: Prefersico venire con voi! Non ho voglia di rimanere tutto il giorno a casa.
Claudia: Allora prendi la pastiglia e vieni con noi. Ma prima misura la febbre.

Словарь

buona mattina доброе утро
mi dispiace мне жаль
cos’hai? что с тобой?
come ti senti? как ты себя чувствуешь?
niente di grave ничего страшного
per fortuna к счастью
mal di gola боль в горле
raffreddore *m* простуда
influenza грипп
che peccato как жаль
bisogna нужно, следует
medico врач
ricevere получать; принимать (*в том числе пациентов*)
qui vicino здесь рядом
febbre *f* температура, жар
non lo so я не знаю
ho paura di sì я боюсь, что да
mal di testa головная боль
restare a letto оставаться в постели
subito сразу, немедленно

non mi serve мне не нужен
per stare meglio чтобы чувствовать себя лучше
prendere брать, принимать (*в том числе лекарство*)
pastiglia таблетка
fare un giro della città прогуляться по городу
essere sicuro быть уверенным
oggi сегодня
piove идет дождь
rimanere оставаться
allora тогда, в таком случае
prima сначала
misurare измерять

Неправильные глаголы

Помимо глаголов **avere** и **essere**, существуют и другие глаголы, которые имеют собственные формы спряжения. Запомните наиболее употребительные из них:

stare *чувствовать себя; находиться где-либо*

sto	**stiamo**
stai	**state**
sta	**stanno**

fare *делать*

faccio	**facciamo**
fai	**fate**
fa	**fanno**

dire *говорить*

dico	**diciamo**
dici	**dite**
dice	**dìcono**

andare *идти; ехать*

vado	**andiamo**
vai	**andate**
va	**vanno**

venire *приходить; приезжать*

vengo	**veniamo**
vieni	**venite**
viene	**vèngono**

sapere *знать*

so	**sappiamo**
sai	**sapete**
sa	**sanno**

conòscere *знать*

conosco	**conosciamo**
conosci	**conoscete**
conosce	**conòscono**

dare *давать*

do	**diamo**
dai	**date**
dà	**danno**

Употребление глаголов *parlare* и *dire*

Обратите внимание на разницу в употреблении глаголов **parlare** и **dire**.

parlare *говорить о ком-либо, с кем-либо, на каком-либо языке*

parlare di politica *говорить о политике*
parlare con il professore *говорить с преподавателем*
parlare l'italiano *говорить по-итальянски*

dire *сказать что-либо*

Dicono che questo film è bello. *Говорят, что этот фильм хороший*.



Запомните:

Вопрос *Что он говорит*? переводится при помощи глагола **dire**:

Cosa dice?

Вопрос *О чем он говорит*? переводится при помощи глагола **parlare**:
Di che cosa parla?

Употребление глаголов *andare* и *venire*

andare *идти, ехать*
Vado a casa. *Я иду домой.*

venire *приходить, приезжать; идти, ехать с кем-либо, к кому-либо*
Vieni con noi? *Ты пойдешь с нами?*
Vai a casa o vieni alla festa? *Ты идешь домой или пойдешь на праздник*?

В этом вопросе подразумевается, что сам спрашивающий пойдет на праздник. Если бы спрашивающий намеревался пойти домой, то вопрос звучал бы так:

Vieni a casa o vai alla festa?

В значении *приходить, приезжать откуда-либо* глагол **venire** употребляется с предлогом **da**:

Vengo dall'Italia. *Я из Италии*.

Употребление глаголов *conoscere* и *sapere*

conoscere *знать кого-либо, что-либо, быть знакомым*
conoscere una persona *знать человека*
conoscere bene la città *хорошо знать город*

sapere *знать что-либо*
so che questa città è grande *я знаю, что этот город большой*
so quanti anni ha *я знаю, сколько ему лет*
so come si chiama *я знаю, как его зовут*

Глагол **sapere**, если за ним следует инфинитив другого глагола, приобретает значение *уметь*:
So guidare la macchina. *Я умею водить машину*.

Выражения с глаголом *avere*

Запомните выражения с глаголом **avere**:

avere bisogno (di)	*нуждаться в чем-либо*
avere caldo	*страдать от жары*
avere fame	*быть голодным*
avere freddo	*мерзнуть*
avere fretta	*торопиться, спешить*
avere paura (di)	*бояться*
avere ragione	*быть правым*
avere sete	*хотеть пить*
avere sonno	*хотеть спать*
avere torto	*ошибаться*
avere voglia (di)	*желать*

Прочитайте примеры:

Ho paura del buio.	*Я боюсь темноты*.
Abbiamo bisogno dell'acqua.	*Нам нужна вода*.
Hai caldo?	*Тебе жарко*?
Hanno sete.	*Им хочется пить*.

Выражения с глаголом *fare*

Запомните выражения с глаголом **fare**:

fa bel tempo	*стоит хорошая погода*
fa brutto tempo	*стоит плохая погода*
fa caldo	*жарко*
fa freddo	*холодно*
Che tempo fa?	*Какая сейчас погода*?

Повелительное наклонение

Глаголы в повелительном наклонении используются для выражения просьбы, приказа. Формы повелитель-

ного наклонения образуются от основы глагола при помощи окончаний:

I спряжение: **cantare** *петь*

cant **-a**	*пой*
cant **-i**	*пойте* (Вы)
cant **-ate**	*пойте*

II спряжение: **credere** *верить*, *полагать*

cred **-i**	*верь*
cred **-a**	*верьте* (Вы)
cred **-ete**	*верьте*

III спряжение: **partire** *уезжать*

part **-i**	*уезжай*
part -**a**	*уезжайте* (Вы)
part **-ite**	*уезжайте*

III спряжение: **spedire** *отправлять*

sped -**isci**	*отправляй*
sped -**isca**	*отправляйте* (Вы)
sped -**ite**	*отправляйте*

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется при помощи отрицательной частицы **non**: **non parli** *не говорите*.

ИСКЛЮЧЕНИЕ составляет форма 2-го л. ед. числа, которая состоит из отрицательной частицы **non** и глагола в инфинитиве:

non parlare *не говори!*

Запомните формы повелительного наклонения неправильных глаголов:

avere	abbi, abbia, abbiate
essere	sii, sia, siate
andare	va’, vada, andate

dare	da', dia, date
dire	dì, dica, dite
fare	fa', faccia, fate
sapere	sappi, sappia, sappiate
venire	vieni, venga, venite

Формы **va'**, **da'**, **fa'** – это усеченные варианты менее употребительных форм **vai**, **dai**, **fai**.

Степени сравнения наречий

Наречия образуют степени сравнения подобно прилагательным: сравнительная степень образуется путем прибавления слов **più** (**meno**), превосходная – при помощи слов **più** (**meno**) и **определенного артикля**.

Положительная степень	***Сравнительная степень***	***Превосходная степень***
velocemente *быстро*	**più velocemente** *быстрее*	**il più velocemente** *быстрее всего*

Наречия, имеющие особые формы степеней сравнения

Положительная степень	***Сравнительная степень***	***Превосходная степень***
bene *хорошо*	**meglio** *лучше*	**benissimo** *прекрасно, очень хорошо*
male *плохо*	**peggio** *хуже*	**malissimo** *очень плохо*
molto *много*	**più** *больше*	**moltissimo** *очень много*
poco *мало*	**meno** *меньше*	**pochissimo** *очень мало*

Упражнения

Запомните выражения с глаголом *stare*:

stare fermo *не двигаться, находиться в спокойном или неподвижном состоянии*
stare in casa (in cucina, in camera...) *быть дома (на кухне, в комнате...)*
stare in compagnia *быть в компании*
stare bene/male *чувствовать себя хорошо/плохо*; *сидеть хорошо/плохо* (об одежде)

5.1 Поставьте глагол *stare* в соответствующую форму:

1. Come (stare, Lei) ____________, signora?
2. Questi bambini non (stare) ____________ mai fermi.
3. I vestiti (stare) ____________nell'armadio.
4. In questo periodo (stare, noi) ____________ molto in casa.
5. A Maria (stare) ____________ bene tutti i vestiti.
6. (stare, tu) ____________ spesso in compagnia dei tuoi amici?
7. Come (stare, tu) ____________? (stare, io) __________ bene, grazie!

Словарик:

mai никогда
vestito одежда; платье

5.2 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

Oggi Marina non (stare) bene. (avere, lei) mal di gola. (avere, lei) l'influenza. Giorgio (dire) che bisogna andare subito dal medico, ma Marina (credere) che il medico non serve. Marina (preferire) prendere una pastiglia. Marina (misurare) la febbre. Per fortuna, non (avere, lei) la febbre.

Marina (prendere) una pastiglia e (andare, lei) a fare un giro della città con i suoi amici.

5.3 Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на употребление глаголов *dire* и *parlare*:

1. Non parlo l'italiano. 2. Parliamo di politica. 3. Anna parla con Marco. 4. Anna parla spesso con Marco. 5. Anna parla molto con tutti. 6. Anna dice che Marco è una persona simpatica. 7. Di che cosa parlano Anna e Marco? 8. Cosa dice Anna di Marco? 9. Con chi parla Anna? 10. Perché non dici niente?

5.4 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Ты говоришь по-итальянски? 2. С кем ты говоришь? 3. Я часто разговариваю с ним. 4. О чем они говорят? 5. Они говорят о политике. 6. Что они говорят о нем? 7. Они говорят, что это приятный человек. 8. Он ничего не говорит.

5.5 Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на употребление глаголов *andare* и *venire*:

1. Dove vai? 2. Vai a casa o vieni con noi? 3. Oggi vengono dall'Italia i miei amici. 4. Quando andiamo al mare? 5. Con chi andate al mare? 6. Come va, Gianni? Grazie, tutto va bene.

Словарик:

al mare на море

5.6 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Куда вы идете? 2. Ты пойдешь с нами? 3. Я еду на работу. 4. Когда он приедет в Россию? 5. Нужно пойти к врачу. 6. Мы едем в Италию. 7. Мы приезжаем из Италии.

5.7 Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на употребление глаголов *conoscere* и *sapere*:

1. Conosco questo signore. 2. Sai quanti anni ha Elisa? 3. So che è difficile studiare una lingua straniera. 4. Conosciamo bene Roma, perché andiamo spesso in questa città per lavoro. 5. Anna sa guidare la macchina. 6. Tu sei brava! Sai preparare una torta così buona! 7. Conosci questa parola inglese?

Словарик:

preparare готовить
parola слово

5.8 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Мы хорошо знаем этого человека. 2. Я знаю, что ты понимаешь то, что я говорю. 3. Ты знаешь эти слова? 4. Она умеет говорить по-английски. 5. Ты хорошо знаешь Москву? 6. Они не умеют водить машину. 7. Что ты умеешь делать? 8. Ты знаком с его братом?

5.9 Поставьте глагол *sapere* в соответствующую форму:

1. Marina (sapere) ____________ quale pastiglia prendere.
2. Non (sapere, io) ____________ guidare la macchina.
3. (sapere, loro) ____________ tutto.
4. (sapere, tu) ____________ dov'è Francesca?
5. (sapere, noi) ____________ che Marco non sta bene.
6. Lei, signor Rossi, (sapere) ____________come fare questo lavoro?
7. Non (sapere, voi) ____________ preparare una torta.

5.10 Поставьте глагол *conoscere* в соответствующую форму:

1. Il bambino non (conoscere) ____________ l'alfabeto.
2. (conoscere, io) ____________ tuo zio.
3. In questa città tutti (conoscere) ____________ Marco.
4. (conoscere, tu) ________________ questa canzone?
5. Non (conoscere, noi) ____________ suo indirizzo.
6. (conoscere, voi) ____________ bene Milano?

Словарик:

alfabeto алфавит
canzone *f* песня
indirizzo адрес

5.11 Переведите диалоги на итальянский язык:

①

– Доброе утро! Какая сегодня погода?

– Сегодня плохая погода. Идет дождь. Холодно.

– Как жаль... Что будем делать?

– Я не знаю. Пойдем гулять по городу или останемся дома?

②

– Привет! Как ты себя чувствуешь?

– Я чувствую себя хорошо.

– Сегодня у тебя не болит голова?

– Нет. И у меня нет температуры. Я не пойду к врачу.

– Хорошо! Сегодня хорошая погода. Мы поедем на море. Ты поедешь с нами?

– Да, я поеду с вами.

③

– Что ты делаешь?

– Я меряю температуру.

– Ты плохо себя чувствуешь?

– Да.

– Что с тобой?

– У меня болит горло.

– Пойдем к врачу! Я знаю хорошего врача, который принимает поблизости.

– Спасибо. У меня нет температуры. Я не пойду к врачу. Я приму таблетку.

5.12 Переведите предложения на русский язык:

1. Non ho bisogno di niente. 2. Di cosa hai bisogno? 3. Lei, signor Rossi, non ha ragione. 4. Franco dice che in questa situazione ho torto. 5. Il bambino ha fame e piange. 6. Non abbiamo fame, ma abbiamo sete. 7. Avete freddo? 8. Fuori nevica, ma in casa abbiamo caldo. 9. Di cosa hai paura? 10. Perché hai fretta? 11. I bambini hanno voglia di andare al mare. 12. Ho voglia di vedere un film.



Словарик:

niente ничего
piangere плакать
fuori снаружи; на улице
nevica идет снег

5.13 Переведите предложения на итальянский язык, используя выражения с глаголом *avere*:

1. Я хочу поехать в Венецию. 2. Он хочет учиться. 3. Ты хочешь спать? 4. Они боятся темноты. 5. Нам нужно работать. 6. Им холодно. 7. Я хочу пить. 8. Я прав, а ты ошибаешься.

5.14 Переведите на русский язык глаголы в повелительном наклонении:

1. Parli! 2. Studi! 3. Paga! 4. Dormite! 5. Mangia! 6. Scriva! 7. Guardate! 8. Entri! 9. Cerchi! 10. Ama! 11. Lavori! 12. Cantate! 13. Creda! 14. Parta! 15. Spedisca! 16. Finisci! 17. Non parlare! 18. Non guardi. 19. Non entrate!

5.15 Переведите предложения на русский язык:

1. Sii gentile. 2. Va' a casa. 3. Dica tutto. 4. Sappia la verità. 5. Vieni qui. 6. Faccia così. 7. Date i libri ai bambini. 8. Abbi pazienza. 9. Siate bravi! 10. Sappiate tutto. 11. Dì la verità. 12. Venga con noi. 13. Non fare così. 14. Non dica niente. 15. Non avere paura del buio.



Словарик:

gentile вежливый
verità правда
pazienza терпение

5.16 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Войди! 2. Не смотри! 3. Не отправляйте письмо! 4. Не говорите по-английски! 5. Не ешь! 6. Работай! 7. Путешествуй! 8. Ищи! 9. Не пой!

Словарик:

lettera письмо

5.17 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Идите с нами! 2. Не бойся! 3. Скажите правду. 4. Господин Росси, дайте письмо своим детям! 5. Скажи всё! 6. Имей терпение! 7. Иди с нами! 8. Идите домой!

5.18 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Измерь температуру! 2. Идите к врачу! 3. Не ходи к врачу! 4. Не бойся врача! 5. Останься в постели! 6. Не ходи на улицу! 7. Много спите! 8. Не ешьте много!

5.19 Переведите на итальянский язык:
1. хорошо, лучше, очень хорошо 2. плохо, хуже, хуже всего 3. быстро, быстрее, очень быстро 4. много, больше, очень много 5. мало, меньше, очень мало.

5.20 Переведите на итальянский язык:
хороший – хорошо; плохой – плохо; большой – много; маленький – мало.

5.21 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 5:

ДИАЛОГ

КАК ТЫ СЕБЯ ЧУВСТВУЕШЬ?

Клаудия: Доброе утро! Как вы?

Иван: Я хорошо, а Марина нет. Она плохо себя чувствует.

Клаудия: Я очень сожалею! Что с тобой? Как ты себя чувствуешь?

Марина: Ничего страшного, к счастью! У меня болит горло. У меня простуда или грипп.

Клаудия: Как жалко... Нужно идти к врачу.

Джорджо: Мы знаем хорошего врача, который принимает здесь рядом. У тебя есть температура?

Марина: Я не знаю... Я боюсь, что да. Мне немного холодно... И мне хочется спать. У меня болит голова.

Клаудия: Оставайся в постели.

Джорджо: Нет, немедленно пойдем к врачу.

Марина: Спасибо, мне не нужен врач. Чтобы чувствовать себя лучше, я приму таблетку. Я пойду с вами гулять по городу.

Клаудия: Ты уверена? Сегодня плохая погода. Идет дождь.

Марина: Я предпочитаю пойти с вами! Я не хочу оставаться весь день дома.

Клаудия: Тогда прими таблетку и пойдем с нами. Но сначала измерь температуру.

ТЕСТ 5

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

buona mattina	mi dispiace	per fortuna	mal di gola
raffreddore	influenza	che peccato	bisogna
medico	ricevere	febbre	mal di testa
subito	prendere	pastiglia	essere sicuro
oggi	piove	rimanere	misurare
che tempo fa?	fa bel/brutto tempo		

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 59–60 этой книги.

Per ridere un po'

Due giovani fidanzati sono seduti su una panchina sotto la luna.

Lei: – Non trovi, caro, che i miei occhi brillano come stelle?
– Sì, amore.
– E i miei capelli non sembrano forse raggi di luna?
– Sì, cara.
– Oh Claudio... che cose poetiche sai dirmi...

Словарик:

fidanzati жених и невеста
sono seduti сидят
panchina скамейка, лавка
sotto под
trovare находить
caro дорогой
occhi глаза
brillare блестеть, сверкать
stella звезда
amore *m* любовь
capelli волосы
sembrare казаться
forse возможно, может быть
raggio луч
che cose poetiche sai dirmi какие поэтичные вещи ты умеешь мне говорить

Урок 6

UN GIORNO SPECIALE • ОСОБЫЙ ДЕНЬ

Неправильные глаголы **dovere**, **potere**, **volere**.
Возвратные глаголы.
Отрицательные наречия и местоимения.
Элизия.
Усечение.
Прилагательные **bello**, **quello**, **buono**, **santo**.
Количественные и порядковые числительные.
Время.

ДИАЛОГ

UN GIORNO SPECIALE

Marina: Cosa fai domani?

Claudia: Domani è un giorno speciale. È il compleanno di nostra figlia. I suoi amici vengono alle due per fare i loro auguri e festeggiare insieme.

Marina: Che bello!

Claudia: Sì, ma ho molto da fare. Devo prepare la casa e la tavola. Domani mi sveglio molto presto e vado a fare la spesa.

Marina: Vai al supermercato?

Claudia: Preferisco fare la spesa al mercato. Prendo le cose più fresche e pago meno.

Vado anche in pasticceria e prendo una bella torta.

Marina: Cosa vuoi preparare per pranzo?

Claudia: Come primo i ravioli in brodo. Come secondo... non lo so ancora. Devo fare in tempo a preparare il pranzo, passare l'aspirapolvere e lavare il pavimento.

Marina: Cosa fa Sandra?

Claudia: Si alza tardi, si lava, si pettina e si veste a lungo. Il giorno del suo compleanno vuole essere molto bella.

Marina: E tuo marito?

Claudia: Giorgio si incontra con gli amici. Pranzano insieme in una pizzeria. Di sera vanno a vedere una partita di calcio.

Marina: Allora è proprio un giorno speciale! Soprattutto per te...

Словарь

domani завтра
speciale особый, особенный
auguri поздравления
festeggiare праздновать, отмечать
ho molto da fare у меня много дел
svegliarsi просыпаться
presto рано
fare la spesa совершать покупки
mercato рынок
fresco свежий
pasticceria кондитерская
pranzo обед
come primo на первое
ravioli in brodo равьоли в бульоне
come secondo на второе
fare in tempo успеть, сделать вовремя

passare l'aspirapolvere пропылесосить
lavare мыть
pavimento пол
alzarsi вставать
tardi поздно
lavarsi мыться
pettinarsi причесываться; **si pettina** причесывается
vestirsi одеваться
a lungo долго
incontrarsi встречаться
pranzare обедать
di sera вечером
una partita di calcio футбольный матч
proprio именно, как раз, по-настоящему
soprattutto per te особенно для тебя

Неправильные глаголы *dovere, potere, volere*

Запомните формы спряжения еще нескольких неправильных глаголов:

dovere *быть должным*

devo	**dobbiamo**
devi	**dovete**
deve	**dèvono**

potere *мочь*

posso	**possiamo**
puoi	**potete**
può	**pòssono**

volere *хотеть*

vòglio	**vogliamo**
vuoi	**volete**
vuole	**vògliono**

Возвратные глаголы

В русском языке возвратные глаголы имеют окончание **-ся**: умывать**ся**, одевать**ся**. Инфинитив итальянских возвратных глаголов оканчивается на **-si**: **chiamarsi** *называться*. Как правило, возвратная частица указывает на то, что действие направлено на того, кто его совершает:

lavare *мыть*	lavarsi *мыться*, *умываться*
alzare *поднимать*	alzarsi *вставать*, *подниматься*

Однако русский возвратный глагол не всегда переводится на итальянский при помощи возвратного глагола, и наоборот. Например, русский глагол *возвращаться* – возвратный, а соответствующий ему итальянский глагол **tornare** – невозвратный.

В формах спряжения возвратная частица предшествует итальянскому глаголу и согласуется с ним в лице и числе:

chiamarsi *называться*	**vestirsi** *одеваться*
mi chiamo *меня зовут*	**mi** vesto *я одеваюсь*
ti chiami *тебя зовут*	**ti** vesti *ты одеваешься*
si chiama *его* (*ее*, *Вас*) *зовут*	**si** veste *он* (*она*, *Вы*) *одевается*(*-есь*)
ci chiamiamo *нас зовут*	**ci** vestiamo *мы одеваемся*
vi chiamate *вас зовут*	**vi** vestite *вы одеваетесь*
si chiàmano *их зовут*	**si** vèstono *они одеваются*

Возвратная частица следует за глаголом, когда он употреблен в инфинитиве:

Giorgio vuole alzar**si**. *Джорджо хочет встать.*

В формах повелительного наклонения возвратная частица употребляется после глагола, за исключением форм 3-го лица:

àlza**ti**	*вставай*
si al**zi**	*вставайте*
alzàte**vi**	*вставайте*

В отрицательной форме повелительного наклонения 2-го л. ед. числа возвратные частицы могут как предшествовать глаголу, так и следовать за ним:

non **ti** preoccupare,	non **ti** muovere,
non preoccupar**ti**	non muover**ti**
не беспокойся	*не двигайся*

Обратите внимание на разницу в переводе возвратных и невозвратных глаголов:

Chiamo mio figlio.	*Я зову своего сына.*
Mi chiamo Giulia.	*Меня зовут Джулия.*
La madre **veste** il figlio.	*Мать одевает сына.*
Il bambino **si veste** da solo.	*Ребенок одевается сам.*

В некоторых случаях в формах множественного числа возвратная частица придает глаголу значение взаимности действия:

Ci guardiamo.	*Мы смотрим друг на друга.*
Si salutano.	*Они приветствуют друг друга.*

Отрицательные наречия и местоимения

nessuno *никто*	**mai** *никогда*
niente *ничего*	**neanche** *даже не*

Когда отрицательное слово предшествует глаголу, отрицательная частица НЕ употребляется:

Nessuno parla.	*Никто не говорит.*
Mai dico questo.	*Я никогда этого не говорю.*

Если же глагол предшествует отрицательному слову, то отрицательная частица употребляется:

Non c'è **nessuno** in casa.	*Никого нет дома.*
Non dico **mai** questo.	*Я никогда этого не говорю.*
Non parla **nessuno**.	*Никто не говорит.*

Элизия и усечение

Элизией называется характерное для итальянского языка явление: если за словом, оканчивающимся на неударный гласный, следует слово, начинающееся на гласный, то происходит выпадение конечного гласного звука первого из этих слов:

l'amica, **quell'a**nno

Элизии всегда подвергаются прилагательные **quello**, **questo**, **bello** и **santo**: San**t'E**lena, que**ll'a**nno.

Элизии всегда подвергается предлог **di**: **d'i**taliano, **d'i**nglese.

Предлог **da**, наоборот, элизии НЕ подвергается.

Усечение заключается в отпадении конечного неударяемого гласного звука или целого слога перед начальным согласным последующего слова: **nessun giorno** (вместо nessun**o** giorno), **aver fame** (вместо aver**e** fame). В случае усечения апостроф НЕ ставится.

Обычно усечению подвергаются прилагательные **buono**, **bello**, **grande**, **santo**: **buon libro**, **San Marco**, **gran giorno**.

В случае употребления двух инфинитивов подряд конечный гласный первого глагола выпадает: **voler andare**, **saper fare** (это происходит даже в том случае, если нифинитив второго глагола начинается с гласной).

Прилагательные *bello, quello*

Прилагательные **bello** *красивый*, *хороший* и **quello** *тот* изменяются перед существительным подобно формам определенного артикля. Перед словами, которые требуют употребления определенных артиклей **lo** и **la**, они сохраняют свою полную форму:

bell'armadio	**quell'anno**
bel libro	**quel giorno**

bello zio	**quello studente**
bell'amica	**quell'amica**
bella ragazza	**quella casa**
bei giorni	**quei libri**
begli studenti	**quegli specchi**
belle donne	**quelle persone**

Прилагательное *buono*

В единственном числе прилагательное **buono** *хороший* изменяется по аналогии с формами неопределенного артикля:

buon libro
buon amico
buono zio
buona penna
buon'amica
buoni libri
buone penne
buone amiche

Прилагательное *santo*

При употреблении прилагательного **santo** *святой* перед именем, начинающимся с гласной, необходима элизия. Перед мужским именем, начинающимся с согласной, прилагательное усекается, принимая форму **san**.

ИСКЛЮЧЕНИЕ составляют имена, начинающиеся с **s**-, за которой следует согласный звук:

san Marco
sant'Antonio
santa Caterina
sant'Anna
santo Stefano

Количественные числительные

11 undici	**20 venti**	**1000 mille**
12 dodici	**30 trenta**	
13 tredici	**40 quaranta**	
14 quattordici	**50 cinquanta**	
15 quindici	**60 sessanta**	
16 sedici	**70 settanta**	
17 diciassette	**80 ottanta**	
18 diciotto	**90 novanta**	
19 diciannove	**100 cento**	

Составные числительные пишутся в одно слово:

ventidue *двадцать два*
trentatré *тридцать три*
centoventi *сто двадцать*

Перед **uno** и **otto** конечный гласный предшествующего слова выпадает:

trentotto *тридцать восемь*

Числительные, обозначающие сотни, образуются путем слияния числительных до десяти со словом **cento**:

duecento *двести*
seicentoottantadue *шестьсот восемьдесят два*

Слово **mille** *тысяча* имеет неправильную форму множественного числа → **mila**:

duemila *две тысячи*

Слова **milione**, **miliardo** считаются существительными:
un milione di persone *миллион человек*

Порядковые числительные

primo	*первый*	**sesto**	*шестой*
secondo	*второй*	**settimo**	*седьмой*
terzo	*третий*	**ottavo**	*восьмой*
quarto	*четвертый*	**nono**	*девятый*
quinto	*пятый*	**decimo**	*десятый*

Порядковые числительные употребляются с определенным артиклем и согласуются в роде и числе с существительными:

il primo amore	*первая любовь*
la terza lezione	*третий урок*
il secondo giorno	*второй день*

Порядковые числительные после десяти образуются путем замены окончаний количественных числительных на **-esimo**:

undic**i**	→	undic**esimo**	*одиннадцатый*
dodic**i**	→	dodic**esimo**	*двенадцатый*
cinquant**a**	→	cinquant**esimo**	*пятидесятый*

Время

Che ora è? Che ore sono?	*Сколько сейчас времени?*
A che ora?	*Во сколько?*
Fino a che ora?	*До скольких*?

Существительное **ora** *час* – женского рода.

При обозначении времени слова **ora**, **ore** только подразумеваются, а употребляется лишь числительное с определенным артиклем.

È l'una.	*Сейчас час.*
Sono le...	*Сейчас...*
Sono le due.	*Сейчас два.*
Sono le due e mezza.	*Сейчас половина третьего.*
Sono le tre meno un quarto.	*Сейчас* без *четверти три.*
Sono le tre e un quarto.	*Сейчас четверть четвертого.*
Sono le sette e dieci.	*Сейчас семь часов десять минут.*
Sono le otto meno dieci.	*Сейчас без десяти восемь.*
Sono le venti e dieci.	*Сейчас двадцать часов десять минут.*

È mezzogiorno.	*Сейчас полдень.*
È mezzanotte.	*Сейчас полночь.*
all'una	*в час*
alle quattro di mattina	*в четыре часа утра*
alle tre di pomeriggio	*в три часа дня*
alle sette di sera	*в семь часов вечера*

Упражнения

6.1 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. Per sentirmi bene (dovere, io) ____________dormire.
2. (dovere, tu) ______________________ essere buono.
3. (dovere, noi) ________________ comprare il giornale.
4. Ma perché (dovete, voi) ___________ discutere?
5. Gianni (dovere) ___________ a suo amico mille euro.
6. Quando sono stanco non (potere, io) _____ lavorare.
7. Lui si sente male e non (potere) ___________ alzarsi.
8. Tutti (potere, noi) _____________________ sbagliare.
9. Non (volere, io) ________________ vedere la partita.
10. (volere, noi) __________________ fare questo lavoro.
11. (volere, tu) __________________ preparare una torta?

Словарик:

comprare покупать
giornale *m* газета
discutere спорить
essere stanco быть уставшим
sbagliare ошибаться

6.2 Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на разницу в употреблении возвратных и невозвратных глаголов:

1. Mi chiamo Franco. Chiamo il mio cane. 2. Teresa si veste bene. Teresa veste suo figlio. 3. Loro si offendono sempre. Stefano offende tutti. 4. L'albergo si trova accanto al ristorante. Io trovo l'albergo. 5. Io mi lavo. Lavo il mio cane.

Словарик:

cane *m* собака
offendersi обижаться;
offendere обижать
accanto рядом

6.3 Вставьте возвратные частицы:

①
– Come si chiama suo figlio?
– Mio figlio ______ chiama Davide.

②
– Vi lavate con l'acqua calda?
– No, ______ laviamo con l'acqua fredda.

③
– Ti offendi?
– No, non ______ offendo.

④
– Dove si trova la banca?
– La banca ______ trova vicino alla chiesa.

⑤
– Come ______ chiami?
– ______ chiamo Anna.

Словарик:

acqua вода
caldo горячий
freddo холодный
banca банк
chiesa церковь

6.4 Вставьте возвратные частицы:

①
– Vi conoscete bene?
– Sì, ______ conosciamo da molto tempo.

②
– Loro si amano?
– Sì, loro _____ amano.

③
– Quando ci vediamo?
– _____ vediamo domani.

④
– Vi vedete spesso?
– Sì, _____ vediamo quasi ogni giorno.

Словарик

da molto tempo уже давно
quasi почти
ogni каждый

6.5 Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

Claudia si sveglia alle sette. Si alza, si lava e si veste. Ha fretta. Oggi è il compleanno di sua figlia e ha molto da fare. Prima di tutto va a fare la spesa. Torna a casa, passa l'aspirapolvere e lava il pavimento. All'una prepara il pranzo.

A che ora si sveglia Claudia? Cosa fa quando si sveglia? Perché ha fretta? Dove va? Cosa fa quando torna a casa? A che ora prepara il pranzo?

6.6 Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на разницу в значениях возвратных и невозвратных глаголов:

1. Mi sveglio alle sei. Sveglio mio figlio. 2. Ci salutiamo. Salutiamo i nostri amici. 3. Claudia si lava. Claudia lava il pavimento. 4. I bambini si vestono in fretta. La bambina veste la sua bambola.



Словарик

bambola кукла

6.7 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я просыпаюсь. 2. Я бужу своих дочерей. 3. Мы умываемся. 4. Мы моем машину. 5. Они одеваются. 6. Они одевают ребенка. 7. Они смотрят друг на друга. 8. Они смотрят фильм.

6.8 Прочитайте тексты:

Questa mattina Giulia si alza alle sette. Si lava. Prende un tè con biscotti. Giulia si veste in fretta e si pettina. Prende la macchina e parte per la città.

A mezzogiorno Michele è ancora a letto. I genitori non sono a casa. Si sveglia, ma non si alza. Rimane a letto per un'ora. Finalmente si alza e va in bagno. Si guarda allo specchio e non si riconosce. È stanco dopo una notte in discoteca. Si lava con l'acqua fredda. Si asciuga, si guarda ancora. Va in cucina e si prepara un caffè.

Queste sorelle si somigliano tanto. Sono gemelle. Si vogliono bene. Sono sempre insieme. Si chiamano Anna e Olga.

Словарик:

biscotti печенье
finalmente наконец
specchio зеркало
riconoscersi узнавать себя
dopo после
notte *f* ночь
asciugarsi вытираться
somigliarsi быть похожими
gemelle сестры-близнецы
volersi bene любить друг друга

Ответьте на вопросы:

A che ora si alza Giulia? Cosa fa dopo?
Si veste in fretta?
Va in città in macchina?

Michele si sveglia presto? Si alza subito? I suoi genitori sono a casa?

Per quanto tempo rimane a letto? Perché si sente stanco?

Cosa fa quando si alza?

Si lava con l'acqua fredda o con l'acqua calda?

Perché Anna e Olga si somigliano tanto? Si vogliono bene?

Passano molto tempo insieme?

6.9 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я просыпаюсь в восемь. 2. Они очень похожи. 3. Мы умываемся холодной водой. 4. Я чувствую себя уставшим. 5. Сестры любят друг друга. 6. Как ее зовут? Ее зовут Анна, а ее сестру зовут Ольга. 7. Я просыпаюсь, встаю, умываюсь, одеваюсь, причесы- ваюсь. 8. Они смотрят на себя в зеркало. 9. Он не узнает себя.

6.10 Переведите предложения на русский язык:

1. Vestitevi! 2. Svegliati! 3. Si pettini! 4. Lavatevi! 5. Non alzarti! 6. Non si preoccupi! 7. Non sveglarti!

6.11 Переведите глаголы из формы 2-го лица в форму 3-го лица повелительного наклонения:

Svegliati! → **Si svegli!**

1. Svegliati! → ... 2. Alzati! → ... 3. Non pettinarti! → ... 4. Non lavarti! → ... 5. Non preoccuparti! → ... 6. Vestiti! → ... 7. Asciugati! → ...

6.12 Переведите предложения на русский язык:

1. Non voglio nessun aiuto. 2. Qui non viene mai nessuno. 3. Non so niente. 4. Tutti sanno com'è la situazione, ma nessuno fa niente. 5. Non siete mai contenti. 6. Neanche tu sei sicuro di questo.



aiuto помощь
essere contento быть довольным

6.13 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я ничего не знаю. 2. Я ни с кем не знаком. 3. Я никогда этого не говорю. 4. Никого нет дома. 5. Даже он не хочет идти на этот праздник. 6. Тебя никогда не бывает дома. 7. Никто ничего не делает.

6.14 Ответьте на этот шуточный вопрос:

In un bosco ci sono tre signorine, una vestita di bianco, una di rosso, la terza di nero. Quale delle tre è vedova?

Словарик:

bosco лес
vestita di bianco одетая в белое
delle tre из троих
vedova вдова

6.15 Подставьте соответствующие формы прилагательного *bello*:

1. _________ armadio 2. _________ alberi
3. _________ specchio 4. _________ amica
5. _________ lavoro 6. _________ ragazze
7. _________ libri

6.16 Подставьте соответствующие формы прилагательного *quello*:

1. _________ giorno 2. _________ anni
3. _________ specchi 4. _________ penne
5. _________ sport 6. _________ aria (воздух)
7. _________ vino

6.17 Подставьте соответствующие формы прилагательного *buono*:

1. _________ amica 2. _________ marito
3. _________ penne 4. _________ amiche
5. _________ ora 6. _________ specchio
7. _________ specchi

6.18 Подставьте соответствующие формы прилагательного *santo*:

1. _________ Stefano 2. _________ Pietro
3. _________ Caterina 4. _________ Antonio
5. _________ Anna 6. _________ Pietro e Paolo
7. _________ Marco

6.19 Прочитайте вслух:

20 città; 37 anni; 163 giorni; 14 vestiti; 100 lettere; 1000 persone; 2000 libri; 11 notti; 345 studenti; 46 lezioni; 89 ore; 270 case; 3700 macchine; 19 foto; 143 giornali

6.20 Переведите словосочетания на итальянский язык:

1. первый день 2. двенадцатая ночь 3. четвертый кофе 4. седьмой дом 5. пятидесятый год 6. восьмая квартира 7. второй час 8. первые уроки 9. третий город 10. двадцатый день рождения 11. шестая машина 12. одиннадцатая книга 13. пятнадцатый год 14. восемнадцатое упражнение

6.21 Переведите диалоги на итальянский язык:

①

– Сколько сейчас времени?

– Час.

②

– Во сколько ты встаешь?

– Я встаю в шесть.

– Ты встаешь рано! Я встаю поздно, потому что работаю по вечерам. Я работаю до полуночи. Я встаю в девять часов.

③

– Ты знаешь, во сколько кончается урок?

– Урок кончается без десяти четыре.

④

– Сегодня мой день рождения.

– Поздравляю!

– Спасибо.
– Во сколько придут твои друзья?
– В половине седьмого.

⑤
– Сегодня мы с Марко идем в пиццерию, а потом на футбольный матч.
– Во сколько вы встречаетесь?
– Без четверти пять.

6.22 Ответьте на вопросы:
A che ora ti alzi? → **Di solito mi alzo alle otto**.

A che ora ti alzi?
A che ora pranzi?
A che ora cominci a lavorare?
Fino a che ora lavori?
A che ora torni a casa?
Torni a casa in macchina?
A che ora accendi la televisione?
Fino a che ora guardi la televisione?
Vai a letto tardi?
A che ora vai a letto?


Словарик:

di solito обычно
cominciare начинать
accendere зажигать; включать

6.23 Поставьте глаголы в соответствующую форму:
1. Anna e Marco (leggere) molto. 2. Olga (vestirsi) bene stasera. 3. Marco (chiudere) la porta. 4. Questa persona (sorridere)poco. 5. Ragazzi, perché (ridere)? 6. Io (scrivere) una mail ai miei partner italiani. 7. Parliamo troppo e (perdere, noi) il tempo. 8. I bambini non (mettere) le cose in ordine. 9. Perché (piangere, tu)? 10. Cosa (vedere, Lei) dalla finestra? 11. Perché non (rispondere, tu) alle mie lettere?

Словарик:

leggere читать
stasera сегодня вечером
chiudere закрывать
porta дверь
sorridere улыбаться
ridere смеяться
perdere il tempo терять время
mettere in ordine класть, ставить на место
rispondere отвечать

6.24 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Почему они смеются? 2. Что ты читаешь? 3. Кто закрывает дверь? 4. Я вижу из окна улицу и машины. 5. Она пишет своей сестре. 6. Мы не отвечаем на его письма. 7. Почему Вы не отвечаете на наши письма? 8. Почему вы улыбаетесь?

6.25 Составьте короткие диалоги, выбирая фразы из приведенного ниже списка:

– Bene, grazie!
– Va tutto bene!
– Come ti chiami?
– No, non mi piace.
– Tanti auguri!
– Prego, Giorgio.
– Come stai?
– Mi chiamo Roberta.
– Oggi è il mio compleanno.
– Ciao, Luigi! Come va?
– Ti piace questo albergo?
– Grazie, Anna!

Словарик:

prego пожалуйста

6.26 Письменно переведите на итальянский язык диалог, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 6:

ДИАЛОГ

ОСОБЫЙ ДЕНЬ

Марина: Что ты делаешь завтра?

Клаудия: Завтра особый день. Это день рождения нашей дочери. Ее друзья придут в два, чтобы поздравить и отпраздновать вместе.

Марина: Как хорошо!

Клаудия: Да, но мне многое надо сделать. Я должна приготовить дом и стол. Завтра я проснусь очень рано и пойду за покупками.

Марина: Ты пойдешь в супермаркет?

Клаудия: Я предпочитаю совершать покупки на рынке. Я покупаю более свежие продукты и плачу меньше. Я также пойду в кондитерскую и возьму хороший торт.

Марина: Что ты хочешь приготовить на обед?

Клаудия: На первое равиоли в бульоне. На второе... я еще не знаю. Я должна успеть приготовить обед, пропылесосить и вымыть пол.

Марина: Что будет делать Сандра?

Клаудия: Она встанет поздно, умоется, причешется и будет долго одеваться. В день своего рождения она хочет быть очень красивой.

Марина: А твой муж?

Клаудия: Джорджо встречается с друзьями. Они обедают вместе в пиццерии.

Вечером они вместе пойдут смотреть футбольный матч.

Марина: Тогда это действительно особый день! Прежде всего, для тебя...

ТЕСТ 6

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

auguri	festeggiare	svegliarsi	presto
fare la spesa	mercato	pranzo	lavare
pavimento	alzarsi	tardi	lavarsi
pettinarsi	vestirsi	incontrarsi	pranzare

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 75–76 этой книги.

ТЕКСТ

PER CONOSCERE L'ITALIA

ITALIA La capitale d'Italia è Roma. Il Paese è diviso in venti regioni. Ogni regione ha il suo centro amministrativo: Valle d'Aosta (*Aosta*), Trentino-Alto Adige (*Trento*), Friuli-Venezia Giulia (*Trieste*), Piemonte (*Torino*), Lombardia (*Milano*), Veneto (*Venezia*), Liguria (*Genova*), Emilia-Romagna (*Bologna*), Toscana (*Firenze*), Umbria (*Perugia*), Le Marche (*Ancona*), Lazio (*Roma*), Abruzzo (*l'Aquila*), Molise (*Campobasso*), Campania (*Napoli*), Puglia (*Bari*), Basilicata (*Potenza*), Calabria (*Catanzaro*), Sicilia (*Palermo*), Sardegna (*Cagliari*). Le regioni sono divise in province e in comuni.

Il capo dello Stato italiano è il presidente della Repubblica, eletto dal Parlamento. Il

Parlamento è costituito dalla Camera dei deputati e dal Senato della Repubblica. Il governo è costituito dal presidente del Consiglio e dai ministri.

La popolazione d'Italia è di circa 59 milioni di persone.

Словарик:

Paese *m* страна
essere diviso быть разделенным
regione *f* область
centro amministrativo административный центр
provincia провинция
comune *m* коммуна (*административная единица*)
capo глава
Stato государство
eletto избираемый
è costituito состоит
Camera dei deputati палата депутатов
Senato сенат (*верхняя палата парламента в Италии*)
governo правительство
presidente del Consiglio председатель Совета министров
ministro министр
popolazione *f* население
di circa около

Per ridere un po'

①

È sera. Ai piedi di un monumento un giovanotto aspetta. Una ragazza arriva. Si baciano.
– Mariuccia... Mariuccia mia...
– Ma Franco, tesoro, io non sono Mariuccia, sono Loredana.

— Loredana?! — esclama il giovanotto. — A proposito, io non sono Franco, sono Giovanni.

Словарик

ai piedi di un monumento у подножия памятника
giovanotto молодой человек
aspettare ждать
baciarsi целоваться
tesoro сокровище; *зд.* дорогой, любимый
esclamare восклицать
a proposito кстати, между прочим

②

Il cavaliere alla signora:
— Sa che differenza c'è fra il tram e il tassì?
— No.
— Allora possiamo andare in tram.

Словарик

cavaliere *m* рыцарь; *зд.* кавалер
differenza разница
tram трамвай
tassì *m* такси

Урок 7

IL TRENO • ПОЕЗД

Глаголы **tenere**, **uscire**, **togliere**, **salire**, **rimanere**, **piacere**.
Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений.
Сочетание прямого и косвенного дополнений.
Дни недели.
Времена года и месяцы.
Даты

ДИАЛОГ

IL TRENO

Ivan e Marina vogliono andare a Firenze. Arrivano alla stazione ferroviaria e studiano l'orario dei treni.

Ivan: Allora, quando andiamo a Firenze? Domani?

Marina: Sì. A che ora possiamo partire?

Ivan: Ci sono i treni alle otto e alle nove di mattina, e poi un altro alle undici e mezza.

Marina: No, è troppo tardi! Partiamo alle otto. A Firenze ci sono molte cose da vedere. Non perdiamo il tempo.

Ivan e Marina vanno allo sportello per comprare i biglietti.

Ivan: Buongiorno. Due biglietti per Firenze, andata e ritorno, per favore.

Bigliettaio: Quando volete partire?

Ivan: Il due marzo, alle otto di mattina.

Bigliettaio: Un attimo... Mi dispiace, su questo treno tutti i posti sono già prenotati.

Marina: E sul treno delle nove?

Bigliettaio: Un momento... Sì, sul treno delle nove ci sono posti disponibili.

Ivan: Benissimo!

Bigliettaio: A che ora volete tornare?

Ivan: Con il treno delle sette e un quarto.

Bigliettaio: Vediamo... Sì, anche su questo treno i posti disponibili ci sono ancora.

Ivan: Quanto dobbiamo pagare?

Bigliettaio: Quarantadue euro e trenta centesimi.

Ivan: Posso pagare con la carta di credito o solo in contanti?

Bigliettaio: Anche con la carta di credito, certo!

Ivan: Ecco la carta. Mille grazie.

Bigliettaio: Prego. Buona giornata!

Ivan: Salve!

Il giorno dopo Ivan e Marina prendono il treno. Dopo un'ora arriva il controllore.

Controllore: I vostri biglietti, prego.

Ivan: Eccoli, prego.

Controllore: Non sono timbrati!

Ivan: Mi scusi? Cosa significa "non sono timbrati"? Non capiamo. Siamo stranieri...

Controllore: Prima di salire sul treno bisogna timbrare il biglietto. Ora dovete pagare la multa, mi dispiace...



Словарь:

Firenze *f* Флоренция
stazione ferroviaria железнодорожная станция
orario dei treni расписание поездов
troppo слишком
cose da vedere то, что стоит увидеть; *зд*. достопримечательности
andata e ritorno билет туда и обратно
per favore пожалуйста, будьте добры *(при просьбе)*
bigliettaio билетер
attimo момент, мгновение (**un attimo** *зд*. подождите секундочку)
posto место
già уже
prenotato забронированный
disponibile свободный, имеющийся в распоряжении
centesimo сотая часть; *зд*. мелкие монеты, центы
carta di credito кредитная карта
in contanti наличными
certo конечно
ecco вот
mille grazie большое спасибо
prego пожалуйста *(в ответ на выражение благодарности)*
buona giornata хорошего дня (*пожелание, которое часто можно услышать при прощании*)
salve здравствуйте; до свидания *(менее формально, чем* buongiorno *или* arrivederci*, но более формально, чем* ciao*, которое соответствует обращению к собеседнику на «ты»)*
giorno dopo следующий день

controllore *m* контролер
eccoli вот они
timbrato прокомпостированный (**timbrare** компостировать)
mi scusi извините меня
prima di salire sul treno прежде чем сесть на поезд
ora теперь
multa штраф

Неправильные глаголы

tenere *держать*

tengo	**teniamo**
tieni	**tenete**
tiene	**tèngono**

uscire *выходить*

esco	**usciamo**
esci	**uscite**
esce	**èscono**

tògliere *доставать; снимать; вынимать*

tolgo	**togliamo**
togli	**togliete**
toglie	**tòlgono**

salire *подниматься; садиться в транспорт*

salgo	**saliamo**
sali	**salite**
sale	**sàlgono**

rimanere *оставаться*

rimango	**rimaniamo**
rimani	**rimanete**
rimane	**rimàngono**

piacere *нравиться*

piaccio	**piacciamo**
piaci	**piacete**
piace	**piàcciono**

Употребляя глагол **piacere**, следует уточнять, кому именно что-либо нравится. Это уточнение выражается дополнением с предлогом **a** или безударной формой личных местоимений:

Mi piace questa persona. *Мне нравится этот человек*.
Ci piacciono i libri di questo scrittore. *Нам нравятся книги этого писателя*.
Questo film piace **a** tutti. *Этот фильм нравится всем*.

Личные местоимения в функции прямого дополнения

Когда личные местоимения употребляются в предложении в роли дополнения без предлога, они имеют следующие формы:

Ударные формы	***Безударные формы***	
Claudia saluta **me**.	Claudia **mi** saluta.	*Клаудия приветствует меня.*
te **lui** **lei** **Lei** **noi** **voi** **loro**	**ti** **lo** **la** **La** **ci** **vi** **li** **le**	*тебя* *его* *ее* *Вас* *нас* *вас* *их* (м.р.) *их* (ж.р.)

Например:

Giorgio **mi** vede. *Джорджо меня видит*.
Loro **vi** aspettano. *Они вас ждут*.
Vedo le ragazze e **le** saluto. *Я вижу девушек и приветствую их*.

Безударные формы личных местоимений предшествуют глаголу. Если глагол стоит в инфинитиве, то местоимение следует за ним, сливаясь с глаголом в одно слово (при этом конечное **-е** инфинитива выпадает):

È bello vederti. *Приятно видеть тебя*.

Если перед инфинитивом употреблен какой-либо модальный глагол (**volere**, **potere** или **dovere**), то местоимение может употребляться как после инфинитива, так и перед модальным глаголом:

Vi voglio vedere. – Voglio vedervi. *Я хочу увидеть вас*.
Mi puoi chiamare? – Puoi chiamarmi? *Ты можешь мне позвонить*?

Местоимение **lo** иногда употребляется для замены предложений, выступающих в роли прямого дополнения:

Ho bisogno di un'altra copia del contratto. Devo dirlo alla mia segretaria.
Мне требуется еще одна копия договора. Я должен сказать об этом своему секретарю.

Местоимение **lo** часто переводится на русский язык словом *это*:

Lo sai? – No, non lo so. *Ты знаешь об этом*? – *Нет, я не знаю*.
Perché lo fai? *Почему ты это делаешь*?

Ударные формы местоимений используются, когда говорящий хочет выделить местоимение. Ударные формы употребляются после глагола:

Vedo lui, ma non vedo lei. *Я вижу его, а ее не вижу*.
Mario saluta me, non te! *Марио приветствует меня, а не тебя*!

Личные местоимения в функции косвенного дополнения

Когда личные местоимения употребляются в предложении в роли дополнения с предлогом, они имеют следующие формы:

Ударные формы	***Безударные формы***	
Claudia scrive a **me**.	Claudia **mi** scrive.	*Клаудия пишет мне.*
te **lui** **lei** **Lei** **noi** **voi** **loro**	**ti** **gli** **le** **Le** **ci** **vi** **loro/gli**	*тебе* *ему* *ей* *Вам* *нам* *вам* *им*

Например:

parlo con **lui** *я говорю с ним*
faccio per **voi** *я делаю для вас*
parlano di **noi** *они говорят о нас*

Таким образом, ударные формы личных местоимений в функции косвенного дополнения совпадают с ударными формами местоимений в форме прямого дополнения.

Безударные формы употребляются лишь для замены дополнений с предлогом **a**:

penso **a te** → **ti** penso *я думаю о тебе*
scrivo **a Lei** → **Le** scrivo *я пишу Вам*

Ударные формы обычно употребляются в качестве дополнений с предлогом **a**, когда требуется выделить местоимение:

A **me** piace qui, a **lui** no. *Мне здесь нравится, а ему нет.*

В современном языке наряду с безударной формой третьего лица **loro** часто употребляется форма **gli**:

do a **loro** un libro
do **loro** un libro — *я даю им книгу*
gli do un libro

Безударные формы местоимений предшествуют личным формам глагола.

ИСКЛЮЧЕНИЕ составляет форма **loro**, которая всегда следует за глаголом.

Ударные формы личных местоимений в функции косвенных дополнений, в отличие от соответствующих форм прямых дополнений, могут стоять как после глаголов, так и перед ними:

A **me** piace questa città. *Мне нравится этот город.*
Voglio parlare con **lui**. *Я хочу поговорить с ним.*

В повелительном наклонении безударные формы личных местоимений употребляются после глагола и сливаются с ним, за исключением форм третьего лица:

credi**gli** — *поверь ему*
gli creda — *поверьте ему*
credete**gli** — *поверьте ему*

В отрицательной форме повелительного наклонения второго лица единственного числа безударные формы личных местоимений могут как предшествовать глаголу, так и следовать за ним:

non **gli** credere
non creder**gli** — *не верь ему*

Сочетание прямого и косвенного дополнений

Если в предложении есть два дополнения, выраженные формами личных местоимений – прямое и косвенное, то

косвенное дополнение предшествует прямому; при этом его формы изменяются: конечное **-i** переходит в ***-e*** (местоимения **mi**, **ti**, **ci** и **vi** превращаются в ***me***, ***te***, ***ce*** и ***ve***).

mi	+	lo, la, li, le	→	***me***	+	lo, la, li, le
ti				***te***		
ci				***ce***		
vi				***ve***		

Прочитайте

Ti do questo fiore.	*Я даю тебе этот цветок.*
Te lo do.	*Я тебе его даю.*
Ci chiedono aiuto.	*Они просят у нас помощи.*
Ce lo chiedono.	*Они у нас ее просят.*
Mi portano le lettere.	*Мне приносят письма.*
Me le portano.	*Мне их приносят.*
Mi presentano i loro amici.	*Они представляют мне своих друзей.*
Me li presentano.	*Они мне их представляют.*

Формы косвенных дополнений третьего лица сливаются с формами прямых дополнений. При этом косвенное дополнение приобретает форму **glie**, к которой прибавляется прямое дополнение:

		lo	→	**glielo**
		la	→	**gliela**
gli**,** le**,** Le	+	li	→	**glieli**
		le	→	**gliele**

Прочитайте

Gli dico questo.	*Я говорю ему это.*
Glielo dico.	
Le racconto la storia.	*Я рассказываю ей/Вам историю.*
Gliela racconto.	*Я ей/Вам ее рассказываю.*

Le porto le rose.	*Я несу ей/Вам розы.*
Gliele porto.	*Я ей/Вам их несу.*
Le do i libri.	*Я даю ей/Вам книги.*
Glieli do.	*Я ей/Вам их даю.*

Дополнения, выраженные безударными формами местоимений, предшествуют глаголу в личной форме, но следуют за ним, сливаясь в одно слово, если глагол стоит в форме инфинитива:

dar**glielo** *дать ему/ей/Вам/им это*

Дни недели

Все названия дней недели – мужского рода, за исключением слова **domenica**.

settimana	***неделя***
lunedì *m*	*понедельник*
martedì *m*	*вторник*
mercoledì *m*	*среда*
giovedì *m*	*четверг*
venerdì *m*	*пятница*
sabato *m*	*суббота*
domenica *f*	*воскресенье*

Запомните:

ieri *вчера*
oggi *сегодня*
domani *завтра*

Времена года и месяцы

stagione f	***время года***
inverno	*зима*
primavera	*весна*
estate *f*	*лето*
autunno	*осень*

mesi invernali	***зимние месяцы***
dicembre *m*	*декабрь*
gennaio	*январь*
febbraio	*февраль*
mesi primaverili	***весенние месяцы***
marzo	*март*
aprile *m*	*апрель*
maggio	*май*
mesi estivi	***летние месяцы***
giugno	*июнь*
luglio	*июль*
agosto	*август*
mesi autunnali	***осенние месяцы***
settembre *m*	*сентябрь*
ottobre *m*	*октябрь*
novembre *m*	*ноябрь*

Даты

Quanti ne abbiamo oggi? *Какое сегодня число*?
Oggi è il due aprile. *Сегодня второе апреля*.

Для обозначения чисел месяца используются количественные числительные с определенным артиклем.

Лишь для указания на первое число месяца употребляется порядковое числительное:

Oggi è il primo agosto. *Сегодня первое августа*.

Год читается как обычное число, слово *год* не добавляется:

il 4 maggio 2011 (il quattro maggio duemilaundici) *4 мая 2011*

Дата события указывается без предлога:

Cristoforo Colombo scopre l'America **il 12 ottobre 1492**.
Христофор Колумб открывает Америку 12 октября 1492 года.

Когда указывается только год, употребляется предлог **nel**:

Cristoforo Colombo scopre l'America **nel** 1492.
Христофор Колумб открывает Америку в 1492 году.

Запомните выражение **quest'anno** *в этом году:*

Quest'anno non vado al mare. *В этом году я не поеду на море.*

Упражнения

7.1 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

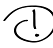
1. Lui (tenere) in mano un libro. 2. Le donne (tenere) in braccio i loro figli. 3. L'uomo (tenere) una borsa. 4. (tenere, io) la scala mentre tu (salire). 5. (tenere, tu) le borse. 6. Perché (tenere, Lei) la porta? 7. Chi (tenere) questa casa in ordine? 8. Noi (tenere) le finestre aperte. 9. Perché (tenere, loro) le borse?

Словарик

in mano в руке
donna женщина
in braccio на руках
uomo мужчина
borsa сумка
scala лестница
aperto открытый

7.2 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. (uscire, io) solo per fare la spesa. 2. A quest'ora i bambini (uscire) dalla scuola. 3. Lui non (uscire) quasi mai di casa. 4. (uscire, tu) da un'ottima famiglia. 5. Il fumo (uscire) dalla finestra. 6. I vestiti (uscire) presto di moda. 7. Il suo libro (uscire) fra pochi giorni.



Словарик

quasi mai почти никогда
fumo дым
uscire di moda выходить из моды

7.3 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. (togliere, noi) questo libro dallo scaffale. 2. (togliere, io) la pentola dal fornello. 3. (togliere, loro) i libri dalla tavola. 4. Se da cinque (togliere, tu) due, resta tre. 5. (togliere, voi) questo esempio da quel libro. 6. Questa medicina (togliere) subito il dolore.



Словарик

scaffale *m* стеллаж, полка
pentola кастрюля
fornello плита
esempio пример
dolore *m* боль

7.4 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. (salire, noi) per le scale. 2. (salire, io) sul tetto. 3. (salire, loro) sul treno. 4. (salire, tu) a cavallo. 5. (salire, voi) con l'ascensore. 6. Il sole (salire). 7. La strada (salire). 8. I prezzi (salire).



Словарик

tetto крыша
cavallo лошадь
ascensore *m* лифт
sole *m* солнце
strada улица; дорога
prezzo цена

7.5 Поставьте глаголы в соответствующую форму:

1. (rimanere, noi) a Roma quindici giorni. 2. (rimanere) pochi euro. 3. (rimanere, io) in questa casa. 4. (rimanere, tu)

ancora per un po' o parti subito? 5. (rimanere, voi) ancora per un po' o partite subito?

7.6 Переведите предложения на русский язык:

1. Lo vedo spesso. 2. Lo compro per te. 3. Dov'è il nostro treno? Ah, eccolo! 4. Dov'è la nostra macchina? Ah, la vedo, eccola! 5. Che bel vestito! Voglio averlo. 6. Lo so bene. 7. Oggi tutti mi chiamano. 8. Olga mi scrive ogni giorno. 9. Eccomi! 10. Devi ascoltare quando ti parlo. 11. Ti saluto. 12. Ti parlo.

7.7 Замените прямое дополнение местоимением в безударной форме:

Vedo Paolo. → **Lo vedo**.

1. Vedo Paolo. 2. Sento una canzone. 3. Scriviamo le lettere. 4. Leggiamo i libri. 5. Saluto i miei amici. 6. Chiamo voi domani. 7. Conoscono noi da molto tempo.

7.8 Переведите предложения на итальянский язык, используя безударную форму личных местоимений:

1. Я знаком с ним. 2. Он видит меня. 3. Они звонят нам. 4. Он передает вам привет. 5. Я провожу (провожать **accompagnare**) тебя. 6. Мы их благодарим (благодарить **ringraziare**). 7. Они рассказывают (рассказывать **raccontare**) нам все.

7.9 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Кто говорит это? 2. Почему ты делаешь это? 3. Ты знаешь это? 4. Ты видишь это? 5. Они это понимают. 6. Ты не должен делать этого. 7. Я боюсь сказать это.

7.10 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Вот и ты! 2. Где письмо? Я хочу прочитать его. 3. Я приглашаю Вас на конгресс (конгресс **congresso**). 4. Когда они позвонят нам? 5. Он на вас смотрит. 6. Где мои очки (очки **occhiali**)? А, вот они! 7. Когда я встречу Марию, я все ей скажу.

7.11 Перестройте предложения, заменив ударные формы личных местоимений безударными:

A me piace questa città. → **Mi piace questa città.**

1. A me piace questa città. 2. Do questo consiglio a te. 3. Spedisco i libri a lui. 4. Signor Rossi, parlo a Lei! 5. Dico a lei tutto. 6. In questi giorni penso molto a voi. 7. A noi sembra così. 8. Domani scrivo a loro.

Словарик

consiglio совет

7.12 Подставьте безударные формы личных местоимений:

1. Incontro Maria e dico di venire qui domani. 2. Quando incontra Olga e Tamara non saluta mai. 3. Ci preoccupiamo perché sono molti mesi che gli zii non scrivono. 4. Ragazzi, volete venire con noi al mare? So che la montagna non piace. 5. Va bene, Anna, spedisco subito questo libro. Devi leggerlo!

Словарик

preoccuparsi беспокоиться
montagna горы

7.13 Переведите на итальянский язык:

1. ты мне пишешь; 2. я говорю с тобой; 3. она говорит с ним; 4. мы ей все говорим; 5. нам здесь нравится; 6. они дают вам книги.

7.14 Переведите диалоги на итальянский язык:

①

Иван: Тебе нравится Флоренция?

Марина: Да. Это очень красивый город. Я хорошо его знаю. Ты тоже должен посетить его.

②
Марина: Перед тем как сесть на поезд, мы должны купить билеты, а потом прокомпостировать их.
Иван: Где мы можем их купить?
Марина: Я не вижу кассу. А, вот она! Два билета до Флоренции, пожалуйста.

7.15 Переведите текст на итальянский язык:

Меня зовут Олег Смирнов. Я живу в Москве, в России. Мне 35 лет. Я говорю по-английски и по-французски. Я также учу итальянский. Итальянский мне очень нравится, но я нахожу, что это сложный язык. У меня много друзей в Италии. Мои друзья живут в Риме. Я часто посещаю Италию по работе. Мне нравится ездить в Италию. Вместе с моими друзьями я посещаю другие итальянские города, захожу в магазины, ем пиццу.

Ответьте на вопросы:

A Oleg Smirnov piace andare in Italia? → **Sì, gli piace andare in Italia**.

1. A Oleg Smirnov piace andare in Italia? 2. A Oleg Smirnov piace viaggiare? 3. E a te piace viaggiare? 4. A Oleg Smirnov piace studiare l'italiano? 5. E a te piace studiare l'italiano? 6. Cosa piace fare a Oleg e ai suoi amici quando sono insieme a Roma?

7.16 Подставьте безударные формы личных местоимений:

①
– Conosci questi ragazzi? Perché non ______ saluti?
– No, non ______ conosco.

②
– Vai in vacanza al mare?
– Non ______ so ancora.

③
– Franco, dove sei? ______ cerca una signora.
– Conosco questa signora. Non ______ voglio vedere.

④
– A chi spedisci queste lettere?
– ______ spedisco ai nonni.

⑤
– A chi vuoi chiedere il consiglio?
– ______ voglio chiedere a te.

⑥
– Signora Rossi, chi ______ scrive?
– ______ scrivono i nipoti.

⑦
– Dite tutto a Gianni?
– Sì, ______ diciamo tutto.

⑧
– Vedete spesso Marisa?
– Sì, ______ vediamo spesso.

⑨
– Cosa dici a tua moglie?
– ______ dico la verità.

7.17 Замените прямые и косвенные дополнения безударными формами личных местоимений:
Do a te una borsa. → **Te la do**.

1. Do a te una borsa. 2. Fa a noi i suoi auguri. 3. Dico a loro questo. 4. Spedisco a Mario i giornali. 5. Racconto a mia moglie la verità. 6. Compra i biglietti ai suoi figli. 7. Non dico a te la verità. 8. Voglio dire a lui questo. 9. Vuoi dire a me tutto?

7.18 Ответьте на вопросы, употребляя безударные формы личных местоимений:
Gli amici vi prenotano i biglietti? → **Sì, ce li prenotano**.

1. Gli amici vi prenotano i biglietti? 2. Mi dai i tuoi libri? 3. Gli scrivi una lettera? 4. Ci dicono la verità? 5. Vi raccontano tutto? 6. I genitori comprano ai figli i libri? 7. Il controllore dà

a Mario la multa? 8. Compri alla tua amica i biglietti? 9. Il negozio dà lo sconto ai clienti? 10. Chiedi a loro la verità?



Словарик

sconto скидка
prenotare бронировать

7.19 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я пишу письмо и отправляю ей его. 2. Ты хочешь мне это купить? 3. Ты можешь мне это сказать? 4. Я не могу дать этого тебе. 5. Я не прошу у тебя этого. 6. Она берет письма и отправляет мне их.

7.20 Переведите предложения на русский язык:

1. Amali! 2. Salutala! 3. Mi scusi! 4. Leggilo! 5. Mi risponda! 6. Non chiamarmi! 7. Non scrivergli! 8. Non guardarle! 9. Non credergli! 10. Non le creda!



Словарик

scusare извинять, прощать

7.21 Переведите глаголы из формы второго лица в форму третьего лица повелительного наклонения:

Prendilo! → **Lo prenda!**

1. Prendilo! 2. Credimi! 3. Scusami! 4. Aspettaci! 5. Guardala! 6. Lascialo! 7. Non guardarlo! 8. Non scrivermi!

7.22 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Мне нравится шоколад (шоколад **cioccolato**). 2. Тебе нравится эта книга? 3. Мне нравится читать. 4. Ему не нравится, когда о нем говорят. 5. Фильм нравится всем. 6. Мария нравится родителям Марко. 7. Ты всем нравишься.

7.23 Переведите предложения на русский язык:

1. Quanti ne abbiamo oggi? Oggi è il due marzo. 2. Io parto per Roma il tre marzo. 3. L’anno nuovo comincia il primo

gennaio. 4. La gente ama scherzare il primo aprile. 5. In Russia l'anno scolastico inizia il primo settembre. 6. Lo scrittore pubblica il suo romanzo il 10 novembre 1965 (il dieci novembre millenovecentosessantacinque). 7. Gianni finisce gli studi nel 2006 (duemilasei). 8. Quest'anno l'estate è molto fredda.

Словарик

gente *f* люди
scherzare шутить
anno scolastico учебный год
iniziare начинать, начинаться
pubblicare публиковать; **pubblica** публикует
romanzo роман
studi учеба

7.24 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Он уезжает второго сентября. 2. В этом году я заканчиваю учебу. 3. Он едет в Москву первого декабря. 4. Какое сегодня число? Пятое апреля. 5. Христофор Колумб открывает (открывать **scoprire**) Америку 12 октября 1492 г. 6. Христофор Колумб открывает Америку в 1492 г. 7. Когда ты вернешься в Россию? – В этом году. 8. Завтра седьмое июня.

7.25 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Завтра первое июля. 2. Какой сегодня день? Сегодня понедельник. 3. Август – летний месяц. 4. Мое любимое (любимый **preferito**) время года – весна. 5. В неделе семь дней. 6. Как называется первый день недели?

7.26 Прочитайте даты:

1. il 1 gennaio 1765; 2. il 28 luglio 2006; 3. il 7 novembre 1904; 4. il 14 ottobre 1278.

7.27 Ответьте на этот шуточный вопрос:

Potete elencare tre giorni consecutivi senza menzionare lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica?

Словарик

potete elencare вы можете перечислить
giorni consecutivi дни, идущие один за другим
senza menzionare не упоминая, не называя

7.28 Скажите по-итальянски, в какие дни недели вы обычно выполняете те или иные действия, построив фразы по образцу:

pulire la casa → **Di solito pulisco la casa il sabato.**

pulire la casa
andare a fare la spesa
dormire fino a tardi
andare a lavorare
studiare
fare una passeggiata
stare con gli amici
preparare da mangiare
andare a dormire tardi
andare al cinema
guardare la televisione
fare sport

7.29 Письменно переведите на итальянский язык диалоги, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 7:

ДИАЛОГ

Иван и Марина хотят поехать во Флоренцию. Они приходят на железнодорожную станцию и изучают расписание поездов.

Иван: Итак, когда мы поедем во Флоренцию? Завтра?
Марина: Да. Во сколько мы можем выехать?
Иван: Есть поезда в восемь и в девять утра, а потом еще один в половине двенадцатого.

Марина: Нет, это слишком поздно! Поедем в восемь. Во Флоренции много интересного. Не будем терять времени.

Иван и Марина идут к кассе, чтобы купить билеты.

Иван: Здравствуйте. Два билета до Флоренции, туда и обратно, пожалуйста.
Билетер: Когда вы хотите поехать?
Иван: Второго марта, в восемь утра.
Билетер: Секунду… К сожалению, на этом поезде все места уже забронированы.
Марина: А на девятичасовом поезде?
Билетер: Минутку… Да, на девятичасовом поезде есть свободные места.
Иван: Прекрасно!
Билетер: Во сколько вы хотите вернуться?
Иван: На поезде, который отправляется в четверть восьмого.
Билетер: Посмотрим… Да, и на этом поезде свободные места еще есть.
Иван: Сколько мы должны заплатить?
Билетер: Сорок два евро и тридцать центов.
Иван: Я могу заплатить кредитной картой или только наличными?
Билетер: И кредитной картой, конечно!
Иван: Вот карта. Большое спасибо.
Билетер: Пожалуйста. До свидания!
Иван: До свидания!

На следующий день Иван и Марина садятся на поезд. Через час появляется контролер.

Контролер: Ваши билеты, пожалуйста.
Иван: Вот они, пожалуйста.
Контролер: Они не прокомпостированы!

Иван: Извините? Что значит «не прокомпостированы?» Мы не понимаем. Мы иностранцы...

Контролер: Прежде чем садиться на поезд, надо прокомпостировать билет. К сожалению, теперь вы должны заплатить штраф...

ТЕСТ 7

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

stazione ferroviaria	orario	treno
andata e ritorno	per favore	posto
prenotato	carta di credito	contanti
mille grazie	prego	salve
controllore	timbrare	multa

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 98–99 этой книги.

ТЕКСТ

PER CONOSCERE L'ITALIA

GEOGRAFIA D'ITALIA La penisola italiana ha la forma di uno stivale. È circondata dal Mediterraneo, diviso in mar Ligure, mar Tirreno, mar Adriatico e mar Ionio. Le isole più grandi sono la Sicilia e la Sardegna. Con l'Italia confinano l'Austria, la Slovenia, la Francia, la Svizzera, San Marino e la Città del Vaticano.

A nord l'Italia è circondata dalle Alpi. Un altro sistema montuoso, gli Appennini, attraversa tutta la penisola.

Il fiume più importante è il Po che dà il nome alla fertile pianura che occupa la maggior

parte dell'Italia del nord: la Pianura Padana. Il nord d'Italia è famoso anche per i suoi bellissimi laghi: il maggiore è il Lago di Garda.

Словарик

penisola полуостров
stivale *m* сапог
circondato окруженный
Mediterraneo Средиземное море
diviso in разделенный на
isola остров
confinare граничить
nord *m* север
essere circondato быть окруженным
montuoso горный
attraversare пересекать
fiume *m* река
fertile плодородный
pianura равнина
occupare занимать
parte *f* часть
lago озеро

Per ridere un po'

①

Una signora telefona all'idraulico:
– Pronto, pronto, il mio lavandino perde!
L'idraulico risponde: – E chi è che vince?

Словарик

telefonare звонить; **telefona** звонит
idraulico водопроводчик
lavandino умывальник, мойка
perdere терять; проигрывать; течь (*о кране, трубе и т.д.*)
vincere выигрывать

②

Quattro persone occupano uno scompartimento di prima classe sulla linea Roma-Milano. Entra il controllore.

– Deputato! – afferma il primo viaggiatore.

– Deputato! – dice il secondo.

– Deputato! – fa il terzo.

– E Lei? – fa il controllore rivolgendosi al quarto viaggiatore. Il viaggiatore estrae il biglietto e mormora:

– Elettore!

Словарик

scompartimento купе
di prima classe первого класса
deputato депутат
affermare заявлять, утверждать
viaggiatore *m* путешественник
rivolgendosi обращаясь
estrarre доставать, извлекать
mormorare бормотать; **mormora** бормочет
elettore *m* избиратель

Урок 8

AL RISTORANTE • В РЕСТОРАНЕ

Неправильные глаголы **nascere**, **morire**, **bere**, **scegliere**.
Глаголы, оканчивающиеся на **-urre**.
Причастие прошедшего времени, или **participio passato**.
Прошедшее ближайшее время, или **passato prossimo**.
Прошедшее несовершенное время, или **imperfetto**.
Давнопрошедшее ближайшее время, или **trapassato prossimo**.

ДИАЛОГ

AL RISTORANTE

Marina e Ivan sono arrivati a Firenze. Hanno visitato molti musei e hanno camminato molto. La giornata è stata molto bella, ma sono un po' stanchi e hanno fame. Sono entrati in un ristorante e leggono il menu.

RISTORANTE ***bel paese***

MENU

antipasti:
antipasto misto
prosciutto

secondi:
carne grigliata
pesce fritto
arrosto di vitello
petto di pollo

primi:
gnocchi ai quattro formaggi
ravioli ricotta e spinaci
tortellini in brodo
spaghetti al ragù
risotto ai funghi porcini

contorni:
insalata
verdure cotte o grigliate
patatine fritte

dolci:
gelato
crostata

acqua naturale o gasata
succo
caffè
tè

ДИАЛОГ

Cameriere: Desiderano?
Marina: Un attimo... Non ho ancora scelto...
Ivan: Cosa include l'antipasto misto?
Cameriere: Sono diversi antipasti: un po' di insalata russa, verdure e prosciutto.
Ivan: Prendo l'antipasto misto e il risotto. Come secondo cosa ci consiglia?
Camerire: Vi posso consigliare la carne grigliata. È ottima.

Ivan: Benissimo! Prendo la carne.
Marina: Ho scelto anch'io. Mi porti, per favore, i tortellini in brodo e il petto di pollo.
Cameriere: E da bere?
Ivan: L'acqua naturale, per favore.
Cameriere: Non volete assaggiare un po' di vino?
Ivan: Sì, un po' di vino toscano!
Cameriere: Rosso o bianco?
Ivan: Rosso.
Cameriere: Va bene... Grazie.
Marina: Grazie a Lei.

Словарь

museo музей
camminare ходить
antipasto закуска
misto смешанный, *зд.* ассорти
prosciutto ветчина
gnocchi клецки
formaggio сыр
ricotta творог
spinaci шпинат
tortellini тортеллини (*вид пельменей*)
risotto рис
funghi porcini белые грибы
carne *f* мясо
grigliato приготовленный на решетке
pesce *m* рыба
fritto жареный
arrosto жаркое
vitello телятина
petto di pollo куриная грудка
contorno гарнир
insalata салат
verdura овощи, зелень

cotto вареный
patatine fritte жареная картошка
dolce *m* сладкое, десерт
gelato мороженое
crostata фруктовый пирог
acqua naturale негазированная вода
acqua gasata газированная вода
succo сок
desiderano? что желаете? (*традиционное обращение официанта к клиентам*)
includere включать в себя
diverso разный
insalata russa салат оливье
assaggiare пробовать
vino вино
toscano тосканский

Неправильные глаголы

nascere *рождаться*

nasco	**nasciamo**
nasci	**nascete**
nasce	**nàscono**

morire *умирать*

muoio	**moriamo**
muori	**morite**
muore	**mùoiono**

bere *пить*

bevo	**beviamo**
bevi	**bevete**
beve	**bèvono**

scegliere *выбирать*

scelgo	**scegliamo**
scegli	**scegliete**
sceglie	**scèlgono**

Глаголы, оканчивающиеся на *-urre*

Некоторые глаголы оканчиваются в инфинитиве на **-urre**:

tradurre *переводить*
condurre *вести*
produrre *производить*

Обратите внимание на особенности спряжения этих глаголов:

tradurre *переводить*

traduco	**traduciamo**
traduci	**traducete**
traduce	**tradùcono**

Причастие прошедшего времени, или *participio passato*

Participio passato образуется путем прибавления к основе глагола окончаний:

-**ato** для глаголов **I** спряжения
arriv-are → arriv**-ato** *пришедший*, *приехавший*

-uto для глаголов **II** спряжения
vol-ere → vol**-uto** *желанный*

-ito для глаголов **III** спряжения
fin-ire → fin**-ito** *оконченный*

Окончания **partcipio passato**, подобно окончаниям прилагательных, согласуются в роде и числе с существительными, к которым они относятся:

il treno partit**o** *уехавший поезд*
la lezione studiat**a** *выученный урок*
i tempi passat**i** *прошедшие* (*былые*) *времена*
le regole capit**e** *понятые правила*

Некоторые глаголы имеют неправильные формы **participio passato**.

Их необходимо запоминать:

aprire	**aperto**	perdere	**perso**
bere	**bevuto**	piangere	**pianto**
chiedere	**chiesto**	prendere	**preso**
chiudere	**chiuso**	ridere	**riso**
dare	**dato**	rimanere	**rimasto**
decidere	**deciso**	rispondere	**risposto**
dire	**detto**	scegliere	**scelto**
essere	**stato**	scrivere	**scritto**
fare	**fatto**	spendere	**speso**
leggere	**letto**	tradurre	**tradotto**
mettere	**messo**	vedere	**visto** (форма **veduto** менее употребительна)
morire	**morto**	vivere	**vissuto**
venire	**venuto**		
nascere	**nato**		
offrire	**offerto**		

Прошедшее ближайшее время, или *passato prossimo*

В итальянском языке несколько прошедших времен. Наиболее употребительным в устной речи является **passato prossimo**. Оно обозначает действие, совершившееся в прошлом, но так или иначе связанное с настоящим.

Passato prossimo образуется с помощью вспомогательного глагола **essere** или **avere** в настоящем времени и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола:

parlare

ho parlato	**abbiamo parlato**
hai parlato	**avete parlato**
ha parlato	**hanno parlato**

andare

sono andato(-a)	**siamo andati(-e)**
sei andato(-a)	**siete andati(-e)**
è andato(-a)	**sono andati(-e)**

avere

ho avuto	**abbiamo avuto**
hai avuto	**avete avuto**
ha avuto	**hanno avuto**

essere

sono stato(-a)	**siamo stati(-e)**
sei stato(-a)	**siete stati(-e)**
è stato(-a)	**sono stati(-e)**

Ho telefonato a Giulia. *Я позвонил Юлии.*
Sono stato in Italia. *Я был в Италии.*

У глаголов, спрягающихся с **avere**, **participio passato** во всех формах сохраняет окончание **-o**, тогда как у глаголов, спрягающихся с **essere**, **participio passato** согласуется в роде и числе с подлежащим:

Ivan **è** tornat**o**. *Иван вернулся.*
Marina **è** tornat**a**. *Марина вернулась.*
Ivan e Giorgio **sono** tornat**i**. *Иван и Джорджо вернулись.*
Marina e Claudia **sono** tornat**e**. *Марина и Клаудия вернулись.*

При спряжении возвратных глаголов возвратная частица предшествует вспомогательному глаголу:

vestirsi

mi sono vestito(-a)	**ci** siamo vestiti(-e)
ti sei vestito(-a)	**vi** siete vestiti(-e)
si è vestito(-a)	**si** sono vestiti(-e)

При отрицании частица **non** предшествует вспомогательному глаголу, а при спряжении возвратных глаголов – возвратной частице:

Non ho parlato con lui. *Я не говорил с ним.*
Non ti sei alzata. *Ты не встала.*

С **essere** спрягаются глаголы:

- целенаправленного движения:

andare	идти; ехать
arrivare	приходить; приезжать
cadere	падать
entrare	входить
partire	уезжать
salire	подниматься
scendere	спускаться
tornare	возвращаться
uscire	выходить
venire	приходить; приезжать

- все возвратные глаголы
- глаголы:

diventare	становиться
morire	умирать
nascere	рождаться
piacere	нравиться
rimanere	оставаться
riuscire	мочь
stare	быть, находиться; чувствовать себя

Глаголы нецеленаправленного движения, такие как **viaggiare**, **passeggiare**, **camminare** и т.д., спрягаются с **avere**.

Глагол **avere** спрягается с **avere**, а **essere** – с **essere**.

Participio passato глаголов, спрягающихся с **avere**, НЕ согласуется в роде и числе с подлежащим. Однако его следует согласовывать с дополнением, если оно выражено личными местоимениями **lo**, **la**, **li**, **le**:

Avete vist**o** **le ragazze**? – Sì, **le** abbiamo vist**e**.
Вы видели девушек? – Да, мы их видели.

Местоимения **lo** и **la** апострофируются перед гласной или перед **h** в формах глагола **avere**:

Avete visto Paola? – Sì, **l'a**bbiamo vista.
Вы видели Паолу? – Да, мы ее видели.

Hai comprato il giornale? – No, non **l'h**o comprato.
Ты купил газету? – Нет, я ее не купил.

Прошедшее несовершенное время, или *imperfetto*

Imperfetto образуется путем присоединения окончаний, общих для всех спряжений, к инфинитиву глагола без конечного **-re**. Ударение во всех формах падает на предпоследний слог, за исключением форм третьего лица множественного числа, в которых оно падает на третий слог от конца:

I спряжение: **canta**re

canta **-vo**	canta **-vamo**
canta **-vi**	canta **-vate**
canta **-va**	cantà **-vano**

II спряжение: **crede**re

crede **-vo**	crede **-vamo**
crede **-vi**	crede **-vate**
crede **-va**	credè **-vano**

III спряжение: **parti**re

parti -vo	parti -**vamo**
parti -vi	parti -**vate**
parti -va	parti -**vano**

avere		**essere**	
avevo	**avevamo**	**ero**	**eravamo**
avevi	**avevate**	**eri**	**eravate**
aveva	**avèvano**	**era**	**èrano**

Обратите внимание, что глагол **essere** образует **imperfetto** от измененной основы.

У некоторых глаголов **imperfetto** образуется от несколько измененных основ:

bere	→	**bevevo**	dire	→	**dicevo**
fare	→	**facevo**	tradurre	→	**traducevo**

Imperfetto употребляется для выражения длительного или повторяющегося действия:

Ogni giorno andavo dal mio amico. *Каждый день я ходил к своему другу*.
Guardavano la TV. *Они смотрели телевизор*.

Глаголам в **imperfetto** в русском языке чаще всего соответствуют глаголы несовершенного вида. Тем не менее, не всегда случаи употребления несовершенного вида в русском языке и **imperfetto** в итальянском совпадают. Так, в вопросе *Ты читал эту книгу*? мы употребим глагол несовершенного вида, тогда как в итальянском языке следует употребить **passato prossimo**, так как речь идет о законченном однократном действии:

Hai letto questo libro?

Проанализируйте примеры:

итальянский	***русский***
Non **sono** mai **stato** in Italia.	*Я никогда не был в Италии*.
Ieri **sono andato** dal dottore.	*Вчера я ходил к врачу*.
L'anno scorso **ho vissuto** a Firenze.	*В прошлом году я жил во Флоренции*.

В русском языке употребляются глаголы несовершенного вида.

Imperfetto используется:

- в описаниях:

Splendeva il sole. *Светило солнце*.
Faceva freddo. *Было холодно*.
Tirava il vento. *Дул ветер*.

- для выражения действия, которое не завершилось, когда началось другое. Такие предложения чаще всего строятся при помощи союза **mentre**:

Mentre dormivo lui è ritornato. *Пока я спал, он вернулся.*
È entrato mentre guardavamo la TV. *Когда он вошел, мы смотрели телевизор.*

- для констатации одновременности действий; тогда оба глагола стоят в **imperfetto**:

Mentre parlava non mi guardava. *Пока она говорила, она не смотрела на меня.*

Давнопрошедшее ближайшее время, или *trapassato prossimo*

Trapassato prossimo образуется при помощи вспомогательного глагола **avere** или **essere** в **imperfetto** и **participio passato** спрягаемого глагола.

Выбор вспомогательного глагола происходит по тем же правилам, что и при образовании **passato prossimo**.

pagare		
	avevo pagato	**avevamo pagato**
	avevi pagato	**avevate pagato**
	aveva pagato	**avevano pagato**
partire		
	ero partito(-a)	**eravamo partiti(-e)**
	eri partito(-a)	**eravate partiti(-e)**
	era partito(-a)	**erano partiti(-e)**

Trapassato prossimo употребляется для выражения прошедшего действия, предшествовавшего другому прошедшему действию. Это время используется, как правило, в сложном предложении:

Ho risposto a tutte le domande perché avevo studiato bene.
Я ответил на все вопросы, потому что хорошо занимался.
Ho fatto quello che mi avevi chiesto.
Я сделал то, о чем ты меня просил.

Упражнения

8.1 Поставьте глаголы в соответствующую форму настоящего времени:

1. Francesco Petrarca (nascere) in Francia e (morire) in Italia. 2. (morire, io) di freddo, accendiamo il riscaldamento! 3. I miei amici scrivono che in quella città non conoscono nessuno e (morire, loro) di noia. 4. Lontano dal proprio paese (morire, tu) di nostalgia. 5. La speranza (morire) nel suo cuore. 6. Non (bere, io) mai il caffè. 7. Giorgio ha sete e (bere) tutto. 8. (tradurre, tu) tutto il libro? 9. (produrre, voi) solo frutta o anche verdura?

Словарик

riscaldamento отопление
noia скука
lontano далеко
proprio собственный
speranza надежда
cuore *m* сердце

8.2 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я перевожу письмо с французского на итальянский. 2. Луиджи ведет в школу детей. 3. Эта дорога ведет в Милан. 4. Мы переводим текст (текст **testo**). 5. Эта фабрика производит машины. 6. С какого языка ты переводишь?

8.3 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Я выбираю этот галстук (галстук **cravatta**). 2. Какую дорогу она выбирает? 3. Ты хорошо выбираешь. 4. Они выбирают, в какой город поехать. 5. Что вы выбираете?

8.4 Образуйте *participio passato* от глаголов:

1. fare; 2. avere; 3. studiare; 4. arrivare; 5. essere; 6. finire; 7. credere; 8. venire; 9. dare.

8.5 Поставьте глаголы в соответствующую форму *passato prossimo*:

Marina e Ivan (andare) a Firenze. (visitare, loro) molti musei, (fare, loro) molte foto e (comprare, loro) alcuni souvenir. (prendere, loro) anche un regalo per il loro figlio. (camminare, loro) molto e (stancarsi, loro). (entrare, loro) in un ristorante. (mangiare, loro) bene. Ivan (assaggiare) la carne grigliata e degli antipasti toscani. Marina (scegliere) i tortellini in brodo. (bere, loro) un ottimo vino. Alle undici (tornare, loro) a Roma con il treno. (essere, loro) molto contenti del loro viaggio e (decidere, loro) di tornare a Firenze ancora.

8.6 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя глаголы в *passato prossimo*:

1. Когда он уехал? 2. С кем ты говорил? 3. Когда вы вернулись? 4. Куда ты ездил? 5. Ты был в Москве? 6. У нас был урок итальянского. 7. Где ты была?

8.7 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя возвратные глаголы в *passato prossimo*:

1. Когда ты проснулся? 2. Я оделся. 3. Они встретились в Москве. 4. Мы поженились два года назад. 5. Она встала поздно. 6. Ты встал в шесть? 7. Почему вы не поздоровались друг с другом?

8.8 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя глаголы в *passato prossimo*:

1. Я ничего не видел. 2. Кто пришел? 3. Ты прочитал все? 4. Что ты написал? 5. Что вы решили? 6. Кто закрыл дверь? 7. Они мне не ответили.

8.9 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя глаголы в *passato prossimo*:

1. Я родилась в Москве. 2. Я сказал тебе все. 3. Я не пил вина. 4. Они дали мне совет. 5. Кто попробовал сыр? 6. Она надела новое платье. 7. Почему вы не взяли с собой ребенка? 8. У меня спросили, когда я приеду

в Италию. 9. Кто открыл дверь? 10. Я ел рыбу, а она мясо.

8.10 Ответьте на вопросы:

Hai visto i ragazzi? → **Sì, li ho visti**.

1. Hai visto i ragazzi? 2. Hai incontrato tua zia? 3. Hai accompagnato Olga e Tamara? 4. Hai comprato il computer? 5. Hai scritto le lettere? 6. Hai ricevuto la posta? 7. Hai studiato la lezione?



Словарик

accompagnare провожать
posta почта, корреспонденция

8.11 Поставьте глаголы в соответствующую форму *passato prossimo*:

①

– Papà, il compito che mi (fare, tu) ieri è sbagliato.
Il papà rimane male. E il piccolo:
– Beh, anche gli altri papà lo (sbagliare) .

②

In trattoria.
Il signore paga il conto e non dà la mancia.
– Scusi, signore – dice il cameriere – e per il cameriere?
– Il cameriere? Ma io non lo (mangiare) .

Словарик

compito задание
sbagliato ошибочный, неправильный
rimanere male расстраиваться, огорчаться
trattoria трактир, небольшой ресторан
conto счет
mancia чаевые

8.12 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя глаголы в *passato prossimo*:

1. Я потратил все деньги. 2. Ты перевел текст? 3. Когда умер этот писатель? 4. Мы долго жили в этом городе. 5. Ты пил воду или сок? 6. Почему ты плакала? 7. Что вы потеряли? 8. Что вы выбрали?

8.13 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Что ты выбрал? 2. Ты попробовал мороженое? 3. Мы остались в Милане. 4. Тебе понравилось жаркое? 5. Тебе понравились овощи? 6. Почему ты не взял закуску? 7. Кто приготовил курицу? 8. Ты выбрал жареную рыбу или вареную? 9. Мы пили красное вино.

8.14 Поставьте глаголы в соответствующую форму *imperfetto*:

Quando Ivan e Marina (essere) a Roma, (visitare, loro) i musei e (entrare, loro) nei negozi. (mangiare, loro) spesso in una pizzeria accanto alla casa dove (vivere). (scegliere, loro) sempre i piatti tipici della cucina italiana. A Marina (piacere) i primi piatti e Ivan (preferire) i secondi.

8.15 Ответьте на вопросы:

Cosa facevi? (preparare da mangiare) → **Preparavo da mangiare**.

1. Cosa facevi? (preparare da mangiare) 2. Eri da solo? (essere da solo) 3. Cosa vedevi dalla tua finestra? (vedere il mare) 4. Perché non ascoltavi la radio? (non avere voglia) 5. Avevi molti amici in quel periodo? (non avere molti amici) 6. Conoscevi bene quella città? (conoscere bene quella città)

8.16 Прочитайте стихотворение и найдите в нем глаголы в *imperfetto*:

UN RE DI LEGNO

C’era una volta un re di legno.
La testa di legno,

la corona di legno,
era tutto di legno, perché
era soltanto la statua di un re.
I tarli gli sforacchiavano il manto.
I ragni tessevano la tela
tra il naso e l'orecchio.
Era di legno, ed era anche assai vecchio.

G. Rodari

Словарик

re *m* король
legno дерево, древесина
c'era una volta жил-был (*традиционное начало сказок*)
soltanto только, всего лишь
tarlo древесный червь
sforacchiare продырявить, наделать дыр
manto мантия
ragno паук
tessere прясти
tela полотно, ткань; паутина
assai очень
vecchio старый

8.17 Поставьте глаголы в соответствующую форму *imperfetto;* объясните употребление времен:

①

– Ciao! Che piacere vedervi! Dove siete stati quest'estate?

– Ciao! Siamo stati al mare.

– Che tempo (fare) quando (essere, voi) al mare?

– Fortunatamente (fare) bel tempo. Il sole (splendere) sempre e il mare (essere) caldissimo. È stata una bella vacanza. E voi dove siete andati?

– Siamo andati in montagna. Purtroppo, in montagna non (fare) bel tempo. (piovere) molto e (fare) freddo. (stare, noi) tutto il tempo in casa.

②

– Ciao! Come va?
– Va bene! Come stai, nonno?
– Tutto bene. Avete fame?
– No, grazie, abbiamo già mangiato.
– Già mangiato? Alla vostra età io (mangiare) sempre tardi. (cenare, io) alle dieci di sera. Dove avete cenato?
– In pizzeria.
– Avete bevuto un buon vino?
– No, nonno, abbiamo bevuto l'acqua.
– Alla vostra età io (bere) solo il vino.

Словарик

vacanza каникулы, отпуск
alla vostra età в вашем возрасте
cenare ужинать

8.18 Переведите рассказ из настоящего времени в прошедшее, поставив выделенные курсивом глаголы в *passato prossimo* и в *imperfetto*:

Piove a dirotto. Tra la folla dei passanti *compare* un piccolo signore che *cammina* in fretta. *Tiene* l'ombrello sotto il braccio. Un amico gli *chiede* perché non *si serve* dell'ombrello e lui *risponde*:

– Cosa vuoi, distratto come sono... l'ho dimenticato a casa!

Словарик

a dirotto как из ведра
folla толпа
passante *m* прохожий
comparire появляться (participio passato → **comparso**)
ombrello зонт
distratto рассеянный
dimenticare забывать

8.19 Переведите предложения на русский язык и объясните, почему в этих фразах употребляется *trapassato prossimo*:

1. Dopo che ero tornata da Napoli l'ho incontrato per strada.2. Ho detto che avevo avuto delle giornate molto piene. 3. Quando sono entrate aveva già finito il lavoro. 4. Le ho risposto che non ero stato bene e per questo non le avevo dato le mie notizie. 5. Dopo che tutti erano andati al fiume, impovvisamente è cominciata la pioggia. 6. Ho deciso di raccontarti quello che non ti avevo mai detto. 7. Era molto contento: prima non aveva mai visto la neve. 8. Ho raccontato a tutti quello che mi aveva scritto Walter.

Словарик

pieno полный, заполненный (*зд.* напряженный)
notizia новость, известие
improvvisamente неожиданно
pioggia дождь
neve *f* снег

8.20 Переведите предложения на итальянский язык:

1. После того как они приехали, все изменилось. 2. Когда он вошел, я уже закончил работу. 3. Он рассказал мне то, чего никогда раньше не рассказывал. 4. Она сказала, что ее дочь никогда раньше не видела моря. 5. После того как мы получили его письмо, я написал ему.

8.21 Поставьте глаголы в соответствующую форму *passato prossimo*, *imperfetto* или *trapassato prossimo*:

Una giovane signora va dalla madre:

– Mamma, mamma, ieri sera mio marito mi (picchiare) !

– Tuo marito? – si stupisce la madre. – Ieri sera? Com'è possibile? Non (partire) per l'Inghilterra?

– Appunto. Lo (credere) anch'io.

Словарик

stupirsi удивляться
possibile возможно
Inghilterra Англия
appunto в том-то и дело

8.22 Переведите письменно на итальянский язык текст, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 8:

ДИАЛОГ

В РЕСТОРАНЕ

Официант: Что желаете?
Марина: Минутку... Я еще не выбрала...
Иван: Что включает в себя закуска-ассорти?
Официант: Это различные закуски: немного салата оливье, овощи и ветчина.
Иван: Я возьму закуску-ассорти и рис. А из вторых блюд что вы нам посоветуете?
Официант: Я могу посоветовать мясо, приготовленное на решетке. Оно превосходно.
Иван: Очень хорошо! Я возьму мясо.
Марина: Я тоже выбрала. Принесите мне, пожалуйста, тортеллини в бульоне и куриную грудку.
Официант: А что вы будете пить?
Иван: Негазированную воду, пожалуйста.
Официант: Вы не хотите попробовать немного вина?
Иван: Да, немного тосканского вина!
Официант: Красного или белого?
Иван: Красного.
Официант: Хорошо... Спасибо.
Марина: Спасибо вам.

ТЕСТ 8

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

assaggiare	antipasto	prosciutto	formaggio
risotto	carne	pesce	vitello
pollo	fritto	cotto	contorno
insalata	verdura	patatine fritte	dolce
gelato	acqua	succo	vino

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 122–123 этой книги.

ТЕКСТ

PER CONOSCERE L'ITALIA

CUCINA ITALIANA Il pasto italiano consiste del primo piatto (pasta, risotto, minestra) e del secondo piatto (carne, pesce) con il contorno di verdure.

La pasta può essere asciutta o in brodo. Esistono vari tipi di pasta: spaghetti, tagliatelle, penne, farfalle. La pasta è accompagnata da vari sughi: pomodoro, carne, funghi, verdura, frutti di mare. Il risotto è il riso preparato in brodo con l'aggiunta di spezie, verdure o funghi. Gli italiani aggiungono il formaggio alla pasta e alle minestre (si tratta dei formaggi secchi e duri, da grattugiare, come parmigiano e grana padano).

Sulla tavola degli italiani ci sono molti tipi di pesce e di carne (manzo, maiale, agnello, pollo, tacchino, anatra).

Segue un caffè e un dessert (frutta, dolce, gelato, formaggio).

Tra le erbe più apprezzate ci sono il basilico, il rosmarino, il prezzemolo.



Словарик

pasto прием пищи, еда
consistere состоять
piatto блюдо
pasta паста, макаронные изделия
minestra суп
asciutto сухой
esistere существовать
vario различный
sugo соус
frutti di mare морепродукты
aggiunta добавка, добавление
spezie приправы
aggiungere добавлять
si tratta di речь идет о
secco сухой
duro твердый
grattugiare тереть (*на терке*)
manzo говядина
maiale *m* свинина
agnello ягненок
tacchino индейка
anatra утка
erba трава
apprezzare ценить
basilico базилик
prezzemolo петрушка

Per ridere un po'

①

– È molto meglio essere sposati piuttosto che celibi!

– Perché mai?

– Perché il celibe è sempre insoddisfatto, mentre lo sposato è felice almeno quando esce di casa!

Словарик

piuttosto che чем
celibe холостяк, холостой
perché mai? почему это?
insoddisfatto неудовлетворенный, недовольный
almeno по крайней мере, хотя бы

②

– Sono innamorato di Eugenia.
– Allora sposala!
– Ehi, ho detto che sono innamorato, non che sono matto.

Словарик

essere innamorato быть влюбленным
sposare выходить замуж; жениться
matto сумасшедший

③

Una bella signora corre dal suo avvocato.

– Guardi, stavolta sono decisa. Voglio divorziare. Mio marito mi tradisce. Questa notte non è tornato a casa e quando gli ho chiesto dov'era stato mi ha risposto che aveva passato la notte a giocare con Mario!

– Ebbene?

– Come ebbene! Non era vero niente! Mario ha passato la notte con me!

Словарик

correre бежать
avvocato адвокат
stavolta в этот раз
divorziare разводиться
tradire изменять
passare la notte проводить ночь
giocare играть (*в т.ч. в азартные игры*)
ebbene? ну? так что же?

Урок 9

IN UN NEGOZIO DI SCARPE • В ОБУВНОМ МАГАЗИНЕ

Будущее простое время, или **futuro semplice**.
Будущее предшествующее время,
или **futuro anteriore**.
Условное наклонение, или **condizionale presente e condizionale passato**.
Неправильные формы множественного числа.
Части тела

ДИАЛОГ

IN UN NEGOZIO DI SCARPE

Commesso: Salve! Posso aiutarLa?
Marina: Cerco un paio di scarpe comode.
Commesso: Lei vuole scarpe sportive?
Marina: No, preferirei delle calzature eleganti, ma adatte per fare delle lunghe camminate in città.
Commesso: Le posso mostrare queste. Guardi come sono belle. Sono di cuoio.
Marina: Sì, ma hanno il tacco un po' alto. Vorrei un paio di scarpe senza tacco. Come quelle.
Commesso: Quelle sono scarpe da uomo. Vediamo cosa abbiamo nella collezione da donna... Sono sicuro che queste Le piaceranno.

Marina: Sì. Mi piacciono!
Commesso: Che numero porta?
Marina: Porto il trentotto.
Commesso: Ecco le scarpe del suo numero. Le provi.
Marina si mette le scarpe e fa qualche passo.
Marina: Mi sembrano un po' strette. Le preferirei più larghe.
Commesso: Vuole provare un altro numero? Le porto il trantanove?
Marina: Sì... Ecco... Queste scarpe mi sembrano molto comode.
Commesso: Se vuole, abbiamo anche delle borse che possono essere abbinate a queste scarpe. Guardi come sono belle.
Marina: Quanto costano le scarpe?
Commesso: Novantaquattro euro. Ma Le faccio uno sconto se prende anche una borsa.
Marina: Prendo le scarpe e questa piccola borsetta. È di pelle?
Commesso: Certo. È roba di qualità. In tutto sono centoventi euro.
Marina: La ringrazio! Salve!
Commesso: Grazie a Lei! Buona giornata!

Словарь

scarpe туфли
commesso продавец
paio пара
comodo удобный
calzatura обувь
adatto пригодный, подходящий
camminata прогулка, ходьба
mostrare показывать
cuoio кожа
tacco каблук

da uomo мужской
da donna женский
numero номер, размер
portare носить
provare пробовать, мерять
mettersi надевать
qualche какой-то; несколько (*всегда употребляется с существительным в единственном числе*)
passo шаг
stretto узкий
largo широкий
abbinare совмещать, сочетать
costare стоить
pelle *f* кожа
roba вещи, одежда; товар
di qualità качественный
in tutto все вместе

Будущее простое время, или *futuro semplice*

Futuro semplice образуется путем прибавления к инфинитиву (без конечного **-e**) окончаний будущего времени: **-o**, **-ai**, **-a**, **-emo**, **-ete**, **-anno**. При этом в окончании глаголов первого спряжения на **-are** гласный -**a** переходит в **-e**.

Ударение в формах 1-го и 3-го лица единственного числа падает на последний слог (на письме ставится графическое ударение). В остальных формах ударение падает на предпоследний гласный.

parlare

parlerò	**parleremo**
parlerai	**parlerete**
parlerà	**parleranno**

perdere

perderò	**perderemo**
perderai	**perderete**
perderà	**perderanno**

partire

partirò	**partiremo**
partirai	**partirete**
partirà	**partiranno**

alzarsi

mi alzerò	**ci alzeremo**
ti alzerai	**vi alzerete**
si alzerà	**si alzeranno**

Глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-ciare**, **-giare**, на письме теряют **-i** перед **-e**:
mang**i**are – mang**e**rò

Глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-care**, **-gare**, сохраняют перед **-e** звук основы, что отражается на письме добавлением буквы **h**:
pagare – pag**h**erò
cercare – cerc**h**erò

У некоторых глаголов окончания будущего времени прибавляются к измененной основе:

avere		**essere**	
avrò	**avremo**	**sarò**	**saremo**
avrai	**avrete**	**sarai**	**sarete**
avrà	**avranno**	**sarà**	**saranno**

Поскольку окончания будущего времени являются едиными для всех глаголов, по одной форме глагола можно определить основу, к которой прибавляются окончания, и образовать остальные пять форм.

Проспрягайте следующие глаголы в **futuro semplice**:

andare → **andrò**, ______________________________
cadere → **cadrò**, ______________________________
dare → **darò**, ______________________________
dire → **dirò**, ______________________________
dovere → **dovrò**, ______________________________

fare → **farò**, ______________________
potere → **potrò**,______________________
rimanere → **rimarrò**, __________________
sapere → **saprò**, ______________________
stare → **starò**, _______________________
tenere → **terrò**, ______________________
vedere → **vedrò**, ______________________
venire → **verrò**,_______________________
vivere → **vivrò**, _______________________
volere → **vorrò**,_______________________

Futuro semplice употребляется:

- для выражения действий, которые произойдут в будущем:

L'anno prossimo verrò a trovarti. *В следующем году я приеду навестить тебя*.

- для выражения предположения, неуверенности:

Dove saranno a quest'ora?	*Где они в такой час*?
Roberto avrà molti amici.	*Наверное, у Роберто много друзей*.

Будущее предшествующее время, или *futuro anteriore*

Futuro anteriore образуется при помощи вспомогательных глаголов **avere** или **essere** в **futuro semplice** и **participio passato** спрягаемого глагола:

ascoltare

avrò ascoltato	**avremo ascoltato**
avrai ascoltato	**avrete ascoltato**
avrà ascoltato	**avranno ascoltato**

andare

sarò andato(-a)	**saremo andati(-e)**
sarai andato(-a)	**sarete andati(-e)**
sarà andato(-a)	**saranno andati(-e)**

Выбор вспомогательного глагола и согласование **participio passato** с подлежащим (у глаголов, спрягающихся с **essere**) или прямым дополнением осуществляются по тем же правилам, что и в **passato prossimo**.

Futuro anteriore обозначает действие, которое должно осуществиться раньше другого действия:

Quando avrò terminato i miei studi, comincerò a lavorare.
Когда я закончу учиться, я начну работать.
Ti restituirò il libro dopo che l'avrò letto.
Я верну тебе книгу после того, как прочту ее.

Futuro anteriore, как и **futuro semplice**, может употребляться для выражения сомнения, предположения. При этом **futuro semplice** используется, когда речь идет о настоящем или будущем действии, а **futuro anteriore** выражает действие, имевшее место в прошлом:

Avrà detto la verità? *Сказал ли он правду*?
Chi ha fatto questo? – Sarà stato lui.
Кто это сделал? – *Должно быть, это он*.

Настоящее время условного наклонения, или *condizionale presente*

Условное наклонение в итальянском языке имеет два времени:
condizionale presente *настоящее*
condizionale passato *прошедшее*

Condizionale presente образуется, как и **futuro semplice**, от инфинитива (без конечного **-e**), к которому добавляют окончания, общие для всех спряжений.

В окончаниях глаголов I спряжения (на **-are**) **-a** меняется на **-e**:

I спряжение: **parlare**

parler-èi	**parler-emmo**
parler-esti	**parler-este**
parler-ebbe	**parler-èbbero**

II спряжение: **credere**

creder-èi	**creder-emmo**
creder-esti	**creder-este**
creder-ebbe	**creder-èbbero**

III спряжение: **dormire**

dormir-èi	**dormir-emmo**
dormir-esti	**dormir-este**
dormir-ebbe	**dormir-èbbero**

Основа **condizionale presente** совпадает с основой **futuro** и у глаголов, имеющих неправильную основу в **futuro semplice**:

essere

sar-èi	**sar-emmo**
sar-esti	**sar-este**
sar-ebbe	**sar-èbbero**

avere

avr-èi	**avr-emmo**
avr-esti	**avr-este**
avr-ebbe	**avr-èbbero**

volere

vorr-èi	**vorr-emmo**
vorr-esti	**vorr-este**
vorr-ebbe	**vorr-èbbero**

Condizionale употребляется:

- для выражения вежливой просьбы или пожелания

Vorrei venirti a trovare. *Я бы хотел навестить тебя*.
Potresti chiamarmi? *Ты бы мог позвонить мне*?

Sarei felice di essere con voi. *Я был бы счастлив быть с вами.*

Mi piacerebbe conoscere questa persona. *Мне хотелось бы познакомиться с этим человеком.*

Употребление **condizionale** придает просьбе менее категоричный и более любезный оттенок.

Сравните:

indicativo	***condizionale***
Voglio un po' di questo gelato. *Я хочу немного этого мороженого.* Lei può chiamarmi? *Вы можете позвонить мне?*	Vorrei un po' di questo gelato. *Я хотел бы немного этого мороженого.* Lei potrebbe chiamarmi? *Вы могли бы позвонить мне?*

- для выражения сомнения, неуверенности, предположения

  Secondo gli esperti, questi vasi sarebbero molto antiche.
  По мнению специалистов, эти вазы — очень древние.

В этом значении **condizionale** часто употребляется в прессе, при ссылках на чье-либо мнение или на какой-либо источник информации.

- для снятия категоричности высказывания в отрицательных ответах

  Non saprei... *Я затрудняюсь сказать...*

- для выражения возможности действия в настоящее время или в будущем:

  Potrei farlo domani. *Я мог бы сделать это завтра.*

Прошедшее время условного наклонения, или *condizionale passato*

Condizionale passato состоит из вспомогательного глагола **avere** или **essere** в **condizionale presente** и **participio passato** спрягаемого глагола:

cantare

avrei cantato	**avremmo cantato**
avresti cantato	**avreste cantato**
avrebbe cantato	**avrèbbero cantato**

andare

sarei andato(-a)	**saremmo andati(-e)**
saresti andato(-a)	**sareste andati(-e)**
sarebbe andato(-a)	**sarèbbero andati(-e)**

Condizionale passato обозначает:

- действие, которое не состоялось по той или иной причине

Sarei andato da lui la settimana scorsa, ma non avevo il suo indirizzo.

Я бы пошел к нему на прошлой неделе, но у меня не было его адреса.

- действие, которое не может быть реализовано ни в настоящем, ни в будущем

Oggi sarei rimasto volentieri a casa, ma devo andare al lavoro.

Сегодня я с удовольствием остался бы дома, но я должен идти на работу.

Non l'avrei mai detto!
Я никогда не сказал бы этого!

Сравните:

Mangeresti una pizza?	*Ты съел бы пиццу*?
Sì, la mangerei volentieri.	*Да, с удовольствием.*
L'avrei mangiata volentieri, ma non ho tempo.	*С удовольствием, но у меня нет времени.*

- сомнение, неуверенность, предположение; употребляется также при ссылках на чужое мнение (когда речь идет о событиях, имевших место в прошлом):

Secondo me, fare questo lavoro sarebbe stato impossibile per lui.
По-моему, выполнить эту работу ему было бы невозможно.

Condizionale passato употребляется в придаточном предложении для выражения последующего действия, если глагол главного предложения стоит в прошедшем времени (так называемое будущее в прошедшем):

Sapevo che mi avrebbe chiamato. *Я знал, что он позвонит мне.*

Hanno detto che ci avrebbero scritto. *Они сказали, что напишут нам.*

Неправильные формы множественного числа существительных

Некоторые существительные имеют неправильные формы множественного числа, которые надо запоминать:

l'uomo *человек; мужчина* → **gli uomini** *люди*
il bue *бык* → **i buoi** *быки*
il mille *тысяча* → **le mila** *тысячи*
l'uovo *яйцо* → **le uova** *яйца*

Ряд существительных, оканчивающихся на **-o**, – женского рода, так как они представляют собой сокращения существительных женского рода:

l'auto *машина* **la foto** *фотография*
la moto *мотоцикл* **la radio** *радио*

Во множественном числе эти существительные сохраняют окончание **-o**:

l'aut**o** → **le** aut**o**

Некоторые существительные, обозначающие части тела, имеют неправильные формы множественного числа, причем род многих из них во множественном числе меняется с мужского на женский:

Единственное число	*Множественное число*
il membro *часть тела*	**le membra** *части тела*
il labbro *губа*	**le labbra** *губы*
il braccio *рука* (*от кисти до плеча*)	**le braccia** *руки*
il dito *палец*	**le dita** *пальцы*
il ginocchio *колено*	**le ginocchia** *колени*
la mano *рука* (*кисть*)	**le mani** *руки*
il ciglio *ресница*	**le ciglia** *ресницы*
il sopracciglio *бровь*	**le sopracciglia** *брови*
l'osso *кость*	**le ossa** *кости*

Части тела



Запомните, как называются по-итальянски части тела:

bocca *рот*
capelli *волосы*
collo *шея*
fronte *f лоб*
gamba *нога* (*от колена до ступни*)
naso *нос*
occhio *глаз*
orecchio *ухо*
piede *m нога (ступня)*
schiena *спина*

spalla *плечо*
testa *голова*
unghia *ноготь*
viso *лицо*

Упражнения

9.1 Переведите текст на русский язык:

Domani Marina e Ivan si alzeranno presto. Andranno in aeroporto per tornare a Mosca. Giorgio li accompagnerà in aeroporto. Claudia non potrà accompagnarli perché dovrà lavorare. Marina e Ivan arriveranno in aeroporto alle otto di mattina e tra un paio d'ore lasceranno l'Italia. Hanno avuto una bella vacanza e sono sicuri che torneranno in Italia ancora. Tra qualche mese Claudia e Giorgio verranno a trovarli a Mosca.

Ответьте на вопросы:

1. Perché domani Marina e Ivan si alzeranno presto? 2. Chi li accompagnerà in aeroporto? 3. Perché Claudia non potrà accompagnarli? 4. A che ora arriveranno in aeroporto? 5. Hanno avuto una bella vacanza? 6. Torneranno in Italia ancora? 7. Quando Claudia e Giorgio verranno a trovarli a Mosca?

9.2 Переведите предложения из настоящего времени в будущее:

Vado a scuola. → **Andrò a scuola**.

1. Vado a scuola. 2. Abbiamo un nuovo professore d'italiano. 3. Loro sono in ufficio. 4. Marina compra un paio di scarpe e una borsa. 5. Ci sposiamo. 6. Vogliono un aiuto. 7. Puoi chiamarmi? 8. Maria vede le sue amiche. 9. Il commesso mi mostra le scarpe. 10. Le scarpe mi piacciono. 11. Ivan e Marina partono domani. 12. Claudia non li accompagna.

Словарик

ufficio офис, бюро

9.3 Ответьте на вопросы, употребляя глаголы в *futuro semplice*:

Quando farai la vacanza? (d'estate) → **Farò la vacanza d'estate**.

1. Quando farai la vacanza? (d'estate) 2. Con chi passerai la tua vacanza? (con gli amici) 3. Cosa visiterai durante la tua vacanza? (Parigi e Lione) 4. Andrai in Francia in treno? (no, in aereo) 5. Quanto tempo rimarrai in Francia? (due settimane) 6. Quando tornerai? (a settembre)

Словарик

Parigi *f* Париж
Lione *f* Лион
aereo самолет

9.4 Переведите предложения из настоящего времени в будущее:

Ho molti problemi. → **Avrò molti problemi.**

1. Ho molti problemi. 2. Hanno un nuovo professore d'inglese. 3. Arrivi in ritardo. 4. Viene il freddo. 5. Mi dite la verità? 6. Ci sposiamo. 7. Vado in Italia.

Словарик

in ritardo с опозданием

9.5 Переведите предложения в будущее время, начиная словами *il mese prossimo* (*в следующем месяце*):

Comincio a studiare. → **Il mese prossimo comincerò a studiare**.

1. Comincio a studiare. 2. Partono per la Germania. 3. Si sposano. 4. Ci vediamo. 5. Devi partire. 6. Facciamo un viaggio.

9.6 Переведите предложения на русский язык:

1. Qualcuno bussa alla porta; chi sarà a quest'ora? 2. La moglie di Marco parla con un accento; sarà una straniera?

3. Sono ricchi, avranno una bella casa. 4. Che ore sono? – Saranno le tre.



Словарик

accento *m* акцент
ricco богатый

9.7 Переведите предложения на русский язык:

1. Quando mi sarò laureata, partirò da questa città. 2. Dopo che saremo tornati dal viaggio, ti chiameremo. 3. Saranno stati loro. 4. Mi darai questa rivista quando avrai finito di leggerla? 5. Come avrà fatto?



Словарик

laurearsi защитить диплом, получить высшее образование

9.8 Переведите предложения на итальянский язык:

1. После того как Марина купит туфли, она вернется домой. 2. Когда Марина вернется, мы пойдем в кино. 3. Когда я узнаю это, я напишу тебе. 4. Когда Клаудия напишет Марине, Марина ответит ей. 5. Должно быть, это был он.

9.9 Переведите на русский язык:

ДИАЛОГИ

Marina: Io andrei a vedere questo film. Che ne diresti?
Claudia: Volentieri! Anche a me piacerebbe vederlo.

Ivan: Saremmo felici di vedervi a Mosca quest'estate.

Giorgio: Vorrei fare una bella vacanza, ma il mio lavoro non me lo permette prima di agosto. Forse andremo a Mosca in agosto.
Ivan: Sarebbe bello!

Claudia: Mi dispiace, vorrei accompagnarvi in aeroporto, ma non posso.
Marina: Non ti preoccupare! Ci accompagna Giorgio.

Giorgio: Vi piacerebbe prendere un caffè?
Ivan: Sì, certo, grazie!
Marina: Io preferirei un tè.

Giorgio: Scusami, potresti spegnere la sigaretta, per favore? Nostra figlia è allergica al fumo.
Ivan: Scusa! Non lo sapevo!

Словарик

volentieri с удовольствием
se если
allergico аллергик; аллергический

9.10 Переведите глаголы из 2-го лица в 3-е лицо единственного числа *condizionale*:

Vorresti comprare anche la borsa? → **Vorrebbe** comprare anche la borsa?

1. Vorresti comprare anche la borsa? 2. Mi aiuteresti? 3. Sposeresti questa ragazza? 4. Potresti farmi provare queste scarpe? 5. Quanto pagheresti per queste scarpe? 6. Preferiresti le scarpe senza tacco?

9.11 Переведите словосочетания на итальянский язык:

я хотел бы; Вы могли бы сказать мне; я бы предпочла; ты мог бы мне помочь; ты мог бы погасить сигарету; Вы не могли бы открыть окно; я с удовольствием сделал бы это

9.12 Задайте вопросы, ответы на которые приведены ниже:

→ – **Mangeresti una pizza**?
– Sì, la mangerei volentieri.

①
– ___________________________
– Sì, la mangerei volentieri.

②
– ___________________________
– No, non vorrei rimanere qui.

③
– ___________________________
– No, non comprerei questo vestito.

④
– ___________________________
– Sì, Giorgio preferirebbe fare la vacanza in agosto.

⑤
–___________________________
– No, non andrei al mare in luglio. Fa troppo caldo.

9.13 Переведите предложения в прошедшее время, поставив глаголы из *condizionale presente* в *condizionale passato*:

Non lo direi mai. → Non l'**avrei** mai **detto**.

1. Non lo direi mai. 2. Non mi crederesti. 3. Chi potrebbe farlo? 4. Compreresti queste scarpe? 5. Quanto pagheresti per queste scarpe? 6. Preferiresti le scarpe senza tacco?

9.14 Переведите предложения в прошедшее время, используя *condizionale passato*:

Marina dice che Ivan vuole comprare queste scarpe. → Marina ha detto che Ivan **avrebbe comprato** queste scarpe.

1. Marina dice che Ivan vuole comprare queste scarpe. 2. Claudia dice che Giorgio accompagna Marina e Ivan in

aeroporto. 3. Claudia dice che Giorgio potrà farlo. 4. Claudia chiede a che ora Ivan e Marina prendono l'aereo. 5. Marina dice che loro vengono in Italia ancora.

9.15 Поставьте во множественное число следующие существительные с артиклями:

1. l'uomo; 2. la radio; 3. la moto; 4. il bue; 5. la foto; 6. l'auto; 7. il mille; 8. l'uovo; 9. lo zio; 10. il caffè

9.16 Переведите на русский язык:

ДИАЛОГ

Marina e Ivan mostrano ai loro amici italiani le foto della loro famiglia. Eccoli l'anno scorso mentre fanno una vacanza sul mar Nero.

Marina: Questo è Igor. Accanto a lui c'è suo nonno, mio papà.
Claudia: Tuo figlio è un bel ragazzo. Caspita, come assomiglia al nonno! Ha gli stessi occhi e il naso! E ha la stessa forma del viso.
Marina: Sì, è vero. Da giovane mio padre aveva lo stesso colore di capelli, era biondo come il nipote.
Claudia: Ma anche tu sei bionda!
Marina: Io? Veramente, no... Ho capelli castani.
Claudia: Ah, questo non è il tuo colore naturale! Anch'io tingo i capelli. Sono bruna, ma mi piacerebbe avere i capelli più chiari.
Marina: Qui Igor gioca a calcio con gli amici.
Claudia: È bravo a giocare a calcio?
Marina: Sì, abbastanza. Ha le gambe lunghe. Sarebbe stato un ottimo giocatore, ma non ha molto tempo per fare sport.

Словарик

l'anno scorso в прошлом году
caspita вот это да! подумать только!
assomigliare быть похожим, походить
stesso тот же самый; одинаковый, такой же
da giovane в молодости
biondo светловолосый, блондин
veramente в действительности, действительно
castano шатен
naturale естественный
tingere красить
bruno темноволосый, брюнет
chiaro светлый
abbastanza довольно, достаточно
giocatore *m* игрок

Ответьте на вопросы:

1. Secondo Claudia, Igor sarebbe un bel ragazzo? A chi assomiglierebbe? 2. Di che colore piacerebbe avere i capelli a Claudia? E a Marina? 3. Quale sarebbe il colore naturale di capelli di Marina? 4. Igor gioca bene a calcio? Secondo Marina, sarebbe un ottimo giocatore?

9.17 Прочитайте текст, а затем попробуйте описать по-итальянски свою внешность, внешность ваших родственников и друзей:

ТЕКСТ

Marina è una giovane donna. Ha trentanove anni. È alta e bella. Ha capelli lunghi, le sopracciglia sottili, il viso sempre ben truccato, le unghie lunghe e curate. È abbastanza snella. Fa molto sport.

Claudia ha quarantadue anni. È bassa. Non è snella, ma non è grassa. Ha il viso rotondo,

largo, i capelli bruni, corti. Ha il naso lungo, gli occhi neri e le ciglia molto folte. Ha un carattere allegro e sorride molto.

Igor è alto, molto magro. Ha il viso lungo e pallido, le spalle e la schiena un po' curve. Ha le mani e le gambe lunghe. I suoi capelli sono chiari. Ha gli occhi azzurri. Porta gli occhiali. Parla poco. Fuma molto e tossisce spesso. Non fa sport.

Giorgio è di media statura. È molto robusto e sportivo. Ama andare in bicicletta e gioca a calcio. Non ha molti capelli. I suoi occhi sono grigi. Si veste all'ultima moda ed è un uomo molto elegante. Ha le spalle larghe, le mani forti, la schiena dritta.

Словарик

sottile тонкий
truccato накрашенный
curato ухоженный
snello стройный
basso низкий
grasso толстый, полный
rotondo круглый
corto короткий
folto густой, частый
allegro веселый
magro худой
pallido бледный
curvo кривой, согнутый
azzurro голубой
fumare курить
tossire кашлять
di media statura среднего роста

robusto крепкий
bicicletta велосипед
grigio серый
all'ultima moda по последней моде
dritto прямой

9.18 Письменно переведите на итальянский язык текст, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 9:

ДИАЛОГ

В ОБУВНОМ МАГАЗИНЕ

Продавец: Здравствуйте! Я могу Вам помочь?

Марина: Я ищу пару удобных туфель.

Продавец: Вы хотите спортивную обувь?

Марина: Нет, я бы предпочла элегантные туфли, но которые позволяли бы долго ходить по городу.

Продавец: Я могу показать Вам эти. Посмотрите, какие они красивые. Они кожаные.

Марина: Да, но у них немного высокий каблук. Я бы хотела пару туфель без каблука. Как те.

Продавец: Те – это мужские туфли. Посмотрим, что у нас есть в женской коллекции... Я уверен, что эти Вам понравятся.

Марина: Да. Они мне нравятся!

Продавец: Какой размер Вы носите?

Марина: Я ношу тридцать восьмой.

Продавец: Вот туфли Вашего размера. Примерьте их.

Марина надевает туфли и делает несколько шагов.

Марина: Они кажутся мне немного узкими. Я бы хотела, чтобы они были пошире.

Продавец: Вы хотите попробовать другой размер? Я принесу Вам тридцать девятый?
Марина: Да... Вот... Эти туфли мне кажутся очень удобными.
Продавец: Если хотите, у нас есть и сумки, которые могут сочетаться с этими туфлями. Посмотрите, какие красивые.
Марина: Сколько стоят туфли?
Продавец: Девяносто четыре евро. Но я сделаю Вам скидку, если вы купите еще и сумку.
Марина: Я возьму туфли и эту маленькую сумочку. Она кожаная?
Продавец: Конечно. Это качественные вещи. Все вместе стоит сто двадцать евро.
Марина: Я благодарю Вас. До свидания!
Продавец: Спасибо Вам! До свидания!

ТЕСТ 9

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

scarpe	commesso	comodo	calzatura
mostrare	cuoio	tacco	provare
stretto	largo	costare	pelle
volentieri	biondo	bruno	castano

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 143–144 этой книги.

ТЕКСТ

PER CONOSCERE L'ITALIA

ECONOMIA Oggi l'Italia è un Paese prevalentemente urbano e industriale. Esiste un forte squilibrio tra un nord avanzato e le regioni meridionali. Il Paese produce beni

di alta qualità, soprattutto nei settori degli elettrodomestici, dei mobili, della moda (abbigliamento, calzature e altri prodotti in pelle). A Torino si trova la FIAT, una famosa fabbrica che produce macchine (Fabbrica Italiana Automobili Torino).

L'Italia è, dopo la Francia, il secondo produttore mondiale di vino e il primo produttore europeo di riso e di soia. La Pianura Padana ospita una moderna agricoltura (frumento, mais, riso, allevamenti). Nell'Italia mediterranea è importante la coltivazione di olivo (l'Italia è il secondo produttore mondiale d'olio d'oliva).

Словарик

prevalentemente преимущественно, главным образом
urbano городской
industriale промышленный
squilibrio несоответствие, диспропорция
avanzato передовой
meridionale южный
beni товары
qualità *f* качество
settore *m* сектор, сфера, отрасль
elettrodomestici электробытовые приборы
mobili мебель
abbigliamento одежда
produttore *m* производитель
mondiale мировой
frumento пшеница
mais *m* кукуруза
allevamento животноводство
mediterraneo средиземноморский
importante важный, важно
coltivazione *f* выращивание
olivo олива
olio масло

Per ridere un po'

①

– Con una sola piccola parola puoi fare di me l'uomo più felice o più infelice della terra. Vuoi sposarmi?
– No!
– Ah, cara, grazie!

Словарик

felice счастливый
infelice несчастный
terra земля

②

La ragazza: Tu hai intenzione di sposarmi?
Il giovanotto: Volentieri, cara, ma ci sono tre ragioni che mi fanno esitare: la prima è che non ho soldi, la seconda...
La ragazza: Basta! Basta così!

Словарик

avere intenzione иметь намерение, собираться
ragione *f* причина
mi fanno esitare заставляют меня медлить, колебаться
soldi деньги
bastare хватать, быть достаточным; **basta** достаточно

③

L'amica: È vero che non hai più intenzione di sposarti? Perché?
La ragazza: Che vuoi, cara: lui mi ama, io lo amo, i nostri genitori sono felici per questo matrimonio: che gusto c'è a sposarsi?

Словарик

matrimonio брак
che gusto c'è что за удовольствие

Урок 10

ARRIVEDERCI, A PRESTO! • ДО СВИДАНИЯ, ДО СКОРОЙ ВСТРЕЧИ!

Неопределенно-личная форма глагола.
Gerundio, или деепричастие.
Конструкция **stare** + **gerundio**.
Глаголы, требующие употребления предлогов перед инфинитивом другого глагола.
Страдательный залог.
Частица **ne**.
Частица **ci**.

ДИАЛОГ

ARRIVEDERCI, A PRESTO!

Marina e Ivan sono arrivati in aeroporto. Dopo che avranno passato tutti i controlli, partiranno per Mosca. Giorgio li ha accompagnati in macchina e ora li sta salutando.

Giorgio: È stato un piacere ospitarvi a casa nostra. Fate un buon viaggio! E tornate ancora in Italia!

Marina: Grazie! Abbiamo fatto una vacanza bellissima! Ci farà piacere vedervi a Mosca!

Giorgio: Spero che riusciamo a venire in agosto. Vi ringrazio per l'invito. Ciao!
Ivan: Ciao! A presto!

Marina e Ivan fanno il check-in.

Assistente: I vostri biglietti e passaporti, prego.
Marina: Eccoli, prego.
Assistente: Grazie. Quanti bagagli avete?
Ivan: Una valigia. Possiamo tenere come bagaglio a mano queste due borse?
Assistente: Sì. Preferite avere i posti accanto al finestrino?
Marina: Sì, grazie.
Assistente: Ecco le vostre carte d'imbarco. Il vostro gate per l'imbarco è numero ventuno.

Marina e Ivan fanno il controllo dei passaporti. Prima di andare in sala d'attesa fanno un salto al duty free. Comprano alcuni souvenir. Alle dieci e mezza il loro aereo decolla da Roma. Dopo tre ore l'aereo atterra a Mosca.

Словарь

arrivederci до свидания
a presto до скорой встречи
controllo контроль, проверка
passare il controllo пройти проверку
ospitare принимать, предоставлять гостеприимство
ringraziare благодарить
invito приглашение
check-in *m* [чек ин] регистрация билетов и багажа (*в аэропорту*)
passaporto паспорт
bagaglio багаж
valigia чемодан
bagaglio a mano ручная кладь
posto место

finestrino окно (*в машине, поезде, самолете и т.д.*)
carta d'imbarco посадочный талон
gate *m* [гэйт] выход на посадку
imbarco посадка, погрузка
sala d'attesa зал ожидания
fare un salto заскочить, зайти
duty free *m* [дью́ти фри] магазин беспошлинной торговли
souvenir *m* [сувени́р] сувенир
decollare взлетать
atterrare приземляться

Неопределенно-личная форма глагола

Неопределенно-личная форма глагола образуется путем прибавления частицы **si** к форме третьего лица единственного числа:

si dice говорят, говорится
si può можно
si crede думают
si mangia едят
si scrive come si dice пишется, как произносится
si fa come si deve делается как нужно

Возвратный глагол также может иметь неопределенно-личную форму. При этом, чтобы отличать форму третьего лица единственного числа возвратного глагола от его неопределенно-личной формы, перед возвратным местоимением употребляется местоимение **ci**:

Giorgio si alza alle nove. *Джорджо встает в девять.*
Ci si alza alle nove. *Встают в девять.*

Giorgio si veste in modo elegante. *Джорджо элегантно одевается.*
Al carnevale ci si veste in modo particolare. *Во время карнавала одеваются особым образом.*

Giorgio si diverte con gli amici. *Джорджо развлекается с друзьями*.

Al circo ci si diverte molto. *В цирке очень весело*.

Деепричастие, или *gerundio*

Gerundio образуется от основы глагола при помощи следующих окончаний:

I спряжение	**II и III спряжения**
-ando	**-endo**
parlare → parl**ando** *говоря*	**ved**ere → ved**endo** *видя*
	venire → ven**endo** *приходя*

Некоторые глаголы имеют неправильные формы деепричастий:

bere	→ **bevendo**
condurre (и другие глаголы на **-urre**: **traducendo**, **producendo**)	→ **conducendo**
dire	→ **dicendo**
fare	→ **facendo**

Отрицательная форма деепричастия образуется при помощи частицы **non** или путем употребления **инфинитива** с предлогом **senza**:

non avendo soldi } *не имея денег*
senza avere soldi }

Дополнения, выраженные личными местоимениями в безударной форме, и местоименные частицы возвратных глаголов следуют за деепричастием и сливаются с ним:

vedèndo**lo** *видя его*, capèndo**ci** *понимая нас*, conoscèndo**vi** *зная вас*, vestèndo**si** *одеваясь*, lavàndo**mi** *умываясь*

Частицы и местоимения не влияют на постановку ударения.

Конструкция *stare + gerundio*

Сочетание **глагол *stare* + gerundio** представляет собой конструкцию, которая в настоящем времени выражает действие, одновременное с моментом речи:

Claudia sta ascoltando la radio. *Клаудия слушает радио*.
Sto pensando a te. *Я думаю о тебе*.
Cosa stai facendo? *Что ты делаешь*?
Sto mangiando. *Я ем*.

Глаголы, требующие употребления предлогов перед инфинитивом другого глагола

Многие глаголы, если за ними следует другой глагол в форме инфинитива, требуют употребления предлога **a** или **di**:

Giorgio **comincia a lavorare** alle otto. *Джорджо начинает работать в девять*.

Ivan **decide di andare** in Italia. *Иван решает поехать в Италию*.

Andiamo a vedere un bel film. *Пойдем смотреть хороший фильм*.

NB!

С предлогом **a** употребляются глаголы:

andare *идти, ехать*
aiutare *помогать*
cominciare *начинать*
continuare *продолжать*
divertirsi *развлекаться*
imparare *учить, выучивать*
insegnare *учить, преподавать*
invitare *приглашать*
provare *пробовать*
riuscire *мочь*

NB!

С предлогом **di** употребляются глаголы:

aspettare *ждать*
cercare *искать; пытаться, стараться*
chiedere *спрашивать*
consigliare *советовать*
decidere *решать*
dimenticare *забывать*
finire *заканчивать*
pensare *думать,*
pregare *просить; молиться*
promettere *обещать*
sognare *мечтать; видеть сны*
sperare *надеяться*

Страдательный залог

Страдательный залог глаголов образуется при помощи личных форм глагола **essere** и **participio passato**, согласующегося в роде и числе с подлежащим:

Il lavoro **è fatto**. *Работа сделана*.
Voi **siete invitati** alla festa. *Вы приглашены на праздник*.

Прочитайте и запомните спряжение глагола **nominare** *назначать* в настоящем и в прошедшем временах страдательного залога:

Presente *настоящее время*

Ед. число	***Мн. число***
sono nominato(-a) *я назначен(-а)*	**siamo nominati(-e)** *мы назначены*
sei nominato(-a) *ты назначен(-а)*	**siete nominati(-e)** *вы назначены*
è nominato(-a) *он, она назначен(-а)*	**sono nominati(-e)** *они назначены*

Passato *прошедшее время*

Ед. число	*Мн. число*
sono stato(-a) nominato(-a) *я был(-а) назначен(-а)*	**siamo stati(-e) nominati(-e)** *мы были назначены*
sei stato(-a) nominato(-a) *ты был(-а) назначен(-а)*	**siete stati(-e) nominati(-e)** *вы были назначены*
è stato(-a) nominato(-a) *он, она был(-а) назначен(-а)*	**sono stati(-e) nominati(-e)** *они были назначены*

Существительное, обозначающее исполнителя действия, выраженного глаголом в страдательном залоге, употребляется с предлогом **da**:

Il Decameron è scritto **da** Boccaccio. *«Декамерон» написан Боккаччо.*

Частица *ne*

Частица **ne** употребляется для замены косвенных дополнений (дополнений с предлогом), когда желательно избежать повторения одного или нескольких слов.

Частица **ne** заменяет:

- дополнение с предлогом **di**:
  – Parli della tua amica? – *Ты говоришь о своей подруге?*
  – Sì, **ne** parlo. – *Да, я говорю о ней.*
  ne **= della tua amica**

  – Hai paura del buio? – *Ты боишься темноты?*
  – Sì, **ne** ho paura. – *Да, я ее боюсь.*
  ne **= del buio**

- дополнение, имеющее значение части целого:
  – Vuoi un po' di pane? – *Ты хочешь немного хлеба?*
  – Sì, **ne** mangio un po'. – *Да, я немного его съем.*
  ne **= di pane**

Сравните:

– Mangi queste mele?	– *Ты будешь есть эти яблоки*?
– Sì, le mangio tutte.	– *Да, я съем их все.*
– Sì, ne mangio una.	– *Да, я съем одно из них.*
– Sì, ne mangio alcune.	– *Да, я съем несколько из них.*
– Sì, ne mangio un po'.	– *Да, я съем немного.*

- дополнение с предлогом **da** со значением удаления:

– Vieni da Roma?	– *Ты едешь из Рима*?
– Ne vengo.	– *Я еду оттуда.*

ne **= da Roma**

Parto da Milano stasera.	*Я уезжаю из Милана сегодня вечером.*
Ne parto stasera.	*Я уезжаю оттуда сегодня вечером.*

ne = **da Milano**

Частица **ne**, употребленная с глаголом в **passato prossimo**, согласуется с **participio passato**, подобно дополнениям, выраженным безударной формой личных местоимений:

– Hai letto queste riviste?	– *Ты прочитал эти журналы?*
– Ne ho letta una.	– *Я прочитал один из них.*
– Hai preso delle caramelle?	– *Ты взял (попробовал) конфеты*?
– Ne ho prese tre.	– *Я взял (попробовал) три из них.*
– Hai assaggiato i dolci?	– *Ты попробовал пирожные*?
– Ne ho assaggiati due.	– *Я попробовал два из них.*

Возвратные частицы глаголов предшествуют частице **ne**, принимая при этом формы **me**, **te**, **se**, **ce**, **ve**:

Mi piacciono questi vestiti e **me ne** compro due.
Мне нравятся эти платья, и я покупаю себе два.

Безударные формы личных местоимений также предшествуют частице **ne**, при этом **i** меняется на **e**, подобно

тому, как это происходит при сочетании прямого и косвенного дополнений. Таким образом, личные местоимения **mi**, **ti**, **ci**, **vi** приобретают формы **me**, **te**, **ce**, **ve**. Местоимения третьего лица **gli**, **le**, **loro** сливаются с частицей **ne**, образуя форму **gliene**:

– Lui le racconta molto di quella storia?	– *Он ей много рассказывает о той истории?*
– No, non **gliene** racconta molto.	– *Нет, он много ей об этом не рассказывает.*
Giorgio compra quattro banane e me ne dà due.	*Джорджо покупает четыре банана и дает мне два из них.*

Частица *ci*

Частица **ci**, как и частица **ne**, используется для замены косвенных дополнений во избежание повторения одного или нескольких слов.

Частица **ci** заменяет:

- дополнение с предлогом **a**:

– Pensi a lei?	– *Ты думаешь о ней?*
– No, non **ci** penso.	– *Нет, я о ней не думаю.*

ci = **a lei**

- обстоятельство места с предлогами **a** или **in**:

– Per quanto tempo rimani in questa città?	– *Сколько времени ты пробудешь в этом городе?*
– Ci rimango per due mesi.	– *Я проведу здесь два месяца.*

ci = **in questa città**

Mario va a Napoli e ci resterà per un mese.	*Марио едет в Неаполь и пробудет там месяц.*

ci = **a Napoli**

- дополнение с предлогом **da** в значении местонахождения (в сочетании с именами собственными и суще-

ствительными, обозначающими людей, например, с названиями профессий):

– Per quanti giorni sei stata da Maria?	– *Сколько дней ты была у Марии?*
– Ci sono stata per tre giorni.	– *Я была у нее три дня.*

ci = **da Maria**

Частицы **ne** и **ci** (подобно безударным формам личных местоимений)

- предшествуют глаголу в личной форме
- следуют за глаголом, если он употреблен в форме **инфинитива**, **gerundio** или **participio passato**:

Ho deciso di non parlarne a nessuno.	*Я решил никому об этом не говорить.*
Andandoci incontro molti amici.	*По дороге туда я встречаю много друзей.*

В повелительном наклонении частицы **ci** и **ne** употребляются после глагола и сливаются с ним, за исключением форм третьего лица. Сравните:

parla**ne**	*поговори/расскажи об этом*
ne parli	*поговорите/расскажите об этом*
parlate**ne**	*поговорите/расскажите об этом*

В отрицательной форме повелительного наклонения второго лица единственного числа частицы **ci** и **ne** могут как предшествовать глаголу, так и следовать за ним:

Non **ci** pensare.
Non pensar**ci**. } *Не думай об этом.*

Частица **ci** предшествует безударным местоимениям третьего лица **lo**, **la**, **li**, **le** и частице **ne**, при этом ее конечная гласная **i** меняется на **e**:

– Mandate spesso a Roma i vostri dipendenti?	– *Вы часто отправляете ваших сотрудников в Рим?*
– Sì, **ce li** mandiamo spesso.	– *Да, мы их отправляем туда часто.*

Частица **ci** следует за безударными местоимениями **mi**, **ti**, **ci**, **vi**, не изменяя своей формы:

– Ti mandano spesso a Roma? – *Тебя часто отправляют в Рим?*
– Sì, **mi ci** mandano spesso. – *Да, меня часто туда отправляют.*

При спряжении **возвратных глаголов** частица **ci** предшествует возвратной частице в формах третьего лица единственного и множественного числа и в форме первого лица множественного числа. В остальных случаях частица **ci** следует за возвратной частицей. В форме первого лица множественного числа, во избежание повторения, частица **ci** заменяется частицей **vi**:

– Ti trovi bene a Firenze? – **Mi ci** trovo bene.
– *Тебе хорошо во Флоренции?* – *Мне там хорошо.*
– Come ti trovi a Firenze? – **Ti ci** trovi bene.
– *Как тебе во Флоренции?* – *Тебе там хорошо.*
– Si trova bene a Firenze? – **Ci si** trova bene.
– *Ему хорошо во Флоренции?* – *Ему там хорошо.*
– Come vi trovate a Firenze? – **Vi ci** troviamo bene.
– *Как вам во Флоренции?* – *Нам там хорошо.*
– Come vi trovate a Firenze? – **Vi ci** trovate bene.
– *Как вам во Флоренции?* – *Вам там хорошо.*
– Si trovano bene a Firenze? – **Ci si** trovano bene.
– *Им хорошо во Флоренции?* – *Им там хорошо.*

Упражнения

10.1 Переведите предложения на русский язык:

1. Si prega di non fumare in aereo. 2. Alla mia età ci si sente vecchi. 3. Alla festa si beve molto. 4. Qui si sta bene. 5. Non si fa così. 6. Non si può fare così! 7. Si deve ascoltare quello che dice l’insegnante. 8. A quale età ci si sposa in Italia? 9. Non si vive per mangiare, ma si mangia per vivere.



Словарик

insegnante *m, f* учитель, преподаватель

10.2 Поставьте прилагательные в неопределенно-личную форму:

In questa casa (mangiare) sempre bene. → In questa casa **si mangia** sempre bene.

1. In questa casa (mangiare) sempre bene. 2. Per comprare il biglietto (dovere) fare la coda. 3. (potere) chiudere la finestra? 4. Per salire sull'aereo (dovere) preparare la carta d'imbarco e il passaporto. 5. All'aeroporto (arrivare) due ore prima del decollo dell'aereo.

Словарик

coda очередь;
fare la coda стоять в очереди

10.3 Поставьте глаголы в неопределенно-личную форму:

Per andare al lavoro (alzarsi) presto. → Per andare al lavoro **ci si alza** presto.

1. Per andare al lavoro (alzarsi) presto. 2. Alla festa (vestirsi) bene. 3. Al cinema (divertirsi) molto. 4. Per andare in un Paese straniero (prepararsi) in anticipo.



Словарик

in anticipo заранее

10.4 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Говорят, что Анна больше здесь не живет. 2. Трудно водить машину, когда боишься. 3. Можно закрыть окно? 4. Здесь хорошо. 5. Здесь встают рано и обедают в час. 6. Так не одеваются в школу!

10.5 Образуйте деепричастия от глаголов:

scrivere, fare, dire, amare, credere, partire, tradurre, venire, vestirsi, svegliarsi.

10.6 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Мы возвращаемся домой, слушая песни. 2. Читая книгу, он улыбается. 3. Торопясь, ты ошибаешься. 4. Выходя из дома, он встречает ее. 5. Переводя письмо, Марко засыпает. 6. Покупая подарки, Ольга тратит все деньги.

10.7 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Встречая их, Франко улыбается. 2. Зная это, я ничего не говорю. 3. Умываясь, мы слушаем радио. 4. Одеваясь, она разговаривает по телефону. 5. Хорошо зная его, я понимаю, почему он так поступает.

10.8 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя предлог *senza*:

1. Он подписывает, не читая. 2. Я иду спать, не умывшись. 3. Они проходят мимо, не видя нас. 4. Она говорит, не думая. 5. Они смотрят на нас, ничего не говоря.

10.9 Переведите предложения на русский язык:

1. Cosa sta facendo? 2. Dove stiamo andando? 3. Ivan sta scendendo dalla macchina. 4. Sto studiando tutto il giorno. 5. Perché stai ridendo? 6. A cosa stai pensando? 7. Con chi stai parlando? 8. Cosa stanno dicendo? 9. Sto traducendo la lettera.

10.10 Переведите предложения на итальянский язык, употребляя конструкцию *stare + gerundio*:

1. Что ты делаешь? 2. Мы переводим письмо. 3. О чем ты думаешь? 4. С кем ты говоришь? 5. Почему они смеются? 6. Что Вы говорите?

10.11 Подставьте предлоги *di* или *a*:

1. cominciare ______ lavorare
2. cercare ______ trovare
3. pensare ______ riuscire
4. finire ______ studiare
5. andare ______ vivere
6. aiutare ______ vestirsi
7. continuare ______ parlare
8. sperare ______ partire

9. imparare ______ guidare
10. insegnare ______ ballare
11. dimenticare ______ chiamare

10.12 Скажите по-итальянски:

пойти купить; решить уехать; посоветовать подождать; помочь сделать; начать работать; продолжать учиться; пригласить приехать; надеяться выучить; посоветовать выбрать.

10.13 Подставьте пропущенные предлоги:

Giorgio e Claudia decidono ______ passare la vacanza in Russia. Vogliono andare ______ trovare i loro amici russi. Per andare in Russia si deve comprare i biglietti, fare un'assicurazione medica e avere i visti. Per fare i visti bisogna andare al consolato russo a Roma. Ivan e Marina aiutano i loro amici italiani ______ preparare tutti i documenti necessari per avere i visti. Finalmente tutto è pronto per il viaggio! Giorgio e Claudia pensano ______ andare prima a Mosca, passare a Mosca una settimana e dopo fare una crociera fino a San Pietroburgo. Sperano ______ vedere molte cose nuove e ______ divertirsi molto.

Словарик

assicurazione medica медицинская страховка
visto виза
consolato консульство
necessario необходимый, нужный
crociera круиз

10.14 Переведите предложения на итальянский язык:

1. Он учит меня говорить по-итальянски. 2. Они продолжают смеяться. 3. Я не могу открыть дверь. 4. Они надеются поехать в Россию. 5. Он заканчивает работать в девять. 6. Она решает уехать.

10.15 Поставьте предложения в прошедшее время:
Il lavoro è fatto. → Il lavoro **è stato fatto**.

1. Il lavoro è fatto. 2. Siamo invitati alla festa. 3. Sei invitata alla festa? 4. Sono nominato direttore. 5. Sono invitate alla festa. 6. La finestra è chiusa. 7. La porta è aperta. 8. Le riviste sono lette.

10.16 Переведите предложения на итальянский язык:
1. Время потеряно. 2. Окно открыто. 3. Дом был продан. 4. Деньги потрачены. 5. Деньги были потрачены Ольгой. 6. Работа сделана. 7. Работа была сделана Иваном.

Словарик

vendere продавать

10.17 Переведите предложения на русский язык:
1. Tu conosci bene Alberto; cosa ne pensi? 2. Ne sei sicuro? 3. Ecco le pere; ne vuoi un po'? 4. Hai paura dei cani? – No, non ne ho paura. 5. Ti ha parlato di questa storia? – No, non ne parla mai. 6. Quando torni da Roma? – Ne torno domani.

Словарик

pera *f* груша

10.18 Ответьте на вопросы, употребляя дополнения, выраженные частицами *ne*, *li*, *le*:
– Quanti fiori compri? → **Ne compro sette**.

①
– Quanti fiori compri?
– ______ compro sette.

②
– Quante riviste prendi?
– ______ prendo tutte.

③
– Mangi delle banane?
– Sì, ______ mangio una.

④
– Hai assaggiato questi dolci?
– No, non ______ ho assaggiati.

⑤
– Hai visto questi film?
– Sì, ______ ho visti tutti.

⑥
– Metti dello zucchero?
– Sì, ______ metto un po'.

10.19 Дайте утвердительный и отрицательный ответы на вопросы:

Hai paura del freddo? → **Sì**, **ne ho paura**. **No**, **non ne ho paura**.

1. Hai paura del freddo? 2. Hai bisogno d'aiuto? 3. Hai voglia di dormire? 4. Sei sicuro di questo? 5. Hai fretta di farlo? 6. Siete contenti della festa?

10.20 Ответьте на вопросы, используя дополнение, выраженное частицей *ci*:

Sei stato in Italia? → Sì, **ci** sono stato. No, non **ci** sono stato.

1. Sei stato in Italia? 2. Sei stato in Germania? 3. Pensi spesso a questa persona? 4. Vai al lavoro ogni giorno? 5. Vuoi andare al mare?

10.21 Письменно переведите на итальянский язык текст, а затем сверьте свой перевод с текстом Урока 10:

ДИАЛОГ

ДО СВИДАНИЯ,
ДО СКОРОЙ ВСТРЕЧИ!

Марина и Иван приехали в аэропорт. После того как они пройдут контроль, они от-

правятся в Москву. Джорджо привез их на машине, а теперь прощается с ними.

Джорджо: Нам было приятно принять вас у себя. Счастливого пути! И возвращайтесь в Италию еще!

Марина: Спасибо! Мы прекрасно провели отпуск! Мы будем рады увидеть вас в Москве!

Джорджо: Я надеюсь, что у нас получится приехать в августе. Я благодарю вас за приглашение. Пока!

Иван: Пока! До скорой встречи!

Марина и Иван проходят регистрацию.

Работник аэропорта: Ваши билеты и паспорта, пожалуйста.

Марина: Вот они, пожалуйста.

Работник аэропорта: Спасибо. Сколько у вас мест багажа?

Иван: Один чемодан. Мы можем взять с собой эти две сумки как ручную кладь?

Работник аэропорта: Да. Вы предпочитаете места у окна?

Марина: Да, спасибо.

Работник аэропорта: Вот ваши посадочные талоны. Ваш выход на посадку номер двадцать один.

Марина и Иван проходят паспортный контроль. Прежде чем пройти в зал ожидания, они заходят в магазин беспошлинной торговли. Они покупают несколько сувениров. В половине одиннадцатого их самолет вылетает из Рима. Через три часа самолет приземляется в Москве.

ТЕСТ 10

Запомнили ли вы эти слова и выражения?

arrivederci	a presto	controllo	check-in
passaporto	bagaglio	valigia	bagaglio a mano
finestrino	imbarco	carta d'imbarco	sala d'attesa
decollare	atterrare		

Если вы не помните значения каких-либо из этих слов, вернитесь на с. 166–167 этой книги.

ТЕКСТ

PER CONOSCERE L'ITALIA

ARTE L'Italia è famosa per la bellezza delle sue città e la ricchezza del suo patrimonio storico e artistico. Qui ci sono i monumenti e le opere d'arte dell'antichità, Medioevo, Rinascimento. I turisti di tutto il mondo visitano famose pinacoteche e cattedrali, ammirano palazzi e piazze di numerose città d'arte.

Словарик

arte *f* искусство
bellezza красота
ricchezza богатство
patrimonio наследие
storico исторический
artistico художественный
opera d'arte произведение искусства
antichità древность
medioevo средние века, средневековье
Rinascimento Возрождение, Ренессанс
pinacoteca картинная галерея

cattedrale *f* кафедральный собор
ammirare восхищаться
palazzo дворец
piazza площадь
numeroso многочисленный

Per ridere un po'

①

Sai che differenza c'è fra la biancheria e un tizio che si alza dal letto? La biancheria prima si lava e poi si stira, il tizio prima si stira e poi si lava.

Словарик

differenza разница
biancheria белье
tizio некто, кто-то
stirare гладить
stirarsi тянуться

②

Un giovane maestro di musica chiede ad un vecchio maestro la mano di sua figlia, affermando:

– È una brava ragazza. È quella che mi fara felice.

– Sì, ma La avverto che mia figlia percepisce soltanto due note musicali: sol-do.

Словарик

maestro преподаватель
chiedere la mano просить руки
affermare утверждать
avvertire предупреждать
percepire воспринимать
soldo грош, деньга

Приложения

Итальянско-русский словарь
Русско-итальянский словарь
Ключи к упражнениям
Области Италии
Города Италии
Пословицы
Итальянцы говорят так

Итальянско-русский словарь

Условные сокращения

m мужской род
f женский род
pl множественное число

A

abbastanza довольно, достаточно
abbigliamento *m* одежда
abbinare совмещать, сочетать
abitare жить (*где-л.*)
accanto рядом
accendere зажигать; включать
accento *m* акцент
accompagnare провожать
acqua *f* вода
acqua naturale негазированная вода
acqua gasata газированная вода
adatto пригодный, подходящий
addormentarsi засыпáть
aereo *m* самолет
aeroporto *m* аэропорт
affermare заявлять, утверждать
aggiungere добавлять
aggiunta *f* добавка, добавление
agnello *m* ягненок

agosto *m* август
agricoltura *f* сельское хозяйство
aiutare помогать
aiuto *m* помощь
albergo *m* гостиница
albero *m* дерево Итальянцы говорят так
alcuni несколько
alfabeto *m* алфавит
allegro веселый
allergico аллергический; аллергик
allevamento *m* животноводство
allora тогда, в таком случае; ну, итак
almeno по крайней мере, хотя бы
Alpi *f pl* Альпы
alto высокий
alzare поднимать
alzarsi вставать, подниматься
amare любить
America *f* Америка
americano американский; американец
amica *f* подруга
amico *m* друг
amministrativo административный
ammirare восхищаться
amore *m* любовь
anatra *f* утка
anche тоже, также
ancora еще
andare идти; ехать
anno *m* год
antichità *f* древность
anticipo *m* опережение; аванс
in anticipo заранее
antico древний
antipasto *m* закуска
aperto открытый
appartamento *m* квартира
Appennini *m pl* Апеннины
apprezzare ценить
appunto в том-то и дело, вот именно
aprile *m* апрель
aprire открывать
aria *f* воздух
armadio *m* шкаф
arrivare приезжать; приходить; прибывать
arrivederci до свидания
arrosto *m* жарко е
arte *f* искусство
opera d'arte произведение искусства
artistico художественный
ascensore *m* лифт
asciugare вытирать
asciugarsi вытираться
asciutto сухой
ascoltare слушать
assaggiare пробовать (*еду*)
assicurazione *f* страховка, страхование
aspettare ждать
aspirapolvere *m* пылесос

passare l'aspirapolvere пропылесосить
assai очень
assomigliare быть похожим, походить
atterrare приземляться
attesa *f* ожидание
sala d'attesa зал ожидания
attimo *m* момент, мгновение
attraversare пересекать
auguri *m pl* поздравления
Austria *f* Австрия
auto *f* машина, автомобиль
auto *f pl* машины, автомобили
automobile *f* машина, автомобиль
autunnale осенний
autunno *m* осень
avanzato передовой
avere иметь
avvertire предупреждать
avvocato *m* адвокат
azzurro голубой

B

babbo *m* папа
baciare целовать
baciarsi целоваться
bacio *m* поцелуй
bagaglio *m* багаж
bagno *m* ванная, туалет
balcone *m* балкон
ballare танцевать
bambina *f* девочка
bambino *m* мальчик
bambola *f* кукла
banana *f* банан
banca *f* банк
basilico *m* базилик
basso низкий
basta хватит, достаточно
bastare хватать, быть достаточным
bellezza *f* красота
bello красивый; хороший
bene хорошо
beni *m pl* товары
bere пить
biancheria *f* белье
bianco белый
bicicletta *f* велосипед
biglietto *m* билет
biondo светловолосый, блондин
biscotto *m* печенье
bisogna нужно, следует
bisognare быть необходимым
bisogno *m* необходимость, нужда, потребность
avere bisogno нуждаться в чем-л.
blu синий
bocca *f* рот
borsa *f* сумка
bosco *m* лес
braccia *f pl* руки (*от кисти до плеча*)
braccio *m* рука (*от кисти до плеча*)

bravo молоде́ц; прилежный
brillare блестеть, сверкать
brodo *m* бульон
bronzo *m* бронза
bruno темноволосый, брюнет
brutto плохой; некрасивый
bue *m* бык
buio *m* темнота
buoi *m pl* быки
buongiorno добрый день, здравствуйте
buono хороший
buona mattina доброе утро

C

cadere падать
caffè *m* кофе
calcio *m* футбол
caldo *f* I жара
avere caldo страдать от жары
fa caldo жарко
caldo II горячий
calzatura *f* обувь
cambiare менять
camera *f* комната
camera da letto спальня
cameriere *m* официант
camminare ходить
camminata *f* прогулка, ходьба
cane *m* собака
cantare петь
canzone *f* песня
capello *m* волос
capire понимать
capitale *f* столица
capo *m* глава, начальник
caramella *f* конфета
carne *f* мясо
carnevale *m* карнавал
caro дорогой
carta *f* бумага
carta di credito кредитная карта
carta d'imbarco посадочный талон
casa *f* дом
caspita вот это да! подумать только!
castano шатен
cattedrale *f* кафедральный собор
cattivo плохой
cavaliere *m* рыцарь; кавалер
cavallo *m* лошадь
celibe *m* холостяк, неженатый
cellulare *m* мобильный телефон
cena *f* ужин
cenare ужинать
centesimo *m* сотая часть; мелкая монета, цент
cento сто
centrale центральный
centro *m* центр
cercare искать; пытаться, стараться

certo конечно
che который, какой, как
check-in *m* [чек ин] регистрация билетов и багажа (*в аэропорту*)
chi кто
chiamare звать; звонить (*по телефону*)
chiamarsi называться
chiaro светлый
chiedere спрашивать; просить
chiedere scusa просить прощения
chiesa *f* церковь
chiudere закрывать
ciao привет; пока
ciglio *m* ресница
ciglia *f pl* ресницы
cinema *m* кино, кинематограф; кинотеатр
cinquanta пятьдесят
cinque пять
cioccolato *m* шоколад
circa приблизительно, примерно
circo *m* цирк
circondato окруженный
città *f* город
Città del Vaticano Ватикан
classe *f* класс
cliente *m, f* клиент
coda *f* очередь; хвост
cognome *m* фамилия
colazione *f* завтрак
collezione *f* коллекция
collo *m* шея
colore *m* цвет
di che colore какого цвета
colpo *m* удар; выстрел
coltivazione *f* выращивание
come как
come va? как дела?
cominciare начинать
commesso *m* продавец
comodo удобный
compagnia *f* компания
comparire появляться
compito *m* задание
compleanno *m* день рождения
comprare покупать
computer *m* компьютер
comune *m* коммуна (*административная единица*)
con с
condurre вести
confinare граничить
congresso *m* конгресс
conoscere знать
consecutivo последующий, следующий подряд
consigliare советовать
consiglio *m* совет
consistere (di) состоять (из)
consolato *m* консульство
contanti *m pl* наличные
in contanti наличными
contento довольный
continuare продолжать
conto *m* счет
contorno *m* гарнир

contratto *m* договор
controllo *m* контроль, проверка
passare il controllo пройти проверку
controllore *m* контролер
corona *f* корона
correre бежать
corto короткий
cosa *f* вещь, штука, дело
che cosa è? что это?
così так, такой
costare стоить
costituire образовывать, составлять
cotto вареный
cravatta *f* галстук
credere верить, полагать
crociera *f* круиз
crostata *f* фруктовый пирог
cucina *f* кухня
cugina *f* двоюродная сестра, кузина
cugino *m* двоюродный брат, кузен
cuoio *m* кожа
cuore *m* сердце
curato ухоженный
curvo кривой, согнутый

D

da из, от, у
dare давать
decidere решать
decimo десятый
decollare взлетать
decollo *m* взлет (*самолета*)
deputato *m* депутат
desiderare желать, хотеть
dessert *m* десерт
dicembre *m* декабрь
diciannove девятнадцать
diciassette семнадцать
diciotto восемнадцать
dieci десять
differenza *f* разница
difficile трудный
dimenticare забывать
dipendente подчиненный; работник, служащий
dire говорить
discoteca *f* дискотека
discutere спорить
dispiacere вызывать сожаление
mi dispiace мне жаль
disponibile свободный, имеющийся в распоряжении
distratto рассеянный
dito *m* палец
dita *f pl* пальцы
divano *m* диван
diventare становиться
diverso разный
divertirsi развлекаться
dividere делить, разделять
diviso разделенный
divorziare разводиться
dodici двенадцать
dolce I *m* сладкое, десерт; пирожное
dolce II сладкий

dolore *m* боль
domandare спрашивать
domani завтра
domenica *f* воскресенье
donna *f* женщина
dopo потом, позже, после
dormire спать
dottore *m* врач; доктор *(титул тех, кто имеет диплом о высшем образовании)*
dove где
dovere быть должным
dritto прямой
due два
duro твердый, жесткий
duty free [дью́ти фри] *m* магазин беспошлинной торговли

E

e и, а
ecco вот
economia *f* экономика
elegante элегантный
eleggere избирать, выбирать
elencare перечислять
eletto избранный, избираемый
elettore *m* избиратель
elettrodomestici *m pl* электробытовые приборы
entrare входить
erba *f* трава
esclamare восклицать
esempio *m* пример
esercizio *m* упражнение
esistere существовать
esitare медлить, колебаться
esperto *m* эксперт
essere быть
est *m* восток
estate *f* лето
estivo летний
estrarre доставать, извлекать
età *f* возраст
euro *m* евро
europeo европейский

F

fa назад (*при обозначении времени*)
un'ora fa час назад
fabbrica *f* завод, фабрика
facile легкий
fame *f* голод
avere fame быть голодным
famiglia *f* семья
famoso знаменитый
fare делать
febbraio *m* февраль
febbre *f* температура, жар
felice счастливый
felicità *f* счастье
femminile женский
ferie *f pl* отпуск
fermo неподвижный
ferroviario железнодорожный
fertile плодородный
festa *f* праздник

festeggiare праздновать, отмечать
fidanzata *f* невеста
fidanzato *m* жених
figlia *f* дочь
figlio *m* сын
film *m* фильм
finalmente наконец
finestra *f* окно
finestrino *m* окно (*в машине, поезде, самолете и т.д.*)
finire заканчивать
fino до
fiore *m* цветок
Firenze *f* Флоренция
firmare подписывать
fiume *m* река
folla *f* толпа
folto густой, частый
forma *f* форма
formaggio *m* сыр
fornello *m* плита
forse возможно, наверное
forte сильный
fortuna *f* удача
  per fortuna к счастью
fortunatamente к счастью
fortunato удачливый, счастливый, везучий
foto *f* фотография
  foto *f pl* фотографии
fra среди, между
francese французский; француз
Francia *f* Франция
fratello *m* брат
freddo I *m* холод
  avere freddo мерзнуть
  fa freddo холодно
freddo II холодный
fresco свежий
fretta *f* спешка
  avere fretta торопиться, спешить
  in fretta в спешке
fritto жареный
fronte *f* лоб
frumento *m* пшеница
frutta *f* фрукты
  frutti *m pl* **di mare** морепродукты
fumare курить
fumo *m* дым
fungo *m* гриб
fuori снаружи; на улице
futuro будущий

G

gamba *f* нога (*от колена до ступни*)
garage [гара́ж] *m* гараж
gate [гэйт] *m* выход на посадку
gatto *m* кот
gelato *m* мороженое
gemello *m* близнец
genitori *m pl* родители
gennaio *m* январь
gente *f* люди
gentile вежливый
geografia *f* география
Germania *f* Германия
già уже
giallo желтый

giardino *m* сад
ginocchio *m* колено
ginocchia *f pl* колени
giocare играть (*в игры*)
giocatore *m* игрок
giornale *m* газета
giornata *f* день
giorno *m* день
giovane молодой
da giovane в молодости
giovanotto *m* молодой человек
giovedì *m* четверг
giro *m* круг; прогулка, путешествие
giugno *m* июнь
gnocchi *m pl* клецки
gola *f* горло
governo *m* правительство
grammatica *f* грамматика
grande большой
grasso толстый, полный
grattugiare тереть (*на терке*)
grave серьезный, опасный; трудный
grazie спасибо
mille grazie большое спасибо
grigio серый
grigliato приготовленный на решетке
guardare смотреть
guidare водить машину

I

idraulico *m* водопроводчик
ieri вчера
imbarco *m* посадка, погрузка
imparare учить, выучивать
impiegato *m* служащий
importante важный; важно
impossibile невозможный; невозможно
improvvisamente неожиданно
in в
includere включать в себя
incontrare встречать
incontrarsi встречаться
incontro *m* встреча
incuriosito удивленный
indicare указывать, обозначать
indirizzo *m* адрес
industriale промышленный
infelice несчастный
inferiore нижний; ниже
infimo самый низкий
influenza *f* грипп
Inghilterra *f* Англия
inglese английский; англичанин
iniziare начинать, начинаться
innamorato влюбленный
insalata *f* салат
insalata russa салат оливье
insegnante *m, f* преподаватель, учитель
insegnare учить, преподавать

insieme вместе
insoddisfatto неудовлетворенный, недовольный
intelligente умный
intenzione *f* намерение
interessante интересный
invernale зимний
inverno *m* зима
invitare приглашать
invito *m* приглашение
io я
isola *f* остров
Italia *f* Италия
italiano итальянский; итальянец

L

labbro *m* губа
  labbra *f pl* губы
lago *m* озеро
lampada *f* лампа
largo широкий
lasciare оставлять, покидать
latte *m* молоко
laurearsi защитить диплом, получить высшее образование
lavandino *m* умывальник, мойка
lavare мыть
lavarsi мыться
lavorare работать
lavoro *m* работа
leggere читать
legno *m* дерево, древесина
lei она
Lei Вы (*уважительная форма*)
lettera *f* письмо
letto *m* кровать
lezione *f* урок
libro *m* книга
linea *f* линия
lingua *f* язык
Lione *f* Лион
lontano далеко
loro I они
loro II их
luce *f* свет
luglio *m* июль
lui он
luna *f* луна
lunedì *m* понедельник
lungo длинный
  a lungo долго

M

ma но
macchina *f* машина
madre *f* мать
maestro *m* преподаватель
mafia *f* мафия
maggio *m* май
maggiore больший; старший
magro худой
mai никогда
maiale *m* свинина
mail [мэйл] *f* письмо (*по электронной почте*)
mais *m* кукуруза
male I плохо
male II *m* боль, болезнь
mamma *f* мама

mancia *f* чаевые
mandare посылать, отправлять
mangiare есть, кушать
mano *f* рука (*кисть*)
 mani *f pl* руки (*кисти*)
manzo *m* говядина
mare *m* море
 mar Adriatico Адриатическое море
 mar Ionio Ионическое море
 mar Ligure Лигурийское море
 mar Nero Черное море
 mar Tirreno Тирренское море
marito *m* муж
martedì *m* вторник
marzo *m* март
maschile мужской
massimo самый большой
matrimonio *m* брак (*бракосочетание*)
mattina *f* утро
 di mattina утром
matto сумасшедший
medicina *f* лекарство; медицина
medico I *m* врач
medico II медицинский
medio средний
medioevo *m* средние века, средневековье
Mediterraneo *m* Средиземное море
mediterraneo средиземноморский
meglio лучше
mela *f* яблоко
membro *m* часть тела
membra *f pl* части тела
meno менее
mentre в то время как
menu *m* меню
menzionare упоминать, называть
mercato *m* рынок
mercoledì *m* среда
meridionale южный
mese *m* месяц
mettere ставить, класть; надевать
mettersi надевать
mezza *f* половина (*часа*)
 sono le due e mezza сейчас половина третьего
mezzanotte *f* полночь
mezzo *m* половина
mezzogiorno *m* полдень
migliore лучший
Milano *f* Милан
miliardo *m* миллиард
milione *m* миллион
mille *f* тысяча
mila *f pl* тысячи
minestra *f* суп
minimo самый маленький
ministro *m* министр
minore меньший, младший
mio мой
misto смешанный

misurare измерять
mobili *m pl* мебель
moda *f* мода
modo *m* образ, манера, способ
moglie *f* жена
molto много; очень
momento *m* момент, мгновение, секунда
mondiale мировой
montagna *f* горы
montuoso горный
monumento *m* памятник
morire умирать
mormorare бормотать
Mosca *f* Москва
moscovita *m, f* москвич, москвичка; московский
mostrare показывать
motivo *m* причина
moto *f* мотоцикл
moto *f pl* мотоциклы
multa *f* штраф
muovere двигать
muoversi двигаться
museo *m* музей
musica *f* музыка
musicale музыкальный

N

Napoli *f* Неаполь
nascere рождаться
naso *m* нос
naturale естественный
né ни
neanche даже не
necessario необходимый, нужный
negozio *m* магазин
nero черный
nessuno никто
neve *f* снег
nevicare идти (*о снеге*)
  nevica идет снег
niente ничего
nipote *m, f* внук; племянник/внучка; племянница
no нет
noi мы
noia *f* скука
nome *m* имя
nominare назначать
non не
nonna *f* бабушка
nonno *m* дедушка
nono девятый
nord *m* север
nostalgia *f* ностальгия
nostro наш
nota *f* нота
notizia *f* новость, известие
notte *f* ночь
novanta девяносто
nove девять
novembre *m* ноябрь
numero *m* номер; размер (*одежды, обуви*)
numeroso многочисленный
nuovo новый

O

o или

occhiali *m pl* очки
occhio *m* глаз
occupare занимать (*расположиться, находиться*)
offendere обижать
offendersi обижаться
offrire предлагать
oggi сегодня
ogni каждый
olio *m* оливковое масло
oliva *f* оливка, маслина
olivo *m* олива, оливковое дерево
ombrello *m* зонт
ora I *f* час
ora II сейчас
orario *m* расписание
ordine *m* порядок
orecchio *m* ухо
ospitare принимать, предоставлять гостеприимство
ospite *m, f* гость
osso *m* кость
  ossa *f pl* кости
ottanta восемьдесят
ottavo восьмой
ottimo самый лучший, превосходный
otto восемь
ottobre *m* октябрь
ovest *m* запад

P

padre *m* отец
paese *m* страна; селение, село
pagare платить
paio *m* пара (*два предмета*)
palazzo *m* дворец
pallido бледный
panchina *f* скамейка, лавка
pane *m* хлеб
papà *m* папа
Parigi *f* Париж
parlamento *m* парламент
parlare говорить
parola *f* слово
parte *f* часть
particolare особенный
partire уезжать
partita *f* матч
partner *m, f* партнер
passante *m* прохожий
passaporto *m* паспорт
passare проходить, идти; проводить (*например, время*)
  passare l'aspirapolvere пылесосить
passato прошедший
passeggiare гулять, прогуливаться
passeggiata *f* прогулка
passo *m* шаг
pasta *f* паста, макаронные изделия
pasticceria *f* кондитерская
pastiglia *f* таблетка
pasto *m* прием пищи, еда
patata *f* картофель, картошка
patatine *f pl* **fritte** жареная картошка

patrimonio *m* наследие
paura *f* страх
avere paura (**di**) бояться
pavimento *m* пол
pazienza *f* терпение
peccato *m* грех, вина
che peccato как жаль
peggio хуже
peggiore худший
pelle *f* кожа
penisola *f* полуостров
penna *f* ручка
pensare думать
pentola *f* кастрюля
per для
pera *f* груша
perché потому что; почему
percepire воспринимать
perdere терять; проигрывать; течь (*о кране, трубе и т.д.*)
perdonare прощать
per favore пожалуйста, будьте добры *(при просьбе)*
periodo *m* период, время
persona *f* человек
pesce *m* рыба
pessimo самый худший
pettinare причесывать
pettinarsi причесываться
petto *m* грудь
piacere I очень приятно
piacere II нравиться
piangere плакать
piano *m* этаж
pianura *f* равнина
piatto *m* блюдо
piazza *f* площадь
picchiare бить, колотить; стучать
piccolo маленький
piede *m* нога (*ступня*)
pieno полный, заполненный
pinacoteca *f* картинная галерея
pioggia *f* дождь
piovere идти (*о дожде*)
piove идет дождь
più более
pizza *f* пицца
pizzeria *f* пиццерия
poco мало, немного
un po' *(сокращенная форма)*
poetico поэтичный
poi потом, затем
politica *f* политика
pollo *m* курица, цыпленок (*для употребления в пищу*)
poltrona *f* кресло
pomeriggio *m* вторая половина дня, послеобеденное время
popolazione *f* население
porcino *m* белый гриб
porta *f* дверь
portare носить
possibile возможно
posta *f* почта
posto *m* место
potere мочь

povero бедный
pranzare обедать
pranzo *m* обед
preferire предпочитать
preferito любимый, излюбленный, предпочитаемый
pregare просить; молиться
prego пожалуйста (*при ответе на просьбу и в ответ на выражение благодарности*)
prendere брать; принимать; садиться (*на транспорт*)
prenotare бронировать
preoccupare беспокоить, тревожить
preoccuparsi беспокоиться
preparare готовить
presentare представлять (*кого-л. кому-л.)*
presidente *m* президент
presidente del Consiglio председатель Совета министров
presto скоро; быстро; рано
a presto до скорой встречи
prevalentemente преимущественно, главным образом
prezzemolo *m* петрушка
prezzo *m* цена
prima прежде всего, сначала
primavera *f* весна
primaverile весенний
primo первый
problema *m* проблема
prodotto *m* изделие, продукт
produrre производить
produttore *m* производитель
professore *m* преподаватель
profondo глубокий
promettere обещать
pronto алло
pronuncia *f* произношение
proposito *m* тема, предмет
a proposito кстати, между прочим
proprio I собственный
proprio II именно, как раз, по-настоящему
prosciutto *m* ветчина
prossimo следующий, ближайший; близкий
provare пробовать (*сделать что-л.*); мерить (*одежду, обувь*)
provincia *f* провинция
pubblicare публиковать
pulire чистить, убирать
purtroppo к сожалению

Q

qua здесь
qualche какой-нибудь; несколько
quale какой
qualità *f* качество

di qualità качественный
quando когда
quanto сколько
quaranta сорок
quarto I четверть
quarto II четвертый
quasi почти
quattordici четырнадцать
quattro четыре
quello тот
questo этот
qui здесь
quindici пятнадцать
quinto пятый

R

raccontare рассказывать
radio *f* радио
radio *f pl* радио
raffreddore *m* простуда
ragazza *f* девушка
ragazzo *m* подросток; парень; молодой человек
raggio *m* луч
ragione *f* разум, рассудок; причина
avere ragione быть правым
ragno *m* паук
ragù *m* рагу
rana *f* лягушка
raro редкий (*редко встречающийся, бывающий*)
ravioli *m pl* равиоли
re *m* король
regalare дарить
regalo подарок
regione *f* область
regista *m, f* режиссер
regola *f* правило
restare оставаться
restituire возвращать
ricchezza *f* богатство
ricco богатый
ricevere получать, принимать
riconoscere узнавать (*кого-л.*)
riconoscersi узнавать себя
ricotta *f* творог
ridere смеяться
rimanere оставаться
rimanere male расстраиваться, огорчаться
Rinascimento *m* Возрождение, Ренессанс
ringraziare благодарить
riscaldamento *m* отопление
riso *m* рис
risotto *m* ризотто (*блюдо*)
rispondere отвечать
ristorante *m* ресторан
ritardo *m* опоздание
in ritardo с опозданием
ritorno *m* возвращение
andata e ritorno билет туда и обратно
riuscire мочь
rivista *f* журнал
rivolgersi обращаться (*с чем-л. к кому-л.*)
roba *f* вещи, одежда; товар
robusto крепкий
Roma *f* Рим

romanzo *m* роман
rosmarino *m* розмарин
rosso красный
rotondo круглый
rumore *m* шум
Russia *f* Россия
russo русский

S

sabato *m* суббота
salire подниматься; садиться (*на транспорт*)
salotto *m* гостиная
saltare скакать, прыгать
salto *m* прыжок
fare un salto заскочить, зайти
salutare приветствовать; передавать привет
saluto *m* привет
salve здравствуйте; до свидания
San Marino *m* Сан-Марино
santo святой
sapere знать
Sardegna *f* Сардиния
sbagliare ошибаться
sbagliato ошибочный, неправильный
scaffale *m* стеллаж, полка
scala *f* лестница
scarpa *f* туфля, ботинок
scegliere выбирать
scendere спускаться; выходить (*из транспорта*)
scherzare шутить
schiena *f* спина
scolastico учебный
scompartimento *m* купе
sconto *m* скидка
scoppio *m* взрыв
scoprire открывать, находить, обнаруживать
scorso прошлый, прошедший
scrittore *m* писатель
scrivere писа́ть
scuola *f* школа
scusare прощать, извинять
scusarsi извиняться
se если
secco сухой
secondo I согласно, по мнению
secondo II второй
secondo III *m* секунда
sedia *f* стул
sedici шестнадцать
seduto сидящий
segretaria *f* секретарь, секретарша
sei шесть
sembrare казаться
sempre всегда
senato *m* сенат
sentire чувствовать; слышать
sentirsi чувствовать себя
senza без
sera *f* вечер
di sera вечером

servire работать, служить; быть полезным, нужным
sessanta шестьдесят
sesto шестой
sete *f* жажда
avere sete хотеть пить
settanta семьдесят
sette семь
settembre *m* сентябрь
settimana *f* неделя
settimo седьмой
settore *m* сектор, отрасль
Sicilia *f* Силиция
sicuro безопасный, надежный; уверенный
essere sicuro быть уверенным
sigaretta *f* сигарета
significare значить
signora *f* синьора, госпожа
signore *m* синьор, господин
signorina *f* синьорина, девушка, барышня
simpatico симпатичный (*приятный, вызывающий симпатию*)
situazione *f* ситуация
Slovenia *f* Словения
snello стройный
soffitto *m* потолок
sognare мечтать; видеть сны
sogno *m* мечта
soia *f* соя
soldi *m pl* деньги
sole *m* солнце
solito обычный, привычный
di solito обычно
solo I только
solo II один, одинокий
da solo сам; в одиночку
soltanto только, всего лишь
somigliare быть похожим, походить
sonno *m* сон
avere sonno хотеть спать
sopra на, над (*сверху*)
sopracciglio *m* бровь
sopracciglia *f pl* брови
soprattutto особенно
sorella *f* сестра
sorridere улыбаться
sottile тонкий
sotto под
souvenir [сувени́р] *m* сувенир
spaghetti *m pl* спагетти, макароны
spalla *f* плечо
sparo *m* выстрел
specchio *m* зеркало
speciale особый, особенный
spedire отправлять
spegnere гасить, тушить
spendere тратить
speranza *f* надежда
sperare надеяться
spesa *f* расход, трата

fare la spesa ходить за покупками
spesso часто
spezie *f pl* приправы
spinaci *m pl* шпинат
splendere светить, сиять
sport *m* спорт
sportello *m* окно (*в учреждениях; например, окошко кассы*)
sportivo спортивный
sposare жениться (*на ком-л.*); выходить замуж (*за кого-л.*)
sposarsi жениться; выходить замуж
sposata замужняя, замужем
sposato женатый
squilibrio *m* несоответствие, диспропорция
stagione *f* время года
stanco усталый
stare быть, находиться; чувствовать себя
stasera сегодня вечером
stato *m* государство
statua *f* статуя
statura *f* рост
stavolta в этот раз
stazione *f* станция, вокзал
stella *f* звезда
stesso тот же самый; одинаковый, такой же
stirare гладить (*утюжить*)
stirarsi тянуться
stivale *m* сапог
storia *f* история
storico исторический
strada *f* улица, дорога
straniero иностранный; иностранец
stretto узкий
studente *m* школьник, студент
studi *m pl* учеба
studiare учить; учиться
stupirsi удивляться
su на; о
subito сразу, немедленно
succedere происходить, случаться
succo *m* сок
sud *m* юг
sugo *m* соус
suo его, ее, Ваш
suono *m* звук
superiore выше, более высокий; верхний
supermercato *m* супермаркет
supremo самый высокий
svegliare будить
svegliarsi просыпаться
Svizzera *f* Швейцария

T

tacchino *m* индейка
tacco *m* каблук
talento *m* талант
tamburo *m* барабан
tanto много; очень
tardi поздно
tassì *m* такси

tavola *f* стол
tè *m* чай
tela *f* полотно, ткань
telefonare звонить
telefonino *m* мобильный телефон
telefono *m* телефон
televisione *f* телевидение
tempo *m* погода; время
da quanto tempo как давно
fare in tempo сделать вовремя
tenere держать
terra *f* земля
terzo третий
tesoro *m* сокровище; дорогой, любимый
tessere прясти
testa *f* голова
testo *m* текст
tetto *m* крыша
timbrare компостировать
tingere красить
tipico типичный, традиционный
tirare тащить, тянуть; дуть (*о ветре*)
tizio некто, кто-то
togliere доставать; снимать; вынимать
tornare возвращаться
torta *f* торт
tortellini *m pl* тортеллини (*род пельменей*)
torto *m* несправедливость, вина
avere torto быть неправым
toscano тосканский
tossire кашлять
tovaglia *f* скатерть
tra среди, между
tradire предавать, изменять
tradurre переводить
tram *m* трамвай
trattoria *f* трактир, небольшой ресторан
tre три
tredici тринадцать
treno *m* поезд
trenta тридцать
troppo слишком
trovare находить
trovarsi находиться
truccato накрашенный
tu ты
tuo твой
tuono *m* гром
tutto весь; все; всё

U

ufficio *m* офис, бюро
ultimo последний
undici одиннадцать
unghia *f* ноготь
unico единственный
università *f* университет
uno один
un po' мало, немного (*сокращенная форма от* **poco**)
uomo *m* человек; мужчина

uomini *m pl* люди; мужчины
uovo *m* яйцо
uova *f pl* яйца
urbano городской
uscire выходить
utile полезный

V

vacanza *f* отпуск, каникулы
valigia *f* чемодан
vario разнообразный
vaso *m* ваза
vecchio старый
vedere видеть
vedova *f* вдова
vedovo *m* вдовец
veloce быстрый, скорый
velocemente быстро
vendere продавать
venerdì *m* пятница
Venezia *f* Венеция
venire приходить, приезжать
venti двадцать
vento *m* ветер
veramente в действительности, действительно
verde зеленый
verdura *f* овощи
verità *f* правда
vero истинный, соответствующий действительности, настоящий
vestire одевать
vestirsi одеваться
vestito I *m* одежда; платье
vestito II одетый
via *f* улица
viaggiare путешествовать
viaggiatore *m* путешественник
viaggio *m* путешествие
vicino ближний, соседний; рядом, близко
vincere выигрывать
vino *m* вино
visitare посещать
viso *m* лицо
visto *m* виза
vitello *m* теленок; телятина
vivere жить
voce *f* голос
voglia желание
avere voglia (di) желать
voi вы
volentieri с удовольствием
volere хотеть, желать **voler bene** любить
volersi bene любить друг друга
volta *f* раз
una volta один раз, однажды
vostro ваш

Z

zia *f* тетя
zio *m* дядя
zucchero *m* сахар

Русско-итальянский словарь

А

аванс anticipo *m*
август agosto *m*
Австрия Austria *f*
автомобиль automobile *f*, auto *f*
адвокат avvocato *m*
административный amministrativo
адрес indirizzo *m*
акцент accento *m*
аллергик allergico *m*
аллергический allergico
алло pronto
алфавит alfabeto *m*
Альпы Alpi *f pl*
Америка America *f*
американец americano *m*
американский americano
Англия Inghilterra *f*
английский inglese
англичанин inglese *m, f*
Апеннины Appennini *m pl*
апрель aprile *m*
аэропорт aeroporto *m*

Б

бабушка nonna *f*
багаж bagaglio *m*
базилик basilico *m*
балкон balcone *m*
банан banana *f*
банк banca *f*
барабан tamburo *m*
бегать correre
бедный povero
без senza
белый bianco
белье biancheria *f*
беспокоить preoccupare
беспокоиться preoccuparsi
билет biglietto *m*; **билет туда и обратно** andata e ritorno
бить picchiare
благодарить ringraziare
бледный pallido
блестеть brillare
ближайший prossimo
ближний vicino
близко vicino, accanto
близнец gemello *m*
блондин biondo *m*
блюдо piatto *m*
богатство ricchezza *f*
богатый ricco
более più
боль dolore *m*
больший maggiore
большой grande; **самый большой** massimo
бормотать mormorare
ботинок scarpa *f*
бояться avere paura (di)
брак (*бракосочетание*) matrimonio *m*
брат fratello *m*
брать prendere
бровь sopracciglio *m*
бронза bronzo *m*

бронировать prenotare
брюнет bruno *m*
будить svegliare
будущий futuro
бульон brodo *m*
бумага carta *f*
бык bue *m*
быстро presto, velocemente
быстрый veloce
быть essere

В

в in
важный importante
ваза vaso *m*
ванная bagno *m*
вареный cotto
Ватикан Città del Vaticano
ваш vostro
Ваш Suo (*вежливая форма*)
вдова vedova *f*
вдовец vedovo *m*
вежливый gentile
велосипед bicicletta *f*
Венеция Venezia *f*
верить credere
верхний superiore
веселый allegro
весенний primaverile
весна primavera *f*
вести condurre
весь tutto
ветер vento *m*
ветчина prosciutto *m*
вечер sera *f*; **вечером** di sera; **сегодня вечером** stasera
вещь cosa *f*
взлет (*самолета*) decollo *m*
взлетать decollare
взрыв scoppio *m*
видеть vedere
виза visto *m*
вина torto *m*
вино vino *m*
включать (*в себя*) includere
влюбленный innamorato
вместе insieme
внук/внучка nipote *m, f*
вода acqua *f*; **негазированная вода** acqua naturale; **газированная вода** acqua gasata
водить (*машину*) guidare
водопроводчик idraulico *m*
возвращать restituire
возвращаться tornare
возвращение ritorno *m*
Возрождение Rinascimento *m*
воздух aria *f*
возможно possibile
возраст età *f*
вокзал stazione *f*
волос capello *m*
восемнадцать diciotto
восемь otto
восемьдесят ottanta
восклицать esclamare
воскресенье domenica *f*
восток est *m*
восхищаться ammirare

восьмой ottavo
вот ecco
врач medico *m*, dottore *m*
время tempo *m*; **в то время как** mentre; **время года** stagione *f*; **сделать вовремя** fare in tempo
все tutti
всё tutto
всегда sempre
вставать alzarsi
встреча incontro *m*; **до скорой встречи** a presto
встречать incontrare
встречаться incontrarsi
второй secondo
входить entrare
вчера ieri
вторник martedì *m*
вы voi
Вы (*уважительная форма*) Lei
выбирать scegliere
выигрывать vincere
вынимать togliere
выращивание coltivazione *f*
высокий alto; **самый высокий** supremo
выстрел colpo *m*, sparo *m*
вытирать asciugare
вытираться asciugarsi
выучивать imparare
выходить uscire; scendere (*из транспорта*); **выходить замуж** sposarsi
выше (*более высокий*) superiore

Г

газета giornale *m*
галстук cravatta *f*
гараж garage [гара́ж] *m*
гарнир contorno *m*
гасить spegnere
где dove
география geografia *f*
Германия Germania *f*
глава (*начальник*) capo *m*
гладить (*утюжить*) stirare
глаз occhio *m*
глубокий profondo
говорить dire; parlare
говядина manzo *m*
год anno *m*; **время года** stagione *f*
голова testa *f*
голод fame *f*; **быть голодным** avere fame
голос voce *f*
голубой azzurro
горло gola *f*
горный montuoso
город città *f*
городской urbano
горы montagna *f*
горячий caldo
господин signore *m*
госпожа signora *f*
гостиная salotto *m*
гостиница albergo *m*
гость ospite *m, f*
государство stato *m*
готовить preparare
граничить confinare
грех peccato *m*

гриб fungo *m*; **белый гриб** porcino *m*
грипп influenza *f*
гром tuono *m*
грудь petto *m*
груша pera *f*
губа labbro *m*
гулять (*прогуливаться*) passeggiare
густой (*частый*) folto

Д

да sì
давать dare
давно molto tempo fa; **как давно** da quanto tempo
далеко lontano
дарить regalare
два due
двадцать venti
двенадцать dodici
дверь porta *f*
двигать muovere
двигаться muoversi
дворец palazzo *m*
девочка bambina *f*
девушка ragazza *f*, signorina *f*
девяносто novanta
девятнадцать diciannove
девятый nono
девять nove
дедушка nonno *m*
действительно veramente
декабрь dicembre *m*
делать fare
делить dividere
день giorno *m*; **добрый день** buongiorno; **день рождения** compleanno *m*
деньги soldi *m pl*
депутат deputato *m*
дерево albero *m*; legno *m* (*древесина*)
держать tenere
десерт dolce *m*, dessert *m*
десятый decimo
десять dieci
дети bambini *m pl*
диван divano *m*
дискотека discoteca *f*
диспропорция squilibrio *m*
длинный lungo
для per
до fino
добавление aggiunta *f*
добавлять aggiungere
довольный contento
договор contratto *m*
дождь pioggia *f*; **идет дождь** piove
долго a lungo
дом *f* casa
дорога *f* strada
дорогой caro
до свидания arrivederci, salve
доставать (*извлекать*) estrarre, togliere
достаточно (*хватает, имеется в достатке*) abbastanza
дочь figlia *f*
древний antico

древность antichità *f*
друг amico *m*
думать pensare
дуть (*о ветре*) tirare
дым fumo *m*
дядя zio *m*

Е

евро euro *m*
европейский europeo
его suo
еда (*прием пищи*) pasto *m*
единственный unico
ее suo
если se
естественный naturale
есть (*кушать*) mangiare
ехать andare
еще ancora

Ж

жажда sete *f*
жаль dispiace; **как жаль** che peccato
жара caldo *m*
жареный fritto
жарко fa caldo
жарко е arrosto *m*
ждать aspettare
желание voglia *f*
желать volere, desiderare, avere voglia (di)
железнодорожный ferroviario
желтый giallo
жена moglie *f*
женатый sposato
жениться sposarsi
жених fidanzato *m*
женский femminile
женщина donna *f*
жесткий duro
животноводство allevamento *m*
жить vivere; abitare (*где-л.*)
журнал rivista *f*

З

забывать dimenticare
завод fabbrica *f*
завтра domani
завтрак colazione *f*
задание compito *m*
зажигать accendere
заканчивать finire
закрывать chiudere
закуска antipasto *m*
замужняя sposata
занимать (*расположиться, находиться*) occupare
запад ovest *m*
заранее in anticipo
заскочить (*зайти*) fare un salto
засыпать addormentarsi
заявлять affermare
звать chiamare
звезда stella *f*
звонить (*по телефону*) chiamare, telefonare
звук suono *m*
здесь qua, qui
здравствуйте buongiorno, salve

зеленый verde
земля terra *f*
зеркало specchio *m*
зима inverno *m*
зимний invernale
знаменитый famoso
знать conoscere, sapere
значить significare
зонт ombrello *m*

И

и e
играть (*в игры*) giocare
игрок giocatore *m*
идти andare; **идет дождь** piove; **идет снег** nevica
избиратель elettore *m*
избирать eleggere
избранный eletto
извинять scusare
извиняться scusarsi
изделие prodotto *m*
изменять (*предавать*) tradire
измерять misurare
или o
именно, **вот именно** appunto
иметь avere
имя nome *m*
индейка tacchino *m*
иностранец straniero *m*
иностранный straniero
интересный interessante
искать cercare
искусство arte *f*; **произведение искусства** opera *f* d'arte
истинный vero
исторический storico
история storia *f*
Италия Italia *f*
итальянец italiano *m*
итальянский italiano
их loro
июль luglio *m*
июнь giugno *m*

К

каблук tacco *m*
каждый ogni
казаться sembrare
как come; **как дела?** come va?
какой che; quale
какой-нибудь qualche
каникулы vacanza *f*
карнавал carnevale *m*
картина quadro *m*; **картинная галерея** pinacoteca *f*
картофель patata *f*; **жареная картошка** patatine *f pl* fritte
кастрюля pentola *f*
кафедральный собор cattedrale *f*
качественный di qualità
качество qualità *f*
кашлять tossire
квартира appartamento *m*
кино (*кинематограф; кинотеатр*) cinema *m*

класс classe *f*
класть mettere
клиент cliente *m, f*
книга libro *m*
когда quando
кожа cuoio *m*; pelle *f*
колебаться (*медлить*) esitare
колено ginocchio *m*
коллекция collezione *f*
комната camera *f*
компания compagnia *f*
компостировать timbrare
компьютер computer *m*
конгресс congresso *m*
кондитерская pasticceria *f*
конечно certo
консульство consolato *m*
контролер controllore *m*
контроль controllo *m*; **пройти контроль** passare il controllo
конфета caramella *f*
король re *m*
корона corona *f*
короткий corto
кость osso *m*
кот gatto *m*
который che
кофе caffè *m*
красивый bello
красить tingere
красный rosso
красота bellezza *f*
кредитная карта carta *f* di credito
крепкий robusto
кресло poltrona *f*
кривой curvo
кровать letto *m*
круглый rotondo
круиз crociera *f*
крыша tetto *m*
кстати (*между прочим*) a proposito
кто chi
кузен cugino *m*
кузина cugina *f*
кукла bambola *f*
кукуруза mais *m*
купе scompartimento *m*
курить fumare
курица gallina *f*; pollo *m* (*куриное мясо*)
кухня cucina *f*

Л

лампа lampada *f*
легкий facile
лекарство medicina *f*
лестница scala *f*
летний estivo
лето estate *f*
лес bosco *m*
линия linea *f*
Лион Lione *f*
лифт ascensore *m*
лицо viso *m*
лоб fronte *f*
лошадь cavallo *m*
луна luna *f*
луч raggio *m*
лучше meglio

лучший migliore; **самый лучший** ottimo
любимый (*предпочитаемый*, *излюбленный*) preferito
любить amare, voler bene
любовь amore *m*
люди gente *f*
лягушка rana *f*

М

магазин negozio *m*; **магазин беспошлинной торговли** duty free *m* [дью́ти фри]
май maggio *m*
маленький piccolo; **самый маленький** minimo
мало poco (*сокращенная форма*: un po')
мальчик bambino *m*
мама mamma *f*
март marzo *m*
масло olio *m* (*оливковое*); burro *m* (*сливочное*)
матч partita *f*
мать madre *f*
мафия mafia *f*
машина (*автомобиль*) automobile *f*, auto *f*
мгновение attimo *m*
мебель mobili *m pl*
медицина medicina *f*
медицинский medico
между tra, fra
менее meno
меню menu *m*
менять cambiare
мерзнуть avere freddo
мерить provare (*одежду, обувь*)
место posto *m*
месяц mese *m*
мечта sogno *m*
мечтать sognare
Милан Milano *f*
миллиард miliardo *m*
миллион milione *m*
министр ministro *m*
мировой mondiale
младший minore
много molto, tanto
многочисленный numeroso
мода moda *f*
мой mio
молиться pregare
молоде ц bravo
молодой giovane; **молодой человек** giovanotto *m*, ragazzo *m*
молоко latte *m*
момент attimo *m*, momento *m*
море mare *m*
мороженое gelato *m*
Москва Mosca *f*
москвич(-ка) moscovita *m, f*
московский moscovita
мотоцикл moto *f*
мочь potere, riuscire
муж marito *m*
мужской maschile
мужчина uomo *m*
музыка musica *f*
музыкальный musicale
мы noi
мыть lavare

мыться lavarsi
мясо carne *f*

Н

на (*сверху*) su, sopra
наверное forse
надевать mettere, mettersi
надежда speranza *f*
надежный sicuro
надеяться sperare
назначать nominare
называться chiamarsi
наконец finalmente
накрашенный truccato
наличные contanti *m pl*; **наличными** in contanti
намерение intenzione *f*
население popolazione *f*
наследие patrimonio *m*
настоящий vero
находить trovare
находиться stare, trovarsi
начинать cominciare, iniziare
наш nostro
не non
Неаполь Napoli *f*
невеста fidanzata *f*
невозможно impossibile
неделя settimana *f*
некрасивый brutto
некто tizio *m*
немедленно subito
немного poco (*сокращенная форма*: un po')
необходимый necessario
неожиданно improvvisamente
неподвижный fermo
неправильный sbagliato
неправый che ha torto; **быть неправым** avere torto
несколько qualche; alcuni
несчастный infelice
нет no
неудовлетворенный insoddisfatto
ни né
ниже inferiore
нижний inferiore
низкий basso; **самый низкий** infimo
никогда mai
никто nessuno
ничего niente
но ma
новость notizia *f*
новый nuovo
нога gamba *f* (*от колена до ступни*), piede *m* (*ступня*)
ноготь unghia *f*
нос naso *m*
носить portare
ностальгия nostalgia *f*
нота nota *f*
ночь notte *f*
ноябрь novembre *m*
нравиться piacere
нужда bisogno *m*
нуждаться (*в чем-л.*) avere bisogno (di)
нужно bisogna

О

обед pranzo *m*
обедать pranzare
обещать promettere
обижать offendere
обижаться offendersi
область regione *f*
обращаться (*с чем-л. к кому-л.*) rivolgersi
обувь calzatura *f*
обычно di solito
обычный solito
овощи ortaggi *m pl*, verdure *f pl*
одевать vestire
одеваться vestirsi
одежда abbigliamento *m*
одетый vestito
один uno
одиннадцать undici
ожидание attesa *f*; **зал ожидания** sala *f* d'attesa
озеро lago *m*
окно finestra *f*; finestrino *f* (*в машине, поезде, самолете и т.д.*); sportello *m* (*в учреждениях, например, окошко кассы*)
окруженный circondato
октябрь ottobre *m*
олива (*оливковое дерево*) olivo *m*
оливка oliva *f*
он lui
она lei
они loro
опережение anticipo *m*
опоздание ritardo *m*; **с опозданием** in ritardo
осенний autunnale
осень autunno *m*
особенно soprattutto
особый speciale, particolare
оставаться restare, rimanere
оставлять lasciare
остров isola *f*
отвечать rispondere
отец padre *m*
открывать aprire; scoprire (*находить, обнаруживать*)
открытый aperto
отопление riscaldamento *m*
отправлять mandare, spedire
отпуск ferie *f pl*, vacanza *f*
офис ufficio *m*
официант cameriere *m*
очень molto, tanto, assai
очередь coda *f*
очки occhiali *m pl*
ошибаться sbagliare
ошибочный sbagliato

П

падать cadere
палата (*парламента*) camera *f*
палец dito *m*
памятник monumento *m*
папа (*отец*) papà *m*; babbo *m*
пара (*два предмета*) paio *m*
Париж Parigi *f*

парень ragazzo *m*
парламент parlamento *m*
партнер partner *m, f*
паспорт passaporto *m*
паста (*макаронные изделия*) pasta *f*
паук ragno *m*
первый primo
переводить tradurre
передовой avanzato
пересекать attraversare
перечислять elencare
период (*промежуток времени*) periodo *m*
песня canzone *f*
петрушка prezzemolo *m*
петь cantare
печенье biscotto *m*
писатель scrittore *m*
писа́ть scrivere
письмо lettera *f*; mail *f* [мэйл] (*по электронной почте*)
пить bere; **хотеть пить** avere sete
пицца pizza *f*
пиццерия pizzeria *f*
плакать piangere
платье vestito *m*
платить pagare
племянник/племянница nipote *m, f*
плечо spalla *f*
плита fornello *m*
плодородный fertile
плохо male
плохой cattivo; brutto
площадь piazza *f*
погода tempo *m*
под sotto
подарок regalo *m*
поднимать alzare
подниматься alzarsi (*вставать*); salire
подписывать firmare
подруга amica *f*
подходящий adatto
подчиненный dipendente
поезд treno *m*
пожалуйста per favore *(при просьбе)*; prego (*при ответе на просьбу*)
поздно tardi
поздравления auguri *m pl*
позже dopo
пока ciao
показывать mostrare
покупать comprare; fare la spesa (*ходить за покупками*)
пол pavimento *m*
полдень mezzogiorno *m*
полезный utile
политика politica *f*
полночь mezzanotte *f*
полный (*заполненный*) pieno
половина mezzo *m*, metà *f*; mezza *f* (*половина часа*)
полуостров penisola *f*
получать ricevere; **получить высшее образование** laurearsi
помогать aiutare

помощь aiuto *m*
понедельник lunedì *m*
понимать capire
порядок ordine *m*
посещать visitare
после dopo
последний ultimo
потолок soffitto *m*
потом dopo, poi
потому что perché
потребность bisogno *m*
походить (*быть похожим*) somigliare, assomigliare
поцелуй bacio *m*
почему perché
почта posta *f*
почти quasi
поэтичный poetico
появляться comparire
правда verità *f*
правило regola *f*
правительство governo *m*
правый che ha ragione; **быть правым** avere ragione
праздник festa *f*
праздновать festeggiare
предложить offrire
предупреждать avvertire
преподаватель maestro *m*; professore *m*; insegnante *m, f*
приблизительно circa
привет I ciao (*приветствие*)
привет II saluto *m*; **передавать привет** salutare
приветствовать salutare
приглашать invitare
приглашение invito *m*
пригодный adatto
приезжать arrivare, venire
приземляться atterrare
пример esempio *m*
принимать ricevere, ospitare (*предоставлять гостеприимство*)
приправы spezie *f pl*
приходить arrivare, venire
причесывать pettinare
причесываться pettinarsi
причина motivo *m*, ragione *f*
предпочитать preferire
представлять (*кого-л. кому-л.)* presentare
президент presidente *m*
преимущественно prevalentemente
пробовать assaggiare (*пищу*); provare (*сделать что-л.*)
провинция provincia *f*
проводить (*время*) passare
провожать accompagnare
прогулка passeggiata *f*
продавать vendere
продавец commesso *m*
продолжать continuare
продукт prodotto *m*
проигрывать perdere
производитель produttore *m*
производить produrre
произношение pronuncia *f*

происходить (*случаться*) succedere
промышленный industriale
пропылесосить passare l'aspirapolvere
просить pregare, chiedere; **просить прощения** chiedere scusa
простуда raffreddore *m*
просыпаться svegliarsi
проходить passare
прохожий passante *m*
прошедший passato, scorso
прощать scusare, perdonare
прыгать saltare
прыжок salto *m*
прямой dritto
прясти tessere
путешественник viaggiatore *m*
путешествие viaggio *m*
путешествовать viaggiare
пшеница frumento *m*
пылесос aspirapolvere *m*
пылесосить passare l'aspirapolvere
пятнадцать quindici
пятница venerdì *m*
пятый quinto
пять cinque
пятьдесят cinquanta

Р

работа lavoro *m*
работать lavorare
равнина pianura *f*
рагу ragù *m*
радио radio *f*
раз volta *f*; **один раз, однажды** una volta; **в этот раз** stavolta
развлекаться divertirsi
разводиться divorziare
разделенный diviso
размер (*одежды, обуви*) numero *m*
разница differenza *f*
разнообразный vario
разный diverso
рано presto
расписание orario *m*
рассеянный distratto
рассказывать raccontare
расстраиваться rimanere male
расход spesa *f*
редкий (*редко встречающийся, бывающий*) raro
режиссер regista *m, f*
река fiume *m*
ресница ciglio *m*
ресторан ristorante *m*
решать decidere
Рим Roma *f*
рис riso *m*; risotto *m* (*блюдо*)
родители genitori *m pl*
рождаться nascere
розмарин rosmarino *m*
роман romanzo *m*
Россия Russia *f*
рост statura *f*
рот bocca *f*
рука mano *f* (*кисть*); braccio *m* (*от кисти до плеча*)

русский russo
ручка penna *f*
рыба pesce *m*
рынок mercato *m*
рядом accanto, vicino

С

с con
сад giardino *m*
садиться sedersi; salire (*на транспорт*)
салат insalata *f*; **салат оливье** insalata russa
самолет aereo *m*
Сан-Марино San Marino *m*
сапог stivale *m*
Сардиния Sardegna *f*
сахар zucchero *m*
свежий fresco
свет luce *f*
светловолосый biondo
светлый chiaro
свинина maiale *m*
свободный (*имеющийся в распоряжении*) disponibile
святой santo
север nord *m*
сегодня oggi
седьмой settimo
сейчас ora
секретарша segretaria *f*
секунда secondo *m*, attimo *m*
сельский agricolo; **сельское хозяйство** agricoltura *f*
семнадцать diciassette
семь sette
семьдесят settanta
семья famiglia *f*
сенат senato *m*
сентябрь settembre *m*
сердце cuore *m*
серый grigio
серьезный (*опасный*) grave
сестра sorella *f*
сигарета sigaretta *f*
сидящий seduto
сильный forte
симпатичный simpatico (*приятный, вызывающий симпатию*)
синий blu
ситуация situazione *f*
Сицилия Sicilia *f*
скамейка panchina *f*
скатерть tovaglia *f*
скидка sconto *m*
сколько quanto
скоро presto
скука noia *f*
сладкий dolce
следующий prossimo
слишком troppo
Словения Slovenia *f*
слово parola *f*
служащий impiegato *m*, dipendente *m*
случаться succedere
слушать ascoltare
слышать sentire
смешанный misto
смеяться ridere
смотреть guardare
снаружи fuori
сначала prima

снег neve *f*; **идет снег** nevica
снимать togliere
собака cane *m*
собственный proprio
совет consiglio *m*
советовать consigliare
совмещать abbinare
согласно (*по мнению*) secondo
сожаление dispiacere *m*; **к сожалению** purtroppo
сок succo *m*
сокровище tesoro *m*
солнце sole *m*
сон sonno *m*; **видеть сны** sognare
сорок quaranta
соседний vicino
составлять (*образовывать*) costituire
состоять (**из**) consistere (di)
соус sugo *m*
сочетать abbinare
соя soia *f*
спагетти spaghetti *m pl*
спальня camera *f* da letto
спасибо grazie; **большое спасибо** mille grazie
спать dormire; **хотеть спать** avere sonno
спешить avere fretta
спешка fretta; **в спешке** in fretta
спина schiena *f*
спорить discutere
спорт sport *m*
спортивный sportivo
способ modo *m*
спрашивать chiedere, domandare
спускаться scendere
сразу subito
среда mercoledì *m*
среди fra, tra
средиземноморский mediterraneo; **Средиземное море** il Mediterraneo
средневековье medioevo *m*
средний medio
ставить mettere
становиться diventare
станция stazione *f*
старший maggiore
старый vecchio; antico (*старинный*)
статуя statua *f*
сто cento
стоить costare
стол tavola *f*
столица capitale *f*
страна paese *m*
страх paura *f*
страхование assicurazione *f*
стройный snello
студент studente *m*
стул sedia *f*
суббота sabato *m*
сувенир souvenir *m* [сувени́р]
сумасшедший matto
сумка borsa *f*
суп minestra *f*
супермаркет supermercato *m*
сухой asciutto, secco

существовать esistere
счастливый felice
счастье felicità *f*; **к счастью** per fortuna, fortunatamente
счет conto *m*
сын figlio *m*
сыр formaggio *m*

Т

таблетка pastiglia *f*
так così
также anche
такой così; **такой же** stesso
такси tassì *m*, taxì *m*
талант talento *m*
танцевать ballare
твердый duro
твой tuo
творог ricotta *f*
текст testo *m*
телевидение televisione *f*
телефон telefono *m*; **мобильный телефон** telefono *m* cellulare, telefonino *m*
телятина vitello *m*
темноволосый bruno
темнота buio *m*
температура (*жар*) febbre *f*
тереть (*на терке*) grattugiare
терпение pazienza *f*
терять perdere
тетя zia *f*
течь (*о кране, трубе и т.д.*) perdere
типичный tipico
ткань tela *f*
товары beni *m pl*
тогда allora
тоже anche
толпа folla *f*
толстый grasso
только solo, soltanto
тонкий sottile
торт torta *f*
тосканский toscano
тот quello
трава erba *f*
традиционный tipico
трамвай tram *m*
тратить spendere
третий terzo
три tre
тридцать trenta
тринадцать tredici
трудный difficile
туалет bagno *m*
туфля scarpa *f*
тушить spegnere
ты tu
тысяча mille *f*
тянуться stirarsi

У

убирать pulire
уверенный sicuro
удар colpo *m*
удача fortuna *f*
удачливый fortunato
удивленный incuriosito
удивляться stupirsi
удобный comodo

удовольствие piacere *m*; **с удовольствием** volentieri
уезжать partire
уже già
ужин cena *f*
ужинать cenare
узкий stretto
узнавать riconoscere
узнавать себя riconoscersi
указывать indicare
улица strada *f*, via *f*
улыбаться sorridere
умирать morire
умный intelligente
умывальник lavandino *m*
университет università *f*
упоминать menzionare
упражнение esercizio *m*
урок lezione *f*
усталый stanco
утверждать affermare
утка anatra *f*
утро mattina *f*; **доброе утро** buona mattina; **утром** di mattina
ухо orecchio *m*
ухоженный curato
учеба studio *m*, studi *m pl*
учебный scolastico
учитель insegnante *m, f*, maestro *m*
учить studiare, imparare (*выучивать*); insegnare (*преподавать*)
учиться studiare

Ф

фабрика fabbrica *f*
фамилия cognome *m*
февраль febbraio *m*
фильм film *m*
Флоренция Firenze *f*
форма forma *f*
фотография foto *f*
Франция Francia *f*
француз francese *m, f*
французский francese
фрукты frutta *f*
футбол calcio *m*

Х

хватать (*быть достаточным*) bastare
хвост coda *f*
хлеб pane *m*
ходить camminare
холод freddo *m*
холодно fa freddo
холодный freddo
холостяк celibe *m*
хороший buono, bello
хорошо bene
хотеть volere, desiderare, avere voglia (di)
хотя бы almeno
художественный artistico
худой magro
худший peggiore; **самый худший** pessimo
хуже peggio

Ц

цвет colore *m*; **какого цвета** di che colore

цветок fiore *m*
целовать baciare
целоваться baciarsi
цена prezzo *m*
ценить apprezzare
центр centro *m*
центральный centrale
церковь chiesa *f*
цирк circo *m*
цыпленок pulcino *m*; pollo *m* (*мясо*)

Ч

чаевые mancia *f*
чай tè *m*
час ora *f*
часто spesso
часть parte *f*; **часть тела** membro *m*
человек persona *f*, uomo *m*
чемодан valigia *f*
черный nero
четверг giovedì *m*
четвертый quarto
четверть quarto *m*
четыре quattro
четырнадцать quattordici
чистить pulire
читать leggere
что cosa; **что это?** che cosa è?
чувствовать sentire
чувствовать себя sentirsi, stare

Ш

шаг passo *m*
шатен castano
Швейцария Svizzera *f*
шестнадцать sedici
шестой sesto
шесть sei
шестьдесят sessanta
шея collo *m*
широкий largo
шкаф armadio *m*
школа scuola *f*
школьник studente *m*
шоколад cioccolato *m*
шпинат spinaci *m pl*
штраф multa *f*
шум rumore *m*
шутить scherzare

Э

экономика economia *f*
эксперт esperto *m*
элегантный elegante
этаж piano *m*
этот questo

Ю

юг sud *m*
южный meridionale

Я

я io
яблоко mela *f*
ягненок agnello *m*
язык lingua *f*
яйцо uovo *m*
январь gennaio *m*

Ключи к упражнениям

1.1 канэ, коза, скудо, косто, корто, карта, криминале, чирко, черкарэ, читá, чена, чибо, черто, чинтура, чао, чуко, скучирэ, спечале, скорчо, ки, амике, кило, китарра
киссá ке коза а котто иль куоко? коза ке скотта иль куоко а котто!
гара, гридарэ, гола, густо, суго, джело, дэтэрдженте, джиро, джетто, джирарэ, джентэ, джакка, джардино, ададжо, джостра, джусто, гиро, руге, гьотто, суги

1.2 лентэ сон ле орэ
экко ла чена
канта учеллино
ла суа кантилена
лунге сон де орэ
ланчетта скокка
диче учеллино
ла суа филастрокка

1.3 скуола, скорта, скала, скудо, шена, шиволозо, дишеза, ши,шарэ, шупарэ, шокко, камошо, скерцо, маскерарэ, маски

1.4 мольэ, баньо, синьорэ, эльи, соньо, станьо, лульо, джуньо, фамилья

1.5 каза, студэнтэ, скуола, коза, касса, роза, росса, рисса, русса, спорт, сторто, здэньо, збальо

1.6 Natascia, Rosa, Sascia, Gianni, Lucia, Giorgio, Gina, Sergio, Giovanni, Marcello

1.7 un marito, un ragazzo, uno studente, un’amica, un figlio, un libro, un amico, una figlia, una scuola, un signore, una signora, una ragazza, una storia

1.8 1. russa; 2. interessante; 3. bravo; 4. nuova; 5. veloce; 6. francese; 7. intelligente; 8. buono; 9. simpatica; 10. giovane

1.9 1. una macchina nuova; 2. un’amica italiana; 3. uno studente russo; 4. un figlio bravo; 5. una figlia

intelligente; 6. una persona simpatica; 7. una moglie giovane; 8. una scuola francese; 9. un marito buono; 10. un treno veloce; 11. un libro interessante

1.10 1. Sì, è russo. No, non è russo. 2. Sì, è italiana. No, non è italiana. 3. Sì, è giovane. No, non è giovane. 4. Sì, è simpatico. No, non è simpatico. 5. Sì, è buona. No, non è buona. 6. Sì, è intelligente. No, non è intelligente.

1.11 1. Che cosa è? 2. Chi è? 3. Chi è? 4. Che cosa è? 5. Chi è? 6. Chi è? 7. Che cosa è? 8 Chi è? 9. Chi è? 10. Che cosa è?

1.12 1. russa; 2. interessante; 3. bravo; 4. nuova; 5. veloce; 6. francese; 7. intelligente; 8. buono; 9. simpatica; 10. francese

1.13 1. una ragazza russa; 2. una macchina nuova; 3. un libro interessante; 4. un marito giovane; 5. un amico nuovo; 6. una persona buona/brava; 7. uno studente francese; 8. un'amica buona

1.14 ①

– Ciao! Come va?
– Bene, grazie. È un mio amico italiano. Si chiama Giorgio. Giorgio, è Marina.
– Piacere!

②
– Che cosa è?
– È una macchina. È una macchina italiana.
– È una buona macchina?
– Sì, è una buona macchina.

③
– Chi è?
– È un mio amico. Si chiama Ivan.
– È russo?
– Sì, è russo.

④
– Chi è?
– È mia moglie. Si chiama Sofia.

– È russa?
– No, non è russa, è italiana.

2.1 1. un, l'; 2. una, la; 3. un, l'; 4. una, la; 5. un', l'; 6. un, l'; 7. un, il; 8. un, il; 9. una, la; 10. un, il; 11. un, il; 12. un, il; 13. uno, lo; 14. uno, lo; 15. uno, lo; 16. una, la; 17. una, la; 18. una, la; 19. uno, lo

2.2 1. italiano; 2. veneziana; 3. francese; 4. giovane; 5. bella; 6. veloce; 7. nuova; 8. intelligente

2.3 1. gli; 2. le; 3. gli; 4. le; 5. le; 6. i; 7. gli; 8. le; 9. gli; 10. le; 11. i; 12. le; 13. i; 14. le; 15. le; 16. i

2.4 1. gli appartamenti; 2. le amiche; 3. gli studenti; 4. gli zaini; 5. le mogli; 6. le penne; 7. gli zii; 8. le scuole; 9. i soffitti; 10. i balconi; 11. i caffè

2.5 1. belli; 2. giovani; 3. intelligenti; 4. francesi; 5. buoni; 6. nuove; 7. italiani; 8. russe; 9. grande; 10. grandi

2.6 1. bravi; 2. intelligenti; 3. belli; 4. grandi; 5. piccole; 6. veloci; 7. francesi

2.7 1. le tavole grandi; 2. i libri italiani; 3. gli amici nuovi; 4. gli studenti francesi; 5. le poltrone belle; 6. le ragazze russe; 7. le macchine nuove; 8. i mariti buoni

2.8 1. Queste case sono grandi. 2. Gli appartamenti sono nuovi. 3. Gli studenti sono italiani. 4. Le macchine sono veloci. 6. Queste camere sono grandi.

2.9 1. Questa macchina è nuova. 2. Queste macchine sono nuove. 3. La camera è grande. 4. Le camere sono grandi. 5. Questo libro è interessante. 6. Questi libri sono interessanti.

2.10 1. Мы русские, они французы. 2. Она итальянка, он француз. 3. Я русская. 4. Ты молодой (молодая), а он? 5. Вы в Москве? 6. Мы в Италии, в Риме.

2.11 1. Sono russo. 2. Siamo francesi. 3. Sono italiane. 4. Questa casa è grande. 5. Il soffitto è alto. 6. Il giardino è piccolo. 7. Il salotto è grande. 8. Sei giovane. 10. È intelligente. 10. Siete russi. 11. Lei è italiano. 12. Siamo a Mosca. 13. Claudia e Marina sono amiche.

2.12 1. Sono in Italia. 2. Sei a Mosca. 3. Siamo russi e i nostri amici sono italiani. 4. Olga è in Italia. 5. Sono russo. 6. Queste ragazze sono russe. 7. Marcello è italiano.

8. Sono giovani. 9. Siete in Russia? 10. Siamo in Russia, a Mosca. 11. Lei è francese, e lui?

2.13 1. è, è, è; 2. siamo; 3. siete; 4. sei; 5. sono, è; 6. sono, è; 7. sono

2.14 1. ci sono; 2. sono; 3. è; 4. c'è; 5. c'è; 6. è

2.15 1. Giovanna è la mia amica. 2. Sono a Mosca, e tu? 3. Pronto! È Marina? 4. Pronto! Sono Ivan. 5. Queste ragazze sono belle. 6. Siamo marito e moglie. 7. Siete giovani e belli/Siete giovani e belle.

2.16 gialle, rossi, verdi, nero, bianco, blu

2.17

①

– (Questa) è la mia casa.
– Che bella casa! Mi piace molto qui.
– Grazie.

②

– Il mio appartamento non è molto grande. C'è una cucina, un bagno, un salotto e una camera da letto.
– C'è un balcone?
– No, non c'è un balcone, ma le finestre sono grandi.
– E il soffitto è alto?
– No, il soffitto non è molto alto.

3.1 1. У меня есть машина. 2. Сколько у тебя машин? 3. У Стефано пять сестер и два брата. 4. Джорджо женат. У него четверо детей. 5. У нас восемь дочерей. 6. У вас шесть братьев? 7. У Марии и Клаудии нет теть. 8. Сколько у тебя друзей? 9. У меня нет друзей. 10. У моей бабушки семь внуков. 11. У моих родителей хороший дом. 12. У моих бабушки и дедушки девять внуков. 12. Сколько у вас внуков/племянников? 13. У меня нет сестер. 14. У моей тети четыре брата и десять племянников.

3.2 1. ha, ha, hanno; 2. abbiamo, hai; 3. ha, ho; 4. abbiamo, avete

3.3 1. Ho una grande famiglia. 2. Hai amici in Russia? 3. Non abbiamo cugine. 4. Avete fratelli? 5. Hanno figli? 6. Hai questi libri? 7. Hanno una casa. 8. Abbiamo un figlio e una figlia. 9. Non ho sorelle.

3.4 1. его/ее друзья; 2. его/ее сад; 3. твой стол; 4. наша школа; 5. ваши книги; 6. наша квартира; 7. их подруги; 8. наши братья; 9. их комната; 10. моя семья; 11. наши тети; 12. ваше окно; 13. мои дети/сыновья; 14. мои двоюродные сестры; 15. Ваши подруги; 16. Ваша машина; 17. мой сад; 18. твои бабушка и дедушка; 19. их друзья

3.5 1. i loro amici; 2. le sue amiche; 3. la sua macchina; 4. la nostra casa; 5. il loro giardino; 6. i tuoi fratelli; 7. la vostra cara sorella; 8. la mia sorellina; 9. il Suo appartamento; 10. (la) nostra mamma; 11. la loro finestra; 12. i suoi figli; 13. i suoi fratelli; 14. le loro camere; 15. i miei zii; 16. la nostra casa; 17. il tuo giardino; 18. la sua famiglia

3.6 1. In questa camera ci sono due finestre. 2. In questa camera ci sono tre sedie. 3. In questa camera non c'è un balcone. 4. Le finestre sono grandi. 5. Il divano è basso. 6. In questa camera c'è un divano. 7. In questa camera c'è una tavola. 8. Le finestre sono grandi. 9. In questa camera ci sono tre sedie. 10. L'armadio è grande.

3.7 1. Dov'è mia sorella? 2. Che bella casa! 3. Quante camere ci sono in questa casa? 4. Quante macchine! 5. Com'è questa ragazza? È alta e bella. 6. Dov'è la macchina? 7. Quand'è la festa? 8. Perché tuo fratello è qui? 9. Quante sorelle hai?

3.8 1. Dov'è Roberto? 2. Dove sono Roberto e Anna? 3. Roberto e Anna sono qui. 4. Cosa c'è in questa camera? 5. In questa camera ci sono una tavola e due sedie. 6. In questa camera c'è un armadio? 7. No, in questa camera non c'è un armadio. 8. Quante persone ci sono in questa camera? 9. In questa camera ci sono cinque persone, tre ragazzi e due ragazze.

3.9 1. Dove siamo? Siamo in Italia. 2. Chi sei? Sono italiano. 3. Perché siete in Italia? 4. Quante ragazze ci sono in questa camera? 5. Qui ci sono otto ragazze. Sono italiane. 6. Lei è italiano? 7. Lei è russo? 8. Siamo italiani.

3.10 1. Giorgio ha dieci anni. 2. Sì, la sua famiglia è grande. 3. Giorgio ha un fratello. Sua madre ha un fratello. Suo padre non ha fratelli né sorelle. 4. Giorgio ha uno zio e due cugine. 5. Giorgio ha un fratello minore. Suo fratello ha cinque anni. 6. Sì, lo zio di Giorgio è sposato. 7. Laura ha otto anni e Nilla ha un anno.

3.11 1. Gli zii di Giorgio hanno figli? Sì, hanno due figlie. Le loro figlie sono piccole. 2. Giorgio ha un fratello minore. Lui ha cinque anni. 3. Giorgio non ha sorelle. 4. I genitori di Giorgio sono giovani. 5. Suo zio è alto.

3.12 1. Sono italiano, e tu? 2. Mio marito è francese. 3. Mia moglie si chiama Lucia. 4. Lei come si chiama? Mi chiamo Giorgio, sono italiano. 5. Dove sei? 6. Perché Andrea e Maria non sono a Venezia? 7. Quante persone ci sono in questa camera? 8. Sono italiani o no? 9. Siamo in Italia. 11. Siete italiani? No, siamo russi e loro sono francesi. 12. Lei è italiano? 13. Dov'è Luigi? Perché non è qui?

3.13 1. старший брат; 2. младшая сестра; 3. менее большая комната; 4. более красивый дом; 5. самый красивый дом; 6. очень плохой характер; 7. лучший дом; 8. максимальный (наибольший) результат; 9. наименьший результат; 10. менее высокий человек

3.14 1. Suo fratello è più intelligente. 2. Questo divano è meno bello. 3. È il divano più bello. 4. Olga è la più giovane tra le amiche. 5. Olga è giovanissima. 6. Marcello è più giovane di Olga. 7. Lui è meno intelligente di sua sorella. 8. Questo libro è più interessante.

4.1 1. parlo; 2. studiamo; 3. preferisce; 4. studi; 5. visitate; 6. entrano; 7. parla; 8. mangia; 9. cercate; 10. lavori; 11. amano; 12. capiamo; 13. mangia; 14. lasciamo; 15. finisce; 16. vedete

4.2 1. dormono; 2. finisce; 3. capisco; 4. preferisci; 5. capiscono; 6. finiscono; 7. capiamo

4.3 1. Dove studi? 2. Cosa mangiate? 3. Che lingua studia? 4. Dove lavorano? 5. Studio l'italiano. 6. Dormiamo. 7. Mangio. 8. Paga molto. 9. Giorgio ama viaggiare. 10. Visitiamo Roma e Venezia. 11. Cosa vedete?

4.4 1. Parli l'italiano? 2. Cosa studi? 3. Studi l'inglese? 4. Studio l'italiano. 5. Non parlo il russo. 6. Cosa cerchi? 7. Quanto pagate per l'appartamento? 8. Paghiamo molto. 9. Dove lavori? 10. Lavoro a Roma. 11. Non capisco quando parlano. 12. Capisci tutto? 13. Viaggiano molto.

4.5 1. Perché dormono? 2. Capisci quando parlo l'italiano? 3. Quando finisce il film? 4. Preferisco questo libro. 6. I bambini dormono? 7. Il film finisce.

4.6 1. tutti gli anni; 2. tutto il giorno; 3. tutta la città; 4. tutte le ragazze; 5. tutti gli amici; 6. tutte le cose; 7. tutto il libro; 8. tutte le persone; 9. tutta la carta

4.7 1. tutti i giorni; 2. tutti gli amici; 3. tutte le amiche; 4. tutte le città; 5. tutti gli anni; 6. tutto il libro; 7. tutto il giorno; 8. tutte le persone

4.8 1. tanti amici; 2. tanta carta; 3. tanto lavoro; 4. tanti giorni; 5. tante persone; 6. tante città

4.9 1. molte persone; 2. molti amici; 3. molte amiche; 4. molte case; 5. molti libri; 6. molti bambini; 7. molti anni; 8. molte macchine

4.10 1. di; 2. di; 3. di; 4. di; 5. di; 6. di; 7. in; 8. in; 9. con

4.11 1. il marito con la moglie; 2. lei è di Mosca; 3. la macchina è in garage; 4. la casa con balcone; 5. il bambino con gli occhiali; 6. la casa di due piani (*т.к. первый этаж,* pianoterra, *не принимается в расчет при указании количества этажей*); 7. il compleanno di Olga; 8. la persona di grande talento; 9. sono a Roma; 10. sei in Italia

4.12 1. Я оставляю книгу на этом столе. 2. Это режиссер знаменитого фильма о мафии. 3. Самолеты из Москвы прилетают в этот аэропорт. 4. Девочка у своей

тети. 5. Мы учим английский (уже) год. 6. Это подарок для моей дочери. 7. Мы дома. 8. Это книги моего мужа. 9. Джорджо в Москве, в России.

4.13 1. Sono in Italia, a Venezia. 2. Sei a casa? 3. Questo libro è su Mosca. 4. Sono da mio zio. 5. Lasciamo il regalo su questa tavola. 6. L'aereo da Milano arriva in questo aeroporto. 7. È il regalo per mio marito. 8. Studio il francese da tre anni.

4.14 1. Мой брат учится в университете. 2. Ольга смотрит из окна. 4. Она ищет книги в шкафу. 4. Мы оставляем книги на столе. 5. Мы работаем в гостинице. 6. Они учатся вместе, но не дружат.

4.15 1. guardare dalla finestra; 2. studiare all'università; 3. lasciare sulla tavola; 4. cercare nell'armadio; 5. entrare nell'appartamento; 6. guardare dalla macchina

4.16 ①

Tutto bene, grazie.
Lavoro a Mosca.
Sono qui da due anni. E tu perché sei a Mosca?
Lavoro in un albergo.
Sì! Non ho amici a Mosca.

②

Ciao! Come va?
Sì, è in Russia da due anni.
Sì, è americano, ma parla il russo.
Studia il russo da due anni.
Parla abbastanza bene, ma la grammatica russa è difficile e la pronuncia anche.

5.1 1. sta; 2. stanno; 3. stanno; 4. stiamo; 5. stanno; 6. stai; 7. stai, sto

5.2 sta; ha; ha; dice; crede; preferisce; misura; ha; prende; va

5.3 1. Я не говорю по-итальянски. 2. Мы говорим о политике. 3. Анна говорит с Марко. 4. Анна часто говорит с Марко. 5. Анна много говорит со всеми. 6. Анна говорит, что Марко – приятный человек.

7. О чем говорят Анна и Марко? 8. Что говорит Анна о Марко? 9. С кем говорит Анна? 10. Почему ты ничего не говоришь?

5.4 1. Parli l'italiano? 2. Con chi parli? 3. Parlo spesso con lui. 4. Di che cosa parlano? 5. Parlano di politica. 6. Cosa dicono di lui? 7. Dicono che è una persona simpatica. 8. Non dice niente.

5.5 1. Куда ты идешь (едешь)? 2. Ты идешь домой или пойдешь с нами? 3. Сегодня приезжают из Италии мои друзья. 4. Когда мы поедем на море? 5. С кем вы едете на море? 6. Как дела, Джанни? Спасибо, все хорошо.

5.6 1. Dove andate? 2. Vieni con noi? 3. Vado al lavoro. 4. Quando viene in Russia? 5. Bisogna andare dal medico. 6. Andiamo in Italia. 7. Veniamo dall'Italia.

5.7 1. Я знаком с этим господином. 2. Ты знаешь, сколько лет Элизе? 3. Я знаю, что учить иностранный язык трудно. 4. Мы хорошо знаем Рим, потому что часто приезжаем в этот город по работе. 5. Анна умеет водить машину. 6. Ты молодец! Ты умеешь готовить такой вкусный торт! 7. Ты знаешь это английское слово?

5.8 1. Conosciamo bene questa persona/questo signore. 2. So che capisci quello che dico. 3. Conosci queste parole? 4. Sa parlare l'inglese. 5. Conosci bene Mosca? 6. Non sanno guidare la macchina. 7. Cosa sai fare? 8. Conosci suo fratello?

5.9 1. sa; 2. so; 3. sanno; 4. sai; 5. sappiamo; 6. sa; 7. sapete

5.10 1. conosce; 2. conosco; 3. conoscono; 4. conosci; 5. conosciamo; 6. conoscete

5.11 ①

– Buona mattina! Che tempo fa oggi?
– Oggi fa brutto tempo. Piove. Fa freddo.
– Che peccato... Cosa facciamo?

– Non lo so. Andiamo a fare un giro della città o rimaniamo a casa?

②
– Ciao! Come stai? (Come ti senti?)
– Sto bene.
– Non hai mal di testa oggi?
– No. E non ho la febbre. Non vado dal medico.
– Bene! Oggi fa bel tempo. Andiamo al mare. Vieni con noi?
– Sì, vengo con voi.

③
– Cosa fai?
– Misuro la febbre.
– Stai male?
– Sì.
– Cos'hai?
– Ho mal di gola.
– Andiamo dal medico! Conosco un bravo medico che riceve qui vicino.
– Grazie. Non ho la febbre. Non vado dal medico. Prendo una pastiglia.

5.12 1. Мне ничего не нужно. 2. Что тебе нужно? 3. Вы, господин Росси, неправы. 4. Франко говорит, что в этой ситуации я неправ. 5. Ребенок хочет есть и плачет. 6. Мы не голодны, но хотим пить. 7. Вам холодно? 8. На улице идет снег, но в доме нам тепло. 9. Чего ты боишься? 10. Почему ты торопишься? 11. Дети хотят поехать на море. 12. Я хочу посмотреть какой-нибудь фильм.

5.13 1. Ho voglia di andare a Venezia. 2. Ha voglia di studiare. 3. Hai sonno? 4. Hanno paura del buio. 5. Abbiamo bisogno di lavorare. 6. Hanno freddo. 7. Ho sete. 8. Io ho ragione e tu hai torto.

5.14 1. Говорите! 2. Учитесь! 3. Плати! 4. Спите! 5. Ешь! 6. Пишите! 7. Смотрите! 8. Входите! 9. Ищите!

10. Люби! 11. Работайте! 12. Пойте! 13. Поверьте! 14. Уезжайте! 15. Отправляйте! 16. Заканчивай! 17. Не говори! 18. Не смотрите! 19. Не входите!

5.15 1. Будь вежлив. 2. Иди домой. 3. Скажите всё. 4. Знайте правду. 5. Иди сюда. 6. Сделайте так. 7. Дайте книги детям. 8. Имей терпение. 9. Будьте молодцами! (Ведите себя хорошо!) 10. Знайте все. 11. Скажи правду. 12. Идите с нами. 13. Не делай так. 14. Ничего не говорите. 15. Не бойся темноты.

5.16 1. Entra! 2. Non guardare! 3. Non spedisca la lettera! (Non spedite la lettera!) 4. Non parli in inglese! (Non parlate in inglese!) 5. Non mangiare! 6. Lavora! 7. Viaggia! 8. Cerca! 9. Non cantare!

5.17 1. Venga con noi! (Venite con noi!) 2. Non avere paura! 3. Dica la verità. (Dite la verità.) 4. Signor Rossi, dia la lettera ai suoi figli. 5. Dì tutto. 6. Abbi pazienza. 7. Vieni con noi. 8. Vada a casa. (Andate a casa.)

5.18 1. Misura la febbre! 2. Vada dal medico! (Andate dal medico!) 3. Non andare dal medico. 4. Non avere paura del medico. 5. Resta a letto. 6. Non andare fuori. 7. Dorma molto! (Dormite molto!) 8. Non mangi molto. (Non mangiate molto.)

5.19 1. bene, meglio, benissimo; 2. male, peggio, malissimo; 3. velocemente, più velocemente, il più velocemente; 4. molto, più, moltissimo; 5. poco, meno, pochissimo

5.20 buono – bene; cattivo – male; grande – molto; piccolo – poco

6.1 1. devo; 2. devi; 3. dobbiamo; 4. dovete; 5. deve; 6. posso; 7. può; 8. possono; 9. voglio; 10. vogliamo; 11. vuoi

6.2 1. Меня зовут Франко. Я зову свою собаку. 2. Тереза хорошо одевается. Тереза одевает сына. 3. Они всегда обижаются. Стефано всех обижает. 4. Гостиница находится рядом с рестораном. Я нахожу гостиницу. 5. Я моюсь. Я мою свою собаку.

6.3 1. si; 2. ci; 3. mi; 4. si; 5. ti, mi

6.4 1. ci; 2. si; 3. ci; 4. ci

6.5 Клаудия просыпается в семь. Она встает, умывается и одевается. Она торопится. Сегодня день рождения ее дочери, и ей надо многое сделать. Первым делом она идет за покупками. Она возвращается домой, пылесосит и моет пол. В час она готовит обед.

6.6 1. Я просыпаюсь в шесть. Я бужу своего сына. 2. Мы приветствуем друг друга. Мы приветствуем своих друзей. 3. Клаудия моется. Клаудия моет пол. 4. Дети быстро одеваются. Девочка одевает свою куклу.

6.7 1. Mi sveglio. 2. Sveglio le mie figlie. 3. Ci laviamo. 4. Laviamo la macchina. 5. Si vestono. 6. Vestono il bambino. 7. Si guardano. 8. Guardano il film.

6.8 Этим утром Джулия встает в семь. Она умывается. Она пьет чай с печеньем. Джулия быстро одевается и причесывается. Она садится в машину и отправляется в город.

В полдень Микеле еще в постели. Родителей нет дома. Он просыпается, но не встает. Он проводит так час. Наконец он встает и идет в ванную комнату. Он смотрит на себя в зеркало и не узнает себя. Он устал после ночи на дискотеке. Он умывается холодной водой. Он вытирается, опять смотрит на себя. Он идет на кухню и готовит себе кофе.

Эти сестры очень похожи друг на друга. Они близнецы. Они любят друг друга. Они всегда вместе. Их зовут Анна и Ольга.

6.9 1. Mi sveglio alle otto. 2. Si somigliano molto (tanto). 3. Ci laviamo con l’acqua fredda. 4. Mi sento stanco. 5. Le sorelle si vogliono bene. 6. Come si chiama? Si chiama Anna, e sua sorella si chiama Olga. 7. Mi sveglio, mi alzo, mi lavo, mi vesto, mi pettino. 8. Si guardano allo specchio. 8. Non si riconosce.

6.10 1. Оденьтесь! 2. Проснись! 3. Причешитесь! 4. Вымойтесь! 5. Не вставай! 6. Не беспокойтесь! 7. Не просыпайся!

6.11 1. Si svegli! 2. Si alzi! 3. Non si pettini! 4. Non si lavi! 5. Non si preoccupi! 6. Non si vesta! 7. Non si asciughi!

6.12 1. Я не хочу никакой помощи. 2. Сюда никогда никто не приходит. 3. Я ничего не знаю. 4. Все знают, какова ситуация, но никто ничего не делает. 5. Вы никогда не бываете довольными. 6. Ты тоже не уверен в этом.

6.13 1. Non so niente. 2. Non conosco nessuno. 3. Non dico mai questo. 4. Non c'è nessuno a casa. 5. Non vuole andare a questa festa neanche lui. 6. Non sei mai a casa. 7. Non fa niente nessuno.

6.14 Nessuna perché sono tutt'e tre signorine. (Никто, так как все они незамужем.)

6.15 1. bell'armadio; 2. begli alberi; 3. bello specchio; 4. bell'amica; 5. bel lavoro; 6. belle ragazze; 7. bei libri

6.16 1. quel giorno; 2. quegli anni; 3. quegli specchi; 4. quelle penne; 5. quello sport; 6. quell'aria; 7. quel vino

6.17 1. buona amica; 2. buon marito; 3. buone penne; 4. buone amiche; 5. buon'ora; 6. buono specchio; 7. buoni specchi

6.18 1. santo Stefano; 2. san Pietro; 3. santa Caterina; 4. sant'Antonio; 5. sant'Anna; 6. santi Pietro e Paolo; 7. san Marco

6.19 venti; trentasette; centosessantatré; quattordici; cento; mille; duemila; undici; trecentoquarantacinque; quarantasei; ottantanove; duecentosettanta; tremilasettecento; diciannove; centoquarantatré

6.20 1. il primo giorno; 2. la dodicesima notte; 3. il quarto caffè; 4. la settima casa; 5. il cinquantesimo anno; 6. l'ottavo appartamento; 7. la seconda ora; 8. le prime lezioni; 9. la terza città; 10. il ventesimo compleanno; 11. la sesta macchina; 12. l'undicesimo libro; 13. il quindicesimo anno; 14. il diciottesimo esercizio

6.21 1. Che ore sono? (Che ora è?); È l'una. 2. A che ora ti alzi?; Mi alzo alle sei; Ti alzi presto! Io mi alzo tardi

perché lavoro di sera; Io lavoro fino a mezzanotte; Io mi alzo alle nove. 3. Sai a che ora finisce la lezione?; La lezione finisce alle quattro meno dieci. 4. Oggi è il mio compleanno; Auguri!; Grazie; A che ora vengono i tuoi amici?; Alle sei e mezza. 5. Oggi io e Marco andiamo in pizzeria e dopo ad una partita di calcio; A che ora vi incontrate?; Alle cinque meno un quarto.

6.23 1. leggono; 2. si veste; 3. chiude; 4. sorride; 5. ridete; 6. scrivo; 7. perdiamo; 8. mettono; 9. piangi; 10. vede; 11. rispondi

6.24 1. Perché ridono? 2. Cosa leggi? 3. Chi chiude la porta? 4. Vedo dalla finestra la strada e le macchine. 5. Scrive a sua sorella. 6. Non rispondiamo alle sue lettere. 7. Perché Lei non risponde alle nostre lettere? 8. Perché sorridete?

7.1 1. tiene; 2. tengono; 3. tiene; 4. tengo, sali; 5. tieni; 6. tiene; 7. tiene; 8. teniamo; 9. tengono

7.2 1. esco; 2. escono; 3. esce; 4. esci; 5. esce; 6. escono; 7. esce

7.3 1. togliamo; 2. tolgo; 3. tolgono; 4. togli; 5. togliete; 6. toglie

7.4 1. saliamo; 2. salgo; 3. salgono; 4. sali; 5. salite; 6. sale; 7. sale; 8. salgono

7.5 1. rimaniamo; 2. rimangono; 3. rimango; 4. rimani; 5. rimanete

7.6 1. Я часто его вижу. 2. Я покупаю его (это) для тебя. 3. Где наш поезд? А, вот он! 4. Где наша машина? А, я ее вижу, вот она! 5. Какое красивое платье! Я хочу иметь его. 6. Я хорошо это знаю. 7. Сегодня мне все звонят. 8. Ольга пишет мне каждый день. 9. Вот и я! 10. Ты должен слушать, когда я с тобой говорю. 11. Я приветствую тебя (я прощаюсь с тобой/я передаю тебе привет). 12. Я разговариваю с тобой.

7.7 1. Lo vedo. 2. La sento. 3. Le scriviamo. 4. Li leggiamo. 5. Li saluto. 6. Vi chiamo domani. 7. Ci conoscono da molto tempo.

7.8 1. Lo conosco. 2. Mi vede. 3. Ci chiamano. 4. Vi saluta. 5. Ti accompagno. 6. Li ringraziamo. 7. Ci raccontano tutto.

7.9 1. Chi lo dice? 2. Perché lo fai? 3. Lo sai? 4. Lo vedi? 5. Lo capiscono. 6. Non devi farlo./Non lo devi fare. 7. Ho paura di dirlo.

7.10 1. Eccoti! 2. Dov'è la lettera? Voglio leggerla. 3. La invito al congresso. 4. Quando ci chiamano? 5. Vi guarda. 6. Dove sono i miei occhiali? Ah, eccoli! 7. Quando incontro Maria, le dico tutto.

7.11 1. Mi piace questa città. 2. Ti do questo consiglio. 3. Gli spedisco i libri. 4. Signor Rossi, Le parlo! 5. Le dico tutto. 6. In questi giorni vi penso molto. 7. Ci sembra così. 8. Domani scrivo loro/Domani gli scrivo.

7.12 1. le; 2. le; 3. ci; 4. vi; 5. ti

7.13 1. mi scrivi; 2. ti parlo; 3. gli parla; 4. le diciamo tutto; 5. ci piace qui; 6. vi danno i libri

7.14 ①

Ivan: Ti piace Firenze? *Marina*: Sì, è una città molto bella. La conosco bene. Anche tu devi visitarla.

②

Marina: Prima di salire sul treno, dobbiamo comprare i biglietti, e dopo timbrarli. *Ivan*: Dove possiamo prenderli (comprarli)? *Marina*: Non vedo lo sportello. Ah, eccolo! Due biglietti per Firenze, per favore.

7.15 Mi chiamo Oleg Smirnov. Vivo a Mosca, in Russia. Ho 35 anni. Parlo l'inglese e il francese. Studio anche l'italiano. L'italiano mi piace molto, ma trovo che è una lingua difficile. Ho molti amici in Italia. I miei amici vivono a Roma. Visito spesso l'Italia per il lavoro. Mi piace andare in Italia. Insieme ai miei amici visito altre città italiane, entro nei negozi, mangio la pizza.

1. Sì, gli piace andare in Italia. 2. Sì, gli piace viaggiare. 3. Sì, mi piace viaggiare/No, non mi piace viaggiare. 4. Sì, gli piace, anche se trova che l'italiano è una lingua

difficile. 5. Sì, mi piace/No, non mi piace. 6. Gli piace viaggiare, entrare nei negozi, mangiare la pizza.

7.16 1. li, li; 2. lo; 3. ti, la; 4. le; 5. lo; 6. le, mi; 7. gli; 8. la; 9. le

7.17 1. Te la do. 2. Ce li fa. 3. Glielo dico. 4. Glieli spedisco. 5. Gliela racconto. 6. Glieli compra. 7. Non te la dico. 8. Voglio dirglielo. 9. Vuoi dirmelo?

7.18 1. Sì, ce li prenotano. 2. Sì, te li do. 3. Sì, gliela scrivo. 4. Sì, ce la dicono. 5. Sì, ce lo raccontano. 6. Sì, glieli comprano. 7. Sì, gliela dà. 8. Sì, glieli compro. 9. Sì, glielo dà. 10. Sì, gliela chiedo.

7.19 1. Scrivo una lettera e gliela spedisco. 2. Vuoi comprarmelo? 3. Puoi dirmelo? 4. Non posso dartelo. 5. Non te lo chiedo. 6. Prende le lettere e me le spedisce.

7. 20 1. Люби их! 2. Передавай ей привет! 3. Извините меня! 4. Прочитай это! 5. Ответьте мне! 6. Не звони мне! 7. Не пиши ему! 8. Не смотри на них! 9. Не верь ему/им! 10. Не верь ей!

7.21 1. Lo prenda! 2. Mi creda! 3. Mi scusi! 4. Ci aspetti! 5. La guardi! 6. Lo lasci! 7. Non lo guardi! 8. Non mi scriva!

7.22 1. Mi piace il cioccolato. 2. Ti piace questo libro? 3. Mi piace leggere. 4. Non gli piace quando parlano di lui. 5. Il film piace a tutti. 6. Maria piace ai genitori di Marco. 7. Piaci a tutti.

7.23 1. Какое сегодня число? Сегодня второе марта. 2. Я уезжаю в Рим третьего марта. 3. Новый год начинается первого января. 4. Люди любят шутить первого апреля. 5. В России учебный год начинается первого сентября. 6. Писатель публикует свой роман 10 ноября 1965 года. 7. Джанни заканчивает учебу в 2006 году. 8. В этом году лето очень холодное.

7.24 1. Lui parte il due settembre. 2. Quest'anno finisco gli studi. 3. Lui va a Mosca il primo dicembre. 4. Quanti ne abbiamo oggi? Il cinque aprile. 5. Cristoforo Colombo

scopre l'America il 12 ottobre 1492. 6. Cristoforo Colombo scopre l'America nel 1492. 7. Quando torni in Russia? Quest'anno. 8. Domani è il sette giugno.

7.25 1. Domani è il primo luglio. 2. Che giorno è oggi? Oggi è lunedì. 3. Agosto è un mese estivo. 4. La mia stagione preferita è la primavera. 5. In una settimana ci sono sette giorni. 6. Come si chiama il primo giorno della settimana?

7.26 1. il primo gennaio millesettecentosessantacinque; 2. il ventotto luglio duemilasei; 3. il sette novembre millenovecentoquattro; 4. il quattordici ottobre milleduecentosettantotto

7.27 Ieri, oggi e domani.

8.1 1. nasce, muore; 2. muoio; 3. muoiono; 4. muori; 5. muore; 6. bevo; 7. beve; 8. traduci; 9. producete

8.2 1. Traduco la lettera dal francese in italiano. 2. Luigi conduce a scuola i ragazzi. 3. Questa strada conduce a Milano. 4. Traduciamo il testo. 5. Questa fabbrica produce le macchine. 6. Da quale lingua traduci?

8.3 1. Scelgo questa cravatta. 2. Quale strada sceglie? 3. Scegli bene. 4. Scelgono in quale città andare. 5. Cosa scegliete?

8.4 1. fatto; 2. avuto; 3. studiato; 4. arrivato; 5. stato; 6. finito; 7. creduto; 8. venuto; 9. dato

8.5 sono andati; hanno visitato; hanno fatto; hanno comprato; hanno preso; hanno camminato; si sono stancati; sono entrati; hanno mangiato; ha assaggiato; ha scelto; hanno bevuto; sono tornati; sono stati; hanno deciso

8.6 1. Quando è partito? 2. Con chi hai parlato? 3. Quando siete tornati? 4. Dove sei andato? 5. Sei stato a Mosca? 6. Abbiamo avuto una lezione d'italiano. 7. Dove sei stata?

8.7 1. Quando ti sei svegliato? 2. Mi sono vestito. 3. Si sono incontrati a Mosca. 4. Ci siamo sposati due anni fa. 5. Si è alzata tardi. 6. Ti sei alzato alle sei? 7. Perché non vi siete salutati?

8.8 1. Non ho visto niente. 2. Chi è venuto? 3. Hai letto tutto? 4. Cosa hai scritto? 5. Cosa avete deciso? 6. Chi ha chiuso la porta? 7. Non mi hanno risposto.

8.9 1. Sono nata a Mosca. 2. Ti ho detto tutto. 3. Non ho bevuto il vino. 4. Mi hanno dato un consiglio. 5. Chi ha assaggiato il formaggio? 6. Ha messo un vestito nuovo. 7. Perché non avete preso con voi il bambino? 8. Mi hanno chiesto quando vengo in Italia. 9. Chi ha aperto la porta? 10. Io ho mangiato il pesce e lei ha mangiato la carne.

8.10 1. Sì, li ho visti. 2. Sì, l'ho incontrata. 3. Sì, le ho accompagnate. 4. Sì, l'ho comprato. 5. Sì, le ho scritte. 6. Sì, l'ho ricevuta. 7. Sì, l'ho studiata.

8.11 hai fatto; l'hanno sbagliato; l'ho mangiato

8.12 1. Ho speso tutti i soldi. 2. Hai tradotto il testo? 3. Quando è morto questo scrittore? 4. Abbiamo vissuto a lungo in questa città. 5. Hai bevuto l'acqua o il succo? 6. Perché hai pianto? 7. Cosa avete perso? 8. Cosa avete scelto?

8.13 1. Cosa hai scelto? 2. Hai assaggiato il gelato? 3. Siamo rimasti a Milano. 4. Ti è piaciuto l'arrosto? 5. Ti sono piaciute le verdure? 6. Perché non hai preso l'antipasto? 7. Chi ha preparato il pollo? 8. Hai scelto il pesce fritto o cotto? 9. Abbiamo bevuto il vino rosso.

8.14 erano; visitavano; entravano; mangiavano; vivevano; sceglievano; piacevano; preferiva

8.15 1. Preparavo da mangiare. 2. Ero da solo. 3. Vedevo il mare. 4. Non avevo voglia. 5. Non avevo molti amici. 6. Conoscevo bene quella città.

8.16 essere, essere, essere, sforacchiare, tessere, essere, essere

8.17 1) faceva; eravate; faceva; splendeva; era; faceva; pioveva; faceva; stavamo 2) mangiavo; cenavo; bevevo

8.18 pioveva; è comparso; camminava; teneva; ha chiesto; si serviva; ha risposto

8.19 1. После того как я вернулась из Неаполя, я встретила его на улице. 2. Я сказал, что у меня были очень

напряженные дни. 3. Когда они вошли, он уже закончил работу. 4. Я ответил ей, что плохо себя чувствовал и поэтому не сообщал ей своих новостей. 5. После того как все пошли на реку, неожиданно начался дождь. 6. Я решил рассказать тебе то, что никогда не говорил. 7. Он был очень доволен: до этого он никогда не видел снега. 8. Я рассказал всем то, что мне написал Вальтер.

8.20 1. Dopo che erano venuti, tutto è cambiato. 2. Quando è entrato, avevo già finito il lavoro. 3. Mi ha raccontato quello che non mi aveva mai raccontato. 4. Ha detto che sua figlia non aveva mai visto il mare. 5. Dopo che avevamo ricevuto la sua lettera, gli ho scritto.

8.21 mi ha picchiata; era partito; credevo

9.1 Завтра Марина и Иван встанут рано. Они поедут в аэропорт, чтобы вернуться в Москву. Джорджо проводит их в аэропорт. Клаудия не сможет проводить их, так как она должна будет работать. Марина и Иван приедут в аэропорт в восемь утра и через пару часов покинут Италию. Они хорошо отдохнули и уверены, что еще вернутся в Италию. Через несколько месяцев Клаудия и Джорджо приедут навестить их в Москву.

9.2 1. Andrò a scuola. 2. Avremo un nuovo professore d'italiano. 3. Loro saranno in ufficio. 4. Marina comprerà un paio di scarpe e una borsa. 5. Ci sposeremo. 6. Vorranno un aiuto. 7. Potrai chiamarmi? 8. Maria vedrà le sue amiche. 9. Il commesso mi mostrerà le scarpe. 10. Le scarpe mi piaceranno. 11. Ivan e Marina partiranno domani. 12. Claudia non li accompagnerà.

9.3 1. Farò la vacanza d'estate. 2. Passerò la mia vacanza con gli amici. 3. Visiterò Parigi e Lione. 4. No, andrò in Francia in aereo. 5. Rimarrò in Francia due settimane. 6. Tornerò a settembre.

9.4 1. Avrò molti problemi. 2. Avranno un nuovo professore d'inglese. 3. Arriverai in ritardo. 4. Verrà il freddo.

5. Mi direte la verità? 6. Ci sposeremo. 7. Andrò in Italia.

9.5 1. Il mese prossimo comincerò a studiare. 2. Il mese prossimo partiranno per la Germania. 3. Il mese prossimo si sposeranno. 4. Il mese prossimo ci vedremo. 5. Il mese prossimo dovrai partire. 6. Il mese prossimo faremo un viaggio.

9.6 1. Кто-то стучит в дверь; кто бы это мог быть в такой час? 2. Жена Марко говорит с акцентом; может быть, она иностранка? 3. Они богатые, должно быть, у них хороший дом. 4. Сколько сейчас времени? – Наверное, около трех.

9.7 1. Когда я закончу университет, я уеду из этого города. 2. Когда мы вернемся из путешествия, мы позвоним тебе. 3. Наверное, это были они. 4. Ты дашь мне этот журнал, когда закончишь его читать? 5. Как он смог это сделать?

9.8 1. Dopo che Marina avrà comprato le scarpe, tornerà a casa. 2. Quando Marina sarà tornata, andremo al cinema. 3. Quando l'avrò saputo, ti scriverò. 4. Quando Claudia avrà scritto a Marina, Marina le risponderà. 5. Sarà stato lui.

9.9 *М*: Я бы пошла посмотреть этот фильм. Что ты на это скажешь?

К: С удовольствием! Мне тоже хотелось бы его посмотреть.

И: Нам было бы очень приятно увидеть вас в Москве этим летом.

Дж: Я хотел бы хорошо отдохнуть, но моя работа не позволяет мне этого до августа. Может быть, мы поедем в Москву в августе.

И: Это было бы замечательно!

К: Я сожалею, я хотела бы проводить вас в аэропорт, но не могу.

М: Не беспокойся! Нас проводит Джорджо.

Дж: Вы хотели бы выпить кофе?

И: Да, конечно, спасибо!
М: Я бы предпочла чай.
Дж: Извини, ты мог бы погасить сигарету, пожалуйста? У нашей дочери аллергия на дым.
И: Извини! Я не знал об этом!

9.10 1. Vorrebbe comprare anche la borsa? 2. Mi aiuterebbe? 3. Sposerebbe questa ragazza? 4. Potrebbe farmi provare queste scarpe? 5. Quanto pagherebbe per queste scarpe? 6. Preferirebbe le scarpe senza tacco?

9.11 vorrei; potrebbe dirmi; preferirei; potresti aiutarmi; potresti spegnere la sigaretta; potrebbe aprire la finestra; lo farei volentieri

9.12 1. Mangeresti una pizza? 2. Vorresti rimanere qui? 3. Compreresti questo vestito? 4. Giorgio preferirebbe fare la vacanza in agosto? 5. Andresti al mare in luglio?

9.13 1. Non l'avrei mai detto. 2. Non mi avresti creduto. 3. Chi avrebbe potuto farlo? 4. Avresti comprato queste scarpe? 5. Quanto avresti pagato per queste scarpe? 6. Avresti preferito le scarpe senza tacco?

9.14 1. Marina ha detto che Ivan avrebbe comprato queste scarpe. 2. Claudia ha detto che Giorgio avrebbe accompagnato Marina e Ivan in aeroporto. 3. Claudia ha detto che Giorgio avrebbe potuto farlo. 4. Claudia ha chiesto a che ora Ivan e Marina avrebbero preso l'aereo. 5. Marina ha detto che loro sarebbero venuti in Italia ancora.

9.15 1. gli uomini; 2. le radio; 3. le moto; 5. i buoi; 5. le foto; 6. le auto; 7. le mila; 8. le uova; 9. gli zii; 10. i caffè

10.1 1. Просьба не курить в самолете. 2. В моем возрасте чувствуешь себя старым. 3. На празднике много пьют. 4. Здесь хорошо. 5. Так не делают. 6. Так делать нельзя! 7. Надо слушать то, что говорит преподаватель. 8. В каком возрасте женятся (выходят замуж) в Италии? 9. Живут не для того, чтобы есть, но едят для того, чтобы жить.

10.2 1. In questa casa si mangia sempre bene. 2. Per comprare il biglietto si deve fare la coda. 3. Si può chiudere la finestra? 4. Per salire sull'aereo si deve preparare la carta d'imbarco e il passaporto. 5. All'aeroporto si arriva due ore prima del decollo dell'aereo.

10.3 1. Per andare al lavoro ci si alza presto. 2. Alla festa ci si veste bene. 3. Al cinema ci si diverte molto. 4. Per andare in un Paese straniero ci si prepara in anticipo.

10.4 1. Si dice che Anna non vive più qui. 2. È difficile guidare quando si ha paura. 3. Si può chiudere la finestra? 4. Qui si sta bene. 5. Qui ci si alza presto e si pranza all'una. 6. Non ci si veste così a scuola!

10.5 scrivendo, facendo, dicendo, amando, credendo, partendo, traducendo, venendo, vestendosi, svegliandosi

10.6 1. Torniamo a casa, ascoltando le canzoni. 2. Leggendo il libro, sorride. 3. Avendo fretta, sbagli. 4. Uscendo di casa, la incontra. 5. Traducendo la lettera, Marco si addormenta. 6. Comprando i regali, Olga spende tutti i soldi.

10.7 1. Incontrandoli, Franco sorride. 2. Sapendolo, non dico niente. 3. Lavandoci, ascoltiamo la radio. 4. Vestendosi, parla il telefono. 5. Conoscendolo bene, capisco perché fa così.

10.8 1. Firma senza leggere. 2. Vado a letto senza lavarmi. 3. Passano senza vederci. 4. Parla senza pensare. 5. Ci guardano senza parlare.

10.9 1. Что он (она) делает? 2. Куда мы идем? 3. Иван выходит из машины. 4. Я учусь весь день. 5. Почему ты смеешься? 6. О чем ты думаешь? 7. С кем ты говоришь? 8. Что они говорят? 9. Я перевожу письмо.

10.10 1. Cosa stai facendo? 2. Stiamo traducendo la lettera. 3. A cosa stai pensando? 4. Con chi stai parlando? 5. Perché stanno ridendo? 6. Cosa sta dicendo?

10.11 1. a; 2. di; 3. di; 4. di; 5. a; 6. a; 7. a; 8. di; 9. a; 10. a; 11. di

10.12 andare a comprare; decidere di partire; consigliare di aspettare; aiutare a fare; cominciare a lavorare; continuare a studiare; invitare a venire; sperare di imparare; consigliare di scegliere

10.13 di; a; a; di; di; di

10.14 1. Mi insegna a parlare l'italiano. 2. Continuano a ridere. 3. Non riesco ad aprire la porta. 4. Sperano di andare in Russia. 5. Finisce di lavorare alle nove. 6. Decide di partire.

10.15 1. Il lavoro è stato fatto. 2. Siamo stati invitati alla festa. 3. Sei stata invitata alla festa? 4. Sono stato nominato direttore. 5. Sono state invitate alla festa. 6. La finestra è stata chiusa. 7. La porta è stata aperta. 8. Le riviste sono state lette.

10.16 1. Il tempo è perso. 2. La finestra è aperta. 3. La casa è stata venduta. 4. I soldi sono spesi. 5. I soldi sono stati spesi da Olga. 6. Il lavoro è fatto. 7. Il lavoro è stato fatto da Ivan.

10.17 1. Ты хорошо знаком с Альберто; что ты о нем думаешь? 2. Ты в этом уверен? 3. Вот груши; ты хочешь немного? 4. Ты боишься собак? – Нет, я их не боюсь. 5. Он говорил тебе об этой истории? – Нет, он никогда об этом не говорит. 6. Когда ты возвращаешься из Рима? – Я возвращаюсь оттуда завтра.

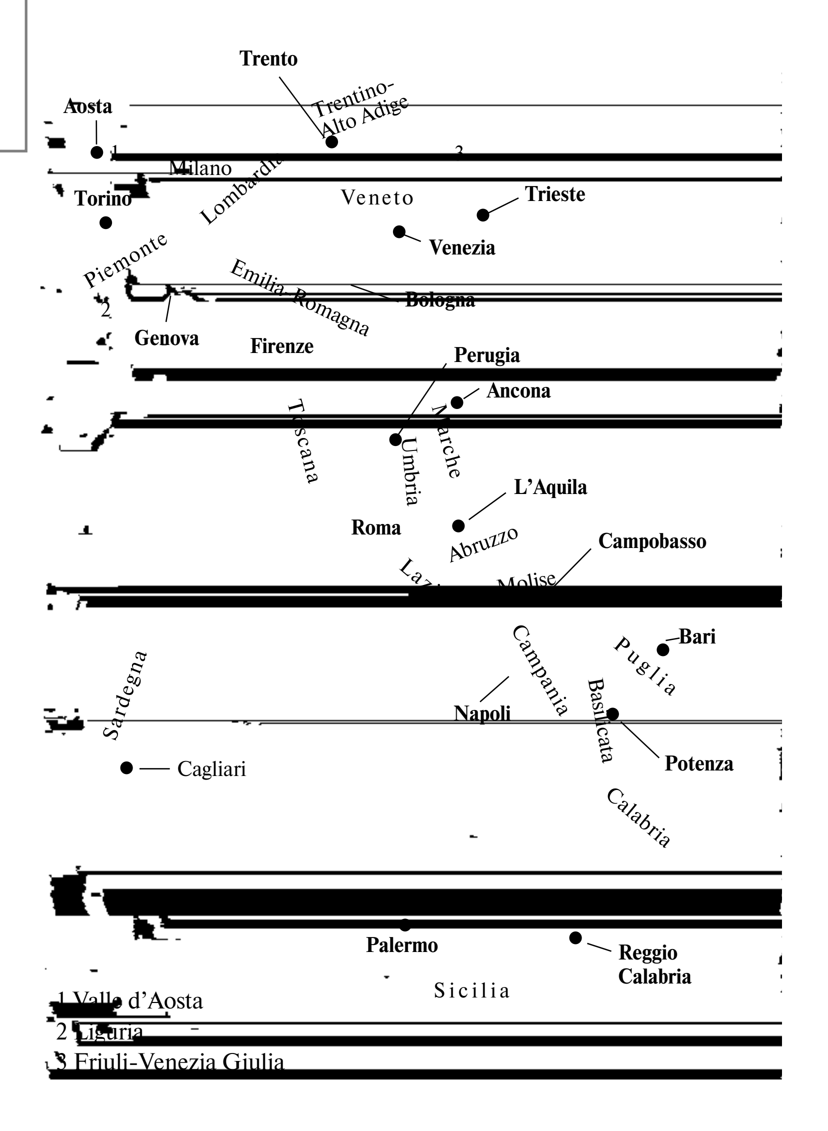
10.18 1. ne; 2. le; 3. ne; 4. li; 5. li; 6. ne

10.19 1. Sì, ne ho paura. No, non ne ho paura. 2. Sì, ne ho bisogno. No, non ne ho bisogno. 3. Sì, ne ho voglia. No, non ne ho voglia. 4. Sì, ne sono sicuro. No, non ne sono sicuro. 5. Sì, ne ho fretta. No, non ne ho fretta. 6. Sì, ne siamo contenti. No, non ne siamo contenti.

10.20 1. Sì, ci sono stato. No, non ci sono stato. 2. Sì, ci sono stato. No, non ci sono stato. 3. Sì, ci penso spesso. No, non ci penso spesso. 4. Sì, ci vado ogni giorno. No, non ci vado ogni giorno. 5. Sì, voglio andarci. No, non voglio andarci.

Дополнительный учебный материал

Карта Италии



Области Италии

В Италии 20 областей:

Abruzzo	Абруццо
Basilicata	Базиликата
Calabria	Калабрия
Campania	Кампания
Emilia-Romagna	Эмилия-Романья
Friuli-Venezia Giulia	Фриули-Венеция Джулия
Lazio	Лацио
Liguria	Лигурия
Lombardia	Ломбардия
Marche	Марке
Molise	Молизе
Piemonte	Пьемонт
Puglia	Апулия
Sardegna	Сардиния
Sicilia	Сицилия
Toscana	Тоскана
Trentino-Alto Adige	Трентино-Альто Адидже
Umbria	Умбрия
Valle d'Aosta	Валле д'Аоста
Veneto	Венето

Города Италии

Bologna	Болонья
Firenze	Флоренция
Genova	Генуя
Milano	Милан
Napoli	Неаполь
Palermo	Палермо
Pisa	Пиза
Roma	Рим
Torino	Турин
Venezia	Венеция

Пословицы

Acqua cheta rompe i ponti.
В тихом омуте черти водятся.

Acqua passata non macina più.
Что было, то прошло, быльём поросло.

A rubare poco si va in galera, a rubare tanto si fa carriera.
Кто приворовывает, попадает в тюрьму, а кто ворует по-крупному, делает карьеру.

Aspettare la manna dal cielo.
Ждать у моря погоды.

Avere la testa fra le nuvole.
Витать в облаках.

Campa, cavallo, che l'erba cresce.
*Ждать у моря погоды (*досл. *покуда травка подрастёт, лошадь с голоду помрёт).*

Casa mia, casa mia, benché piccola tu sia, tu mi sembri una badia.
*Дом мой, мой дом, хоть ты мал, я бы другого не желал (*досл. *дом мой, дом мой, как бы ты ни был мал, для меня ты – дворец).*

Chi ben comincia è a metà dell'opera.
Хорошее начало – половина дела.

Chi di spada ferisce, di spada perisce.
Кто мечом ранит, от меча и погибнет.

Chi è causa del suo mal, pianga se stesso.
Кто сам причина своего невезения, пусть сам себя и оплакивает.

Chi non ha testa abbia gambe.
Дурная голова ногам покоя не дает.

Chi pecora si fa, il lupo lo mangia.
Кто представляется овцой, будет съеден волком.

Chi tardi arriva male alloggia.
Кто поздно приходит, тому ничего не достается.

Contro la forza la ragion non vale.
Против силы разум бессилен.

Il diavolo non è così brutto come lo si dipinge.
Не так страшен чёрт, как его малюют.

Il mondo è fatto a scale, chi le scende e chi le sale.
Мир подобен лестнице: одни поднимаются, другие спускаются.

Impara l'arte e mettila da parte.
Учиться всегда пригодится.

La corda troppo tesa si spezza.
Чрезмерно натянутая струна лопается. Нельзя перегибать палку.

La notte porta consiglio.
Утро вечера мудренее.

La strada dell'inferno è lastricata di buone intenzioni.
Дорога в ад вымощена благими намерениями.

L'ospite è come il pesce, dopo tre giorni puzza.
Гости, что рыба: три дня – и дух не тот.

Mal comune, mezzo gaudio.
Общая беда – наполовину радость.

O mangi la minestra o salti la finestra.
Или садись есть, или уходи.

Presto e bene non vanno insieme.
Поспешишь – людей насмешишь.

Rosso di sera bel tempo si spera.
Красивый закат – хороший день.

Tutte le strade portano a Roma.
Все дороги ведут в Рим.

Val più la pratica che la grammatica.
Практика ценнее грамматики.

Итальянцы говорят так

Когда им представляют кого-либо

Piacere! *Очень приятно!*
Sono lieto di conoscerLa! *Я счастлив с Вами познакомиться!*

Когда благодарят

Grazie! *Спасибо!*
Grazie mille! *Большое спасибо!*

В ответ на выражение признательности

Figurati!/ *Не за что! Не беспокойтесь/*
Si figuri! *Не беспокойся!*
Non c'è di che! *Не за что! Не стоит благодарности!*
Prego! *Пожалуйста!*

При просьбе

per favore *пожалуйста*
per piacere *пожалуйста, ради бога (более фамильярно, с оттенком раздражения)*

Когда согласны с чем-либо

Sono d'accordo. *Я согласен.*

Когда сомневаются

forse *возможно*
magari *вероятно; хорошо бы*
probabilmente *вероятно*
può darsi *возможно*
Davvero? *Правда? В самом деле?*
Sei sicuro? *Ты уверен?*
Sul serio? *Серьезно?*
Veramente? *Правда? В самом деле?*
È proprio vero? *Это именно так?*

Когда уверены в чем-либо

Appunto. *Именно так.*
Certo! *Конечно!*
Esatto. *Точно.*
Non c' è dubbio. *Не вызывает сомнений.*
Proprio così. *Именно так.*
Senz'altro! *Безусловно!*
Sono sicuro. *Я уверен.*

Когда удивлены

Accidenti! *Черт возьми!*
Che bella/brutta sorpresa! *Какой замечательный/нехороший сюрприз!*
Incredibile! *Невероятно!*

Когда спрашивают разрешения войти и разрешают войти

Permesso! *Можно войти?* **Avanti!** *Войдите!*

Когда чувствуют усталость

Non ce la faccio più. *Я больше не могу.*
Sono stanco. *Я устал...*
Sono stufo di... (**studiare**, **lavorare**, **stare a casa**...).
Мне надоело... (учиться, работать, сидеть дома...).

Когда выражают сочувствие или сожаление

Che peccato! *Как жаль!*
Mi dispiace... *Я сожалею...*

Когда звонят по телефону

– Pronto! Buongiorno, sono Olga. Posso parlare con Valentina?

– Алло! Здравствуйте, это Ольга. Я могу поговорить с Валентиной?

– Valentina è uscita.

– Валентины нет дома.

– Grazie, posso chiamare più tardi?

– Спасибо, я могу перезвонить позднее?

Когда восхищены чем-либо

Che bello! *Как красиво!/Как хорошо!*
Che meraviglia! *Какое чудо!*
Complimenti! *Поздравления! (Комплименты!)*
Come sei bravo! *Какой ты молодец!*
Mi piace molto. *Мне очень нравится.*

Содержание

Учебное издание

Для широкого круга читателей

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС ЗА 3 МЕСЯЦА

Рыжак Елена Александровна

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЗА 3 МЕСЯЦА
Интенсивный курс

Ответственный редактор *П. Шаблина*
Художественный редактор *А. Воробьев*
Технический редактор *Н. Герасимова*
Копьютерная верстка *Г. Сениной*

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, дом 21, строение 1, комната № 39.
Наш сайт: **www.ast.ru**
E-mail: **lingua@ast.ru**

Ищите новинки редакции Lingua здесь: http://vk.cc/4kc53L

«Баспа Аста» деген ООО
129085, г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 құрылым, 39 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: **lingua@ast.ru**

Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92
Факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2;
953005 — литература учебная

Подписано в печать 01.09.2017. Формат 84x108 1/32.
Усл. печ. л. 13,44. Тираж экз. Заказ №









Е.А. Рыжак

ИТАЛЬЯНСКИЙ за 3 месяца

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС

- Лексика и грамматика начального уровня в кратчайший срок
- Упражнения для отработки навыков общения
- Ключи для самопроверки
- Необходимая для общения информация о культуре



